

VISITE DE LA MINITRE LAVOIE-ROUX

Le gouvernement provincial accorde près de 9 millions pour rapatrier la clientèle outaouaise



La ministre de la Santé et des Services Sociaux, madame Thérèse Lavoie-Roux. (Photo: Gilles Pineau)



médecine des universités seront exclusivement réservés à des candidats qui s'engageront par la suite à pratiquer quatre ans dans la région de l'Outaouais". La ministre entend aussi entamer des négociations avec les médecins ontariens afin d'en arriver à un compromis tarifaire pour les services non disponibles dans l'Outaouais. Au niveau des installations et des

équipements, c'est 4 millions qui seront consacrés. Ce montant servira à la consolidation des équipements: hémodialyse hospitalière, médecine nucléaire, angiographie digitale, appareil de fluorographie, etc. Par ailleurs, la ministre a aussi annoncé les projets de rénovations aux hôpitaux de Maniwaki, Gatineau Memorial et du Pontiac.

C'est près de 9 millions de dollars que le gouvernement du Québec accordera aux institutions de soins de la santé de la région dans le but de rapatrier la clientèle outaouaise. C'est la ministre de la santé et des services sociaux, madame Thérèse Lavoie-Roux qui est venue annoncer les mesures à entreprendre dans la région la semaine dernière.

TEXTE

GILLES PINEAU

Accompagnée des ministres et députés de la région, madame Lavoie-Roux avait convoqué la presse locale au Centre Régional des Services Sociaux de l'Outaouais. Les mesures annoncées par la ministre ont pour but de rapatrier la clientèle outaouaise qui consomme des soins de santé en Ontario. Ces mesures qui seront mise en place dès cette année totalisent un montant de 8,895 millions de dollars. Au niveau du fonctionnement, c'est 4,895 millions qui seront consacrés. Ces crédits

seront affectés principalement au développement des ressources hospitalières et au développement des services communautaires et de réadaptation visant à réduire le nombre d'hospitalisation et les séjours moyens en Ontario.

Selon, madame Lavoie-Roux, un coordonnateur des effectifs sera chargé du recrutement des effectifs médicaux nécessaires dans l'Outaouais. A ce chapitre, la ministre a mentionné que cette année "10 postes d'entrée en spécialisation dans les facultés de

STORES VERTICAUX

Jusqu'à

60%

de rabais

de plus

OFFRE EXCEPTIONNELLE
jusqu'au 30 mai

RAIL DÉCORATIF

une révolution en décoration

GRATUIT

à l'achat d'un store en tissu 75x84

Obtenez ce magnifique rail au lieu d'un rail traditionnel. Rail décoratif pour stores verticaux. Mécanisme complet de grande qualité permettant la rotation et l'entassement. Disponible seulement pour porte patio.



**LA PLUS GRANDE
SALLE DE MONTRE!
LE PLUS
GRAND CHOIX!**

SI VOUS TROUVEZ LA MÊME MARCHANDISE AILLEURS À MEILLEURS PRIX, NOUS RESPECTERONS CE PRIX ET NOUS VOUS ACCORDERONS UN RABAIS ADDITIONNEL DE 10%.



**APPELEZ POUR NOTRE
SERVICE À DOMICILE
GRATUIT
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**



200 boul. St-Joseph
Hull
Près de la clinique Taschereau
voisin de Tante Marie
777-2836

Levolor™

1707 boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
526-3888

Immeubles

G.R. LAUZON



**POUR UNE
MAISON QUI
VOUS
RESSEMBLE!**

Voir les annonces au centre du journal

PROGRAMME D'ÉDUCATION
PUBLIQUE SUR L'HYPERTENSION

Une clinique de dépistage sera dans la région du 26 au 29 mai

Mai étant le mois de l'hypertension, la Fondation du Québec des maladies du cœur a mis sur pied une clinique mobile de dépistage de l'hypertension. Cette clinique mobile sera dans la région cette semaine et toute la population est invitée à y faire prendre sa tension artérielle.

par GILLES PINEAU

En plus de cette clinique mobile de dépistage de l'hypertension, la Fondation des maladies du cœur entreprendra prochainement un vaste programme d'éducation publique sur l'hypertension.

D'une durée initiale d'un an, le programme débutera le 1er juillet 1987 et se poursuivra de façon intensive jusqu'au 30 juin 1988.

C'est considérant que l'hypertension est un facteur de risque important dans le

développement des maladies cardiovasculaires que la Fondation a décidé de mettre sur pied cette campagne.

Par ailleurs, la Fondation des maladies du cœur est persuadée que la compréhension claire et nette, par la population, de ce qu'est l'hypertension artérielle, de ses conséquences et des moyens de la dépister et de la contrôler pourrait contribuer de façon notable à réduire le nombre des incapacités et même des décès imputables aux effets de l'hypertension et, de façon générale, à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cette maladie.

La clinique de dépistage débutera sa tournée dans la région le 26 mai à 11H30 à l'agora extérieur de la maison du citoyen de Hull. Le 27, la clinique se rendra à la CTCRO, le 28 à Northern Telecom et le 29 aux Galeries de Hull de 9H00 à 19H00. Toutes la population est invitée soit à la Maison du citoyen ou aux Galeries de Hull. Pour plus d'information, on peut communiquer avec madame Pierrette Eyer, coordonnatrice de la Fondation dans la région au 771-8595.

Personnes séparées ou divorcées vivant seules

Monsieur ou Madame, avez-vous le goût de vous prendre en main, de vous sentir revalorisé(e) et reprendre votre place dans la société après le traumatisme d'une séparation ou d'un divorce?

Les secteurs de Gatineau/Hull et Ottawa du mouvement "Joie de Vivre" préparent en juin, une fin de semaine de croissance personnelle très intense et d'une grande richesse.

"Joie de Vivre" est un mouvement catholique à but non lucratif, qui s'adresse aux personnes séparées ou divorcées vivant seules.

Voulez-vous en savoir plus long?

Appelez: Gatineau-Huguette Drolet: 568-5048 (soir); Hull-Nicole Malette: 778-6392 (soir); Masson-Denise Proulx: 986-2685 (soir); Ottawa-Jeannine Lalonde: 729-8594 (soir).

Souper bénéfique

L'Amicale des Handicapés de l'Outaouais vous invite à son souper bénéfique qui aura lieu jeudi le 25 juin de 18h00 à 20h00, à la salle de l'Amicale située au 150 Chemin Freeman à Hull.

Un cocktail vous sera servi au début et le

repas est composé d'une salade verte, patate au four, un faux-filet cuit sur barbecue, dessert, thé ou café, le tout pour la modique somme de 8,50 \$.

Pour réservation de billets, veuillez composer 771-2244.

48 heures d'angoisse

de Francis Durbridge

PLUS CAPTIVANT QU'UN
AGATHA CHRISTIE

12 ans et plus

du 6 mai au 13 juin 1987



le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington, Hull 771-6669
Votre théâtre municipal

Bureaux d'affaires à louer

- bureaux agréablement aménagés
- service de secrétariat bilingue
- temps partagé
- service de réponse aux appels
- service de photocopies
- usage d'un bureau de courtoisie

Pour plus d'informations...
CHARLES ST-AMOUR
561-4313



LAUZON ST-JOSEPH Enr.

HULL - GATINEAU

771-4651

«MAINTENANT 4 LOCATIONS POUR MIEUX VOUS SERVIR»

275 - 277 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
151 BOUL. GRÉBER, GATINEAU
395 MAIN GATINEAU, (Ouverture en juin)

COURS D'AUTO

Disponible: • Le jour
• Le soir
• En anglais

COURS DE MOTO

Disponible: • Fin de semaine

Permis: R.A.A.Q.
#30281
#20072
#20073
#30110

François Amyot Président
Raymond Sarault Instructeur titulaire

Le meilleur
choix!

Un seul
numéro
à retenir
771-4651

Un sombre samedi

NDLR: Comme beaucoup d'entre nous, notre jeune photographe, Alain Fauvelle a vécu une des pires journées de sa vie, le samedi, 16 mai dernier. Voici son témoignage.

L'hélicoptère de la compagnie Heli-Plus était aux Promenades de l'Outaouais dans le cadre des activités de la Semaine de la police à Gatineau. Il y était en compagnie d'un autre hélico de la même compagnie. Les deux appareils offraient des tours aux personnes qui le désiraient.

Sur le coup de midi, samedi, l'hélicoptère "L'Ange-Gardien" décolle avec à son bord, un équipage très spécial.

Il s'agissait de l'équipe de tournage de la populaire émission, "Armes et cannes", diffusée sur les ondes de CHOT-TV.

Se trouvaient à bord: les deux animateurs, Claude Girard et Jacques Bériault; le caméraman, Clément Diotte et le preneur de son, Guy Fréchette.

Dix minutes après le décollage, l'appareil plongeait dans les eaux du Lac Grand, au nord de Gatineau.

La police de Gatineau a reçu l'appel de la Sûreté du Québec environ 40 minutes plus tard.

Aussitôt l'appel reçu, l'agent Jean Paul Dubois; le capitaine Guy Brisebois et l'auteur de ces lignes montent à bord d'un autre appareil pour se diriger immédiatement vers le lieu de la tragédie.

Arrivés au lac Grand, on a remarqué quelques bateaux qui allaient vers la même direction que nous. A notre atterrissage, une auto-patrouille de la SQ et une ambulance étaient déjà sur les lieux.

Des personnes qui avaient un chalet près de l'accident nous ont indiqué l'endroit où l'hélicoptère s'était écrasé; à quelque 30 pieds de la rive.

On a survolé au dessus de l'endroit espérant apercevoir l'hélico. Impossible, l'appareil était enfoui sous 40 pieds d'eau.

Quelques minutes plus tard, l'hélicoptère de sauvetage de la base de Trenton est arrivé. Un membre de l'équipage est descendu pour vérifier s'il y avait un ou des survivants. Mais ce fut peine perdue! L'hélicoptère de Trenton et le nôtre ont redécollé pour Gatineau.

Mais je suis resté sur place afin de venir en aide à l'équipe de plongeurs du Service de la protection civile du

Québec, division Outaouais.

On a trouvé quelques morceaux de l'appareil et quelques effets personnels qui flottaient. On a ensuite emprunté deux pontons pour mettre l'équipement dessus.

Les plongeurs ont descendu aussitôt arrivés au dessus des lieux de la tragédie. Il leur a fallu quelques minutes pour trouver les corps. Le pilote était encore attaché alors que les autres se trouvaient à proximité de l'hélicoptère. Le plus loin était à douze mètres de l'appareil.

Les corps ont été sortis par l'équipe de sauvetage avec l'aide des ambulanciers dont trois de l'Ambulance St-Jean.

Ils ont ensuite été transportés au Centre hospitalier de Gatineau sauf pour le corps du pilote qu'on a transporté à Montréal pour y pratiquer une autopsie.

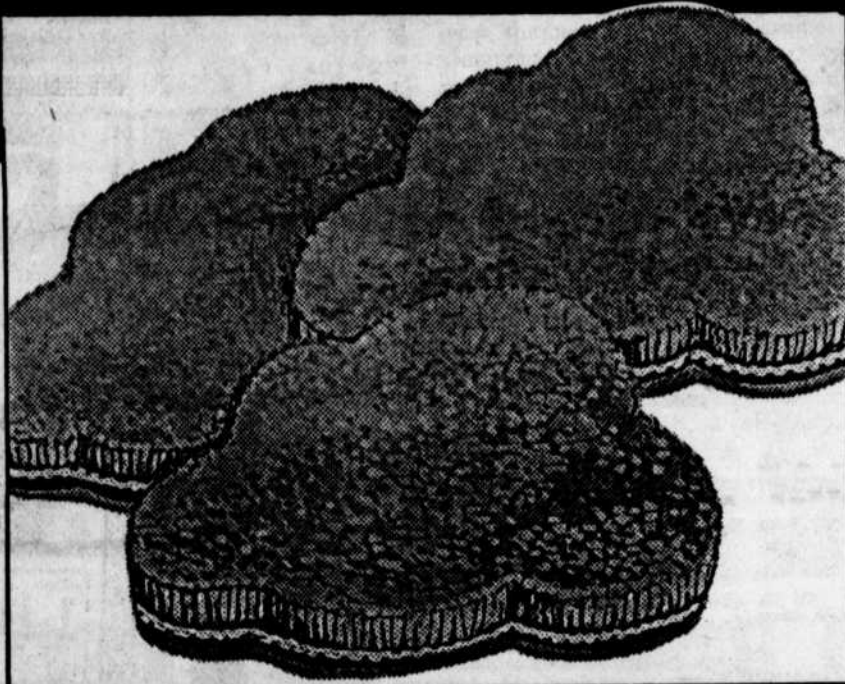
Sombre journée que ce samedi, 16 mai dernier.

Au nom des membres de l'Ambulance St-Jean, je tiens à offrir mes condoléances aux membres des familles éprouvées.



Les membres de l'équipage de l'Ambulance St-Jean qui étaient sur place: Stéphane Lévesque, caporal; Alain Fauvelle et le sergent Stéphane Laroche.

LA NOUVELLE "COLLECTION CÉLESTE"...À DES PRIX TERRE À TERRE



Venez découvrir combien il en coûte peu pour doter votre foyer d'une nouvelle élégance. Les luxueux tapis de notre "Collection Céleste" allient style, performance et excellent rapport qualité/prix pour agrémenter chacune des pièces de votre maison. N'oubliez pas prix tout compris. +

\$15⁸⁹

v.c.
Complètement installé +
VISION

L'acheteur économe appréciera le rapport qualité/prix de ce saxony soigneusement construit. Un tapis de premier choix à prix très abordable. Installé avec sous-tapis Villa 10 mm. Prix comparable de \$20.95 la v.c.

\$21⁸⁹

v.c.
Complètement installé +
FINESSE

Un saxony de toute première qualité, 100% nylon, taillé avec élégance pour vos plus belles pièces. Une pièce de collection qui vous vaudra les bravos de vos invités avec Ultra-Fresh de Scotchgard. Installé avec sous-tapis Villa 12 mm. Prix régulier \$26.95 la v.c.

\$27⁸⁹

v.c.
Complètement installé +
AUDITION

Un tapis velours à la fois riche, épais et luxueux, en fils 100% nylon. Ce superbe saxony de constellation est disponible en 20 coloris. Tapis traité Ultra-Fresh et Scotchgard pour conserver sa splendide apparence. Garantie anti-usure de 5 ans. Installé avec sous-tapis Manoir 10 mm. Prix régulier \$35.95 v.c.

À GAGNER, UN TÉLÉPHONE RÉPONDEUR SONY, UNE VALEUR DE \$450.00. AUCUN ACHAT REQUIS. TIRAGE LE 30 MAI 1987.

DECOR PINK

1630 Chemin Pink
Aylmer
777-6445

+ Le prix mentionné comprend le tapis, sous-tapis, taxe et installation experte. Pose minimum de 20 v.c., installation standard sur surface plane.

BRACONNAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191
Parce que braconner, c'est voler
Québec ::

PIERRE LEGROS
REPRÉSENTANT DES VENTES
CHEVROLET
OLDSMOBILE
LE PETIT beligle
Buck.: 986-3311 Gat.: 663-6803
AUTOMOBILES JACQUES BÉLISLE LTÉE
C.P. 160, BUCKINGHAM, QUÉ. J8L 2X2
Ré.: 770-2009

JUSQU'AU 30 MAI A LA MAISON DES VINS

Ne manquez pas l'exposition des bouteilles du Château Mouton Rothschild

La Maison des vins de Hull reçoit, jusqu'au 30 mai prochain, la fameuse collection des bouteilles du Château Mouton Rothschild pour les millésimes de 1945 à 1983. Ces bouteilles ont ceci de particulier, depuis 1945, année de la victoire, le Baron Philippe de Rothschild a confié à des Maîtres de la peinture contemporaine le soin d'orner les étiquettes du Château Mouton Rothschild.

par GILLES PINEAU

Au nombre de ces Maîtres de la peinture contemporaine, on retrouve les noms des prestigieux peintres Cocteau (1947), Dali (1958), Miro (1969), Chagall (1970), Picasso (1973) et Warhol (1975).

A ce prestigieux groupe s'est joint en 1978 le peintre Québécois Jean-Paul Riopelle. Pour présenter cette collection dans l'Outaouais, le vice-président exécutif de la Maison Baron Philippe de Rothschild, monsieur Xavier de Eizaguirre était dans la région la semaine dernière.

Monsieur de Eizaguirre en a profité pour faire un bref mais combien intéressant exposé sur la Maion qui l'emploi. En plus de parler des fameux crus Mouton Rothschild, le vice-président a expliquer la naissance du junior de cette famille, le Mouton Cadet que tous connaissent bien.

Pour les amateurs de

vins, cette présentation de la collection ne vient pas seule puisqu'elle est aussi marquée par l'introduction sur le marché québécois de

six nouveaux vins ou millésimes de la Maison Baron Philippe de Rothschild. Il s'agit des vins suivants: Baronat St-Emilion 85, Grand vin du Prêlat-Pauillac 85, Château Clerc-Milon-Pauillac 83, Château Mouton Baronne-Pauillac 83, Château Mouton-Rothschild-Pauillac 83 et Baronne-Sauternes 85.

Ces produits sont maintenant disponibles à la Maison des vins de Hull.



Notre bon ami Lucien Grenier, derrière la collection complète des fameuses bouteilles et tenant dans ses mains celle ornée de l'étiquette illustrée par le peintre Jean-Paul Riopelle.

(Photo: Gilles Pineau)

L'IMMATRICULATION SANS CONGESTION!



Un point de services tout près de chez vous...

L'informatisation récente de tous les bureaux d'immatriculation de véhicules automobiles dans votre région vous assure plus que jamais un service rapide et efficace:

- De nombreux points de services facilement accessibles.
- Des horaires souples et bien adaptés à vos besoins.

■ Le traitement de toute demande par informatique.

La Régie vous rappelle qu'il est de votre devoir de renouveler votre immatriculation à temps. Vous pouvez facilement le faire, soit par la poste, soit en vous rendant au point de services le plus près de chez vous:

Exdeltra Inc.
920, boul. Maloney Ouest
Gatineau

Lundi, mardi: 10 h à 17 h
Mercredi: 9 h à 17 h
Jeudi: 10 h à 20 h
Vendredi: 10 h à 18 h

Exdeltra Inc.
246, rue Maisonneuve
Hull

Lundi, mardi: 10 h à 17 h
Mercredi: 9 h à 17 h
Jeudi: 10 h à 20 h
Vendredi: 10 h à 18 h

Régie de l'assurance automobile du Québec

VOUS AVEZ TOUTE NOTRE ATTENTION

FERME ROUGE

VOUS INVITE A VENIR CÉLÉBRER SA VENTE UNE LIVRE

TOUT EST **1 LIVRE** TOUT EST **\$10.95**

PRESENTEZ UN DE CES COUPONS A VOTRE SERVEUR(SE)

1 LIVRE CUISSES DE GRENOUILLES \$10.95
POUR SEULEMENT
Une douzaine de cuisses de grenouilles servie sur un lit de riz, pain maison.
1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 30 juin 1987.

1 LIVRE DE BIFTECK \$10.95
POUR SEULEMENT
Un gros bifteck, coupe New Yorkaise sans os, servi avec légumes du jour, pomme de terre au four, pain maison.
1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 30 juin 1987.

1 LIVRE SURF'N'TURF \$10.95
POUR SEULEMENT
Un homard 3/4 livre, 1 filet mignon 6 onces, riz Pilaf, beurre à l'ail chaud, pain maison.
1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 30 juin 1987.

1 LIVRE DE SCAMPIES \$10.95
POUR SEULEMENT
Minimum de 15 scampies cuites dans le beurre à l'ail servies sur riz Pilaf, beurre à l'ail chaud, pain maison.
1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 30 juin 1987.

Le buffet de fruits de mer a volonté est servi tous les jeudis, vendredis, samedis & dimanches de 6h30 à 10h00

RESTAURANT FERME ROUGE

Specialités, steak et fruits de mer
MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
350 sièges, venez célébrer votre anniversaire

1957 Rte 148, ANGERS

ENTRE GATINEAU ET MASSON Réservation (819)

986-7013

LE NATURISTE

Dr Jean-Marc Brunet n.d.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE

D'UN MAGASIN D'ALIMENTATION NATURELLE

DOCTEUR JEAN-MARC BRUNET, N.D.

OBTENEZ LES SERVICES SUIVANTS

- Étude de rentabilité
- Négociation des baux
- Programme publicitaire de la chaîne
- Formation à notre magasin-école
- Expertise de gestion et de vente basée sur 15 années d'opération

EXIGENCES

- Capital non hypothéqué d'au moins \$25,000.00
- Être prêt à travailler dans son magasin

JOIGNEZ-VOUS AU DOCTEUR JEAN-MARC BRUNET, LE CHEF INCONTESTÉ DU NATURISME AU QUÉBEC ET PARTICIPEZ AU SUCCÈS DE LA CHAÎNE NO 1 AU CANADA, QUI POSSÈDE PLUS DE 80 CENTRES DE SANTÉ NATURISTES.

POUR ENTREVUES, ÉCRIVEZ A MONSIEUR DENIS GOYETTE, VICE-PRÉSIDENT DES VENTES, 1351-H, RUE AMPÈRE, BOUCHERVILLE, QUÉBEC, J4B 5Z5 our REJOIGNEZ-LE SANS FRAIS AU 1-800-361-6521.

LE NATURISTE

LE NATURISTE

TIGRE GEANT



TOUS LES ITEMS ANNONCÉS SONT EN VENTE JUSQU'AU 30 MAI, TANT QU'IL Y EN AURA.

ESPADRILLES POUR HOMMES ET DAMES

NOUVELLES COULEURS 1987

\$ 12

- Populaire fermeture à deux courroies très pratique
- Pointures hommes 7-12
- Pointures dames 5-10



CULOTTES COURTES À MOTIFS POUR DAMES

- 100% coton
- Couleurs assorties
- Grandeurs P.M.G.



2.99

CULOTTES COURTES UNIES OU À MOTIFS POUR HOMMES

- 100% coton
- Choix de motifs ou tons unis
- Taille à cordon et poches
- P.M.G. TG.



5.99

DÉBARDEURS RAFFRAICHISSANTS POUR HOMMES

- Style "Racer Back" ou régulier en poly/coton
- Choix de couleurs
- Tailles P.M.G.



4.44

CALEÇONS POLY/COTON POUR HOMMES

- Choix de couleurs
- Taille P.M.G.



99c

BAS À PIEDS COUSSINÉS POUR HOMMES

- Choix de couleurs
- Grandeur 10-13



99c

T-SHIRTS À POCHE-POTRINE POUR HOMMES

3.88

- Poly/coton dans un choix de couleurs
- Pratique poche-pitrine
- P.M.G. TG.



SANDALES "POPSICLE" D'ÉTÉ, POUR DAMES

- Blanc, rose, jaune, menthe ou bleu
- Pointures 5-10

2.99



SOULIERS HABILLÉS POUR DAMES

- Vaste choix de styles et couleurs
- Pointures 5-10 (Semblables aux styles illustrés)

\$ 15



PLANCHE À ROULETTES PROFESSIONNELLE DELUXE PLANCHE 10 PO X 30 PO

- Train de 9 po.
- Rails latéraux
- Protectors avant ou arrière

34.77



AVEC ROULETTES DE RUE MULTICOLORES

BLOUSES ET CHEMISES À MANCHES COURTES POUR DAMES

- Poly/coton facile d'entretien, entièrement boutonné à l'avant
- Choix de motifs
- Tailles P.M.G.

6.66



JUPES 100% COTON À LA MODE POUR DAMES

MONARK SPORT

11.88

- Deux styles à la mode, boutonnée à l'avant ou taille tombante
- Blanc, rose ou aqua
- Tailles P.M.G.



FAITES VOS PROVISIONS MAINTENANT POUR PIQUE-NIQUE, CAMPING OU LE CHALET

VERRES EN MOUSSE

Verres de 7 oz.

POT DE 51

88



LECTEUR À CASSETTE PROSONIC

AVEC QUALITÉ DE SON PINCE DE CEINTURE ET MINI-ÉCOUTEURS



13.97

CURTIS

ASSIETTES CHINET DE 8 3/4 PO.



1.27

POT DE 20

CASSETTES AUDIO



2.33

COMBINAISON -PANTALON EN TRICOT POLY-COTON POUR DAMES

11.88

New Attitude

- Débardeur en tricot avec pantalon style harem à porter tel quel ou avec un T-shirt en dessous
- Choix de couleurs
- Tailles P.M.G.



BAS CULOTTE PARISIENNE TAILLE UNIVERSELLE

100% nylon dans un choix de teintes à la mode

2.88c



PARISIENNE

CALEÇONS BIKINIS OU RÉGULIERS POUR DAMES

- Taille et jambes entièrement élastiques et Gousset double
- Choix de couleurs
- P.M.G.



99c

DRAPS DE BAIN EN COTON ÉPONGE

5.44

30 PO X 60 PO

- Couleurs unies ou lignes épaisses



SERVIETTES DE BAIN EN COTON ÉPONGE À MOTIFS NOUVEAUX

5.44

27 PO X 54 PO

- Choix de 6 motifs



MITAINES LONGUES POUR LE FOUR OU BARBECUE

- Choix de motifs et couleurs

\$ 3



COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par item par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI

Pqt de 4

68c

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 30 MAI '87.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SAVON IVORY

3.79c

Format personnel

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 30 MAI '87.



AVEC CE COUPON SEULEMENT

MARGARINE REXPO

454 grammes

49c

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 30 MAI '87.



AVEC CE COUPON SEULEMENT

SAVON À VAISSELLE SUNLIGHT

500 ml

99c

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 30 MAI '87.



AVEC CE COUPON SEULEMENT

BREVAGES TETRA DE ORCHARD HARVEST

Pqt de 3

67c

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 30 MAI '87.



WESTEND
1065 WELLINGTON
QUEENSWAY/
PARKDALE

DOWNTOWN
38 GEORGE

DUMARIER
PLAZA
PINECREST/
QUEENSWAY

HULL
123 EDDY

400
McARTHUR
AVE.
VANIER

GATINEAU
309
NOTRE-DAME

ORLEANS
2396 ST-JOSEPH
BLVD

4,5 millions \$ pour la santé mentale dans l'Outaouais

Lors de sa visite dans la région, la ministre Lavoie-Roux en a profité pour annoncer que son gouvernement accorderait 4,3 millions de dollars aux soins de la santé mentale dans l'Outaouais.

Selon la ministre, ces mesures représentent une première au Québec dans le domaine de l'élaboration d'un plan régional de santé mentale.

par GILLES PINEAU

Aux dires de madame Lavoie-Roux cette somme allouée à la région de l'Outaouais permettra l'actualisation de la première phase de la planification des services de santé mentale.

Cette démarche résulte d'une étude des besoins ressentis dans la région et a fait l'objet d'un large consensus. Ce plan est, en fait, un cadre de référence qui définit les services requis pour répondre aux besoins de la population Outaouaise en santé mentale, en terme de services: promotion/prévention, aide/traitement et réadaptation/réinsertion sociale.

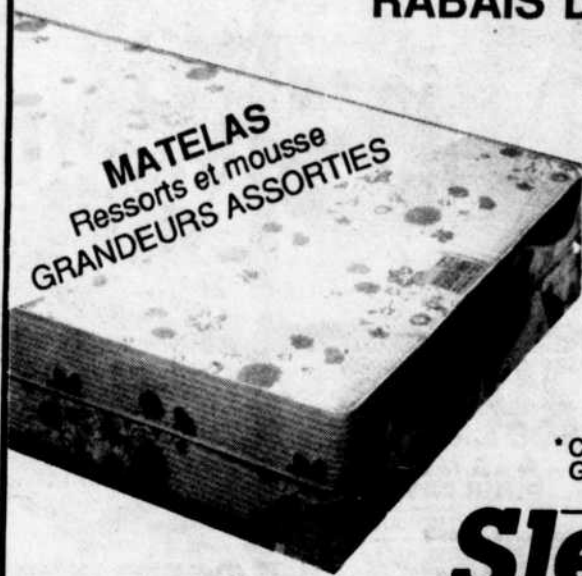
Une personne sera

embauchée pour assurer la coordination de l'actualisation de ce plan qui prévoit la mise sur pied de services d'écoute, d'un centre de crise ou de détresse, d'intervention de crise et le développement d'équipes externes psychiatriques, de réadaptation et de réinsertion.

Les crédits disponibles comprennent l'octroi d'un budget récurrent de 3,1 millions \$ en 1987-1988 et de 1,2 millions \$ en 1988-1989, ce qui totalise 4,3 millions \$ sur une base récurrente et également, un budget non-récurrent de 1,020 millions \$ en 1987-1988 pour l'achat d'équipement et l'immobilisation.

GRANDE VENTE du Manufacturier

RABAIS DE \$70.00 à \$150.00



* ENSEMBLE DE LUXE
Ressorts, moyens, fermes
ensemble double

Régulier \$449.00
VENTE \$349.00 (Livré)

Economie de \$100.00

* ENSEMBLE
MOONLIGHT
Mousse haute densité
ENSEMBLE QUEEN

Régulier: \$539.00
VENTE \$429.00 (Livré)

Economie de \$110.00

* Ces ensembles sont livrés avec une garantie écrite de 15 ANS,
GRANDEURS DISPONIBLES: SIMPLE - DOUBLE - QUEEN-KING

Sleeptek

POUR DES BONNES NUITS DE SOMMEIL

MANUFACTURIER DE MATELAS

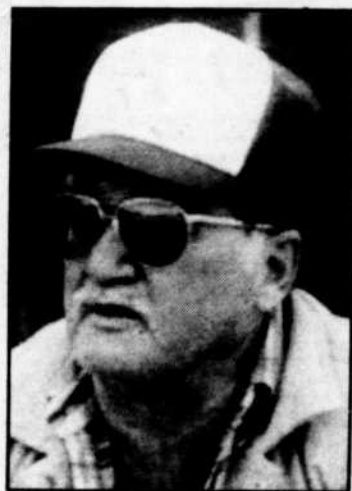
GALERIES DE GATINEAU

920 boul. MALONEY Ouest
(ZELLERS) GATINEAU

568-7520



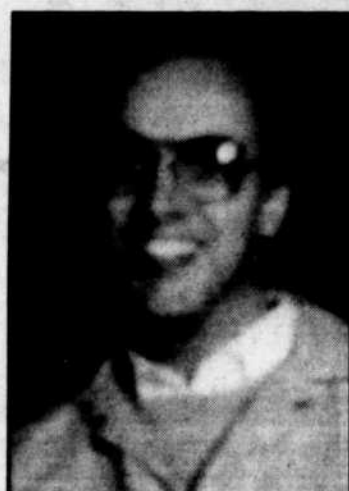
CHOT-TV IN MEMORIAM



Jacques Bériault



Claude Girard



Guy Fréchette



Clément Diotte

Jean-Paul PARENT (pilote)

La satisfaction d'un travail bien fait amène des gens à se surpasser, c'est ce que l'on appelle le professionnalisme, c'est ainsi que nous nous souviendrons de vous.

La direction et tout le personnel de CHOT-TV
CFGS TV
Syndicat Nabet (local 612) et leurs membres
Direction et personnel Radio Nord inc.



dépanneur proprio

*Le Proprio
Nouveau
genre*

*Tout
simplement
pratique!*

*Madame
Chaleureux*

dépanneur proprio

JUS DE FRUITS
saveurs variées
MC. CAIN
3 x 250 ml

1.19\$

dépanneur proprio

GLAÇONS
à saveurs variées
MR. FREEZE
32 ml

0.05\$



- | | |
|---|---|
| Dépanneur Mario Rail
673, St-Joseph
Hull | Dépanneur Picardie
310, rue Principale
Touraine |
| Henri Lusignan
386, boul. Taché
Hull | Dépanneur Select enr.
64, boul. St-Raymond
Hull |
| Mini Marché Mont-Bleu
774, boul. St-Joseph
Hull | Dépanneur Silites
765, rue Principale
Limbour |

Fêtons le e **dépanneur proprio**
et participez à la super-promotion
des bicyclettes B.M.X. tout terrain!

dépanneur proprio

*en moins
d'un an...*

en vigueur du 25 mai au 20 juin 1987 chez tous les dépanneurs participants spéciaux en vigueur du 25 mai au 7 juin 1987

TOURNÉE DES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA A GATINEAU

"Une harpe, mais qu'est-ce que c'est ça?"

C'est sûrement ce que se disaient la majorité des élèves des écoles St-Jude, Massé, Raymond et St-René avant d'assister aux ateliers de musique que donnait la harpiste, Lucie Gascon, les 11, 12 et 13 mai derniers, à Gatineau. Mais en deux temps, trois mouvements, tous ces jeunes se sont rapidement placés au diapason de ce mystérieux et merveilleux instrument qui s'animait doucement sous les doigts de Lucie Gascon.

Texte: SYLVIE LAUZON

Présente à Gatineau dans le cadre d'une tournée organisée par le Conseil des arts de Gatineau avec les Jeunes Musicales du Canada, Lucie Gascon s'est vu confier depuis cinq ans par les J.M.C., la responsabilité d'initier les étudiants(es) du Québec et du Canada aux secrets de la harpe. Spontanée, dynamique, enthousiaste, Lucie Gascon sait communiquer aux enfants l'amour qu'elle a pour la musique. De plus, le répertoire qu'elle leur

offre est très varié, et cela dans le but de vulgariser un instrument qui à priori, peut sembler très "classique". C'est donc dans ce rôle de vulgarisatrice musicale que l'on reconnaît la qualité et la virtuosité de Lucie Gascon.

Et par quel miracle réussit-elle à charmer et à instruire ces jeunes, elle seule en a le secret. Mais après une heure d'atelier, les enfants connaissent l'origine de la harpe, les différents types de harpes, le nombre de cordes de chaque harpe et les doigts utilisés pour jouer de cet instrument.

Lucie Gascon connaît aussi une très brillante carrière soliste. Elle est vue et entendue régulièrement à la télévision et à la radio.

Ainsi, on a pu la voir à des émissions telles que Montréal en direct, MAG 26 et Michel Jasmin pour ne mentionner que celles-ci. Elle a aussi à son actif la production et la réalisation de deux albums où elle est harpiste soliste. Elle a aussi effectué l'an dernier, une tournée triomphale au Mexique et en Colombie.

Et si vous rencontrez dans les jours qui sui-

vent, un enfant dans votre quartier qui vous pose des devinettes

ayant comme sujet la harpe, dites-vous qu'il a sûrement assisté à

l'atelier de harpe que donnait Mme Lucie Gascon.



LE 27 MAI

La Troupe Intersection sera au Spectra

(G.P.) La populaire troupe Intersection du Collège de l'Outaouais se produira le 27 mai prochain sur la scène du Spectra de la rue Bellehumeur à Gatineau. Le spectacle aura lieu à 20H30.

La troupe Intersection a gagné en popularité et en crédibilité au fil des ans. Au début du mois d'avril, elle présentait d'ailleurs son spectacle annuel à l'auditorium du Collège de l'Outaouais. Tous s'ac-

cordent pour dire que ce spectacle est des plus intéressants.

Les billets pour cette représentation, au coût de 6\$, sont disponibles au guichet du Spectra, 105 rue Bellehumeur à Gatineau ou encore auprès des membres de la troupe. Pour plus d'information, on peut communiquer avec le coordonnateur de la troupe Intersection, monsieur Pierre Carpentier au 770-4012, poste 387.

Concert annuel

La chorale CASTENCHEL nous présentera bientôt encore son concert annuel.

Samedi le 30 mai, en l'église St-Stephen's d'Old Chelsea, à 20h00, on retrouvera les quarante choristes à l'oeuvre.

Ils interpréteront pour nous à cette occasion, des pièces de styles divers. Leur répertoire inclura du folklore, moderne, classique, Broadway et religieux.

Depuis déjà bon nombre d'années, ces gais lurons de Hull-Ouest se réunissent hebdomadairement pour préparer cet événement annuel.

Laissons-nous tenter. Allons nous joindre à eux. Ils nous enchantent.

Le coût d'entrée sera de 6 \$ pour les adultes et de 2 \$ pour les étudiants et personnes de l'Âge d'Or.

Pour informations: 827-1260.



Nicole Léveillé Représentante

WILLIAMS

Je vous invite à venir me rencontrer pour l'achat d'une voiture neuve ou usagée

950 St-Joseph, Hull
663-4159
777-2731



La MARCHE POPULAIRE des Outaouais

organisée par le Stade Hullois Olympique inc. parrainer par l'Association des chiropraticiens de l'Outaouais.

6 km - 18 km - 30 km

au

Complexe sportif MONT-BLEU (derrière la Polyvalente Mont-Bleu)

DIMANCHE le 31 MAI '87

**HORAIRE: 8h00 - Inscription et remise des dossards (gymnase)
9h00 - Départ du 6, 18 et 30 km**

L'activité se déroule de 8h à 13h. Les participants pourront se rafraîchir après leur randonnée, un kiosque offrira des jus et des fruits. Ils pourront prendre part au test d'évaluation de leur forme physique pendant la tenue de l'activité: offert par l'Association des Chiropraticiens de l'Outaouais. Chaque participants auront à amasser leurs commanditaires avant l'activité et présenter leur feuille de commanditaires.

PARCOURS: Départ à la polyvalente Mont-Bleu, les marcheurs se dirigent vers le sentier qui mène au Parc de la Gatineau. Ils auront à compléter 1, 3 ou 5 fois la boucle de 6 km.

COMMANDITES: Tous les fonds amassés seront versés au club d'athlétisme Stade Hullois Olympique inc. pour financer leurs activités.

FORMULAIRES D'INSCRIPTIONS ET DE COMMANDITES disponibles chez: **Librairie du Quartier, 27, rue Laval, Hull**
SOL aliments naturels, 195 Principale, Aylmer
Tous les bureaux de chiropratique de Hull, Aylmer et Gatineau

Informations:
SERGE LABELLE
777-4141

En collaboration avec



et



L'association des Chiropraticiens de l'Outaouais

**AU QUÉBEC
SEULEMENT!**

GARANTIE

Seulement à la Banque TD:

GARANTIE d'un boni immédiat de \$100 en argent.



La Banque TD s'engage à vous verser un boni IMMÉDIAT de \$100 en argent lorsque vous transférez un minimum de \$10,000 d'un autre établissement financier à n'importe quel compte-chèques ou compte d'épargne personnel TD*, y compris notre COMPTE-INVESTISSEUR. Ce compte rapporte un intérêt quotidien à un taux qui dépasse notre taux sur les dépôts à terme de 30 jours pour les soldes de \$5,000 à moins de \$25,000. Et sur les soldes de \$25,000 ou plus, le COMPTE-INVESTISSEUR rapporte un intérêt quotidien à un taux plus élevé encore, qui est au moins égal à notre taux pour les CPG de 30 jours. Et vous pouvez toujours accéder à vos fonds par chèque, retraits en succursale ou à la Machine Verte.

**(Les fonds doivent rester 90 jours minimum dans le compte.)*

GARANTIE

de bon service!

Nous garantissons par écrit la qualité de notre service! Ouvrez un compte chez nous et nous vous remettrons notre certificat exclusif de GARANTIE "BON SERVICE". Si vous n'êtes pas entièrement satisfait(e) de la qualité de notre service après 90 jours, il vous suffit de nous dire pourquoi et tous les frais de service habituels déduits de votre compte au cours de cette période vous seront remboursés.



\$265 EN COUPONS BONIS!

OFFRE SPÉCIALE DE DURÉE LIMITÉE! Ouvrez un compte à la Banque TD avant le 1^{er} juillet 1987 et vous recevrez pour une valeur de \$265 de coupons bonis. Demandez tous les détails aujourd'hui à n'importe quelle succursale TD!

Essayez la Banque TD pendant 90 jours. Vous serez convaincu(e) de faire affaire avec nous. NOUS LE GARANTISSONS! L'adresse de la succursale TD la plus proche est indiquée ci-dessous. Passez-y aujourd'hui.



Le COMPTE-INVESTISSEUR est offert par la Société d'hypothèques TD et garanti par la Banque TD. Disponible à toutes les succursales TD.

le personnel fait toute la différence

Les Galeries Aylmer, t 1, rue Principale, 684-2786, Monsieur Joseph A. Bergeron, Directeur

LE BUDGET OÙ IRA-T-IL?

Allocations familiales ou garderies universelles...

La Commission des politiques familiales du Conseil de la famille vous invite à faire connaître vos besoins ou votre opinion concernant les besoins de garde pour les transmettre au gouvernement.

Le résultat de ce questionnaire vous reviendra par ce journal.
Merci de votre collaboration.

Réponses pour le 1er juin: Conseil de la famille, région no. 7, 431 rue Carillon
Gatineau, P.Q. J8P 3P9
Tél. entre 6h et 7h. 663-6622 ou 770-1695.

Questionnaire sur le mode de garde pour mon ou mes enfants

1. Identification

1. Sexe: F _____ M _____
2. Âge: _____
jour mois année
3. Actuellement, je fais garder mon ou mes enfants oui ()
non ()

2. Mode de garde qui répond à mes besoins et me respecte dans mes valeurs

Si j'avais le choix du mode de garde, y compris les moyens monétaires et le transport je choisirais le mode de garde suivant: Ne faire qu'un choix (cochez l'option que vous préférez)

- a) La garde en milieu familial privé _____
- b) La garde en milieu familial subventionné par le gouvernement (maximum: 9 enfants) _____
- c) Une garderie non subventionnée, organisée par les parents et gérée par eux _____
- d) Une mode de garde familial organisé entre les familles et gratuit sous forme d'échange de service (comme Soutien Familial) ... _____
- e) Un lieu de rencontre parents-enfants sous forme gratuite et culturelle, organisé et géré par les parents _____
- f) Une garderie coopérative non subventionnée, organisée et animée par les parents ou par des personnes engagées par eux _____
- g) Un foyer gardien à but non lucratif, non subventionné avec nombre maximal d'enfant sept (7) et d'âges différents _____
- h) Une garderie scolaire non subventionnée, gérée par les

parents _____

- i) Un mode de garde appelé: Les jeux éducatifs dont une partie est subventionnée par la ville et l'autre par les usagers _____
 - j) Une garderie subventionnée par le gouvernement, à but non lucratif _____
 - k) Une garderie scolaire subventionnée par le gouvernement _____
 - l) Une garderie en milieu de travail organisée par l'employeur, les usagers, et non subventionnée _____
 - m) Une garderie en milieu de travail subventionnée _____
- ### 3. Choix d'aide gouvernemental: Ne faire qu'un choix
- a) Je préfère que tous les chargés d'enfants reçoivent le même montant et que j'organise moi-même mon mode de garde _____
 - b) Je préfère que le gouvernement organise des garderies universelles et ne pas recevoir les allocations familiales et crédits d'impôts _____
- ### 4. Les services de garde me seraient utiles: Ne faire qu'un choix
- a) Chaque jour de 6h a.m. à 18h p.m. _____
 - b) Chaque soir _____
 - c) Chaque fin de semaine _____
 - d) Quelques fois par semaine, le jour _____
 - e) Quelques fois par semaine, le soir _____
 - f) Quelques fois les fins de semaine _____
 - g) Durant la nuit (minuit à 8h a.m.) régulièrement _____
 - h) Durant la nuit, d'une à trois fois par semaine _____

CENTRE L'ESCALE

Session d'été à l'éducation des adultes

La Commission scolaire des Drapeaux désire aviser la population qu'une session d'été à l'éducation des adultes aura lieu au centre L'Escale au 15, boulevard Gréber, à Gatineau.

Des cours d'anglais, de français et de mathématiques

seront dispensés les avant-midi du 8 juin 1987 au 28 août 1987. L'enseignement individualisé permet aux adultes de débuter leur formation en tout temps, de s'inscrire à un ou à plusieurs cours et de suivre des activités à temps

plein ou à raison de quelques heures par semaine.

Pour information supplémentaire, veuillez communiquer au centre L'Escale au 243-2152 ou au service de l'éducation des adultes au 663-9221.

ALGONQUIN

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR INVESTIR DANS VOTRE AVENIR!
17 ANS? 37 ANS? 57 ANS?
A TOUT ÂGE, L'ÉDUCATION RESTE UNE VALEUR SÛRE.
Ces avenues de formation professionnelle vous sont accessibles
dès septembre 1987

TECHNOLOGUES ET TECHNICIENS

TECHNIQUES DU GÉNIE MÉCANIQUE/ FABRICATION D'OUTILS (2 ans)

Dans l'industrie, la fabrication d'outils comporte la création d'outils spéciaux, de matrices et de dispositifs nécessaires pour les divers procédés de la fabrication d'un produit. Le technicien en fabrication d'outils doit connaître les mesures, les techniques de fabrication, les matériaux, le dessin et la lecture de plans. Le programme, en plus de dispenser ces connaissances, donne une excellente formation en fabrication à l'aide d'ordinateurs et en conception d'outils.

TECHNIQUES D'IMPRIMERIE (2 ans)

Venez apprendre la photocomposition par ordinateur, le fonctionnement de presses, de duplicateurs totalement automatisés, l'opération de presses 25" ainsi que l'usage de caméras photomécaniques contrôlées par ordinateur. Le tout par le biais du seul programme en techniques d'imprimerie offert en français au niveau collégial en Ontario. Ce programme s'apparente au programme *Conception graphique* en ce qui a trait aux techniques et à la mécanique du processus de reproduction.

TECHNIQUES DU GÉNIE ÉLECTRONIQUE (2 ans)

Programme pratique qui permet au diplômé de décrocher un emploi dans toutes industries qui se basent sur des systèmes électroniques, y compris la radio, la télévision,

les télécommunications, les ordinateurs, les systèmes de son, etc. Le technicien électronique saura installer, vérifier, assurer l'entretien et réparer divers systèmes électroniques. En fait de carrière, il peut aussi se diriger dans la recherche et le développement, la fabrication ou la vente d'appareils électroniques.

TECHNOLOGIE DE LA BIOCHIMIE (3 ans)

Ce programme, déjà établi, s'adresse à ceux que la chimie et la biologie intéressent. Il comporte de nombreux avantages, dont les laboratoires modernes et bien équipés, le petit nombre d'étudiants par classe, sans oublier toutes les possibilités de carrière dans les domaines de la recherche et du développement, du contrôle de la qualité et de la vente.

Autres programmes (en anglais):
Bioengineering (Biotechnology)
Chemical Engineering Technology

TECHNOLOGIE DU GÉNIE ÉLECTRONIQUE (3 ans)

L'industrie régionale de l'électronique emploie depuis 1967 des diplômés d'Algonquin dans les domaines de la conception, du développement, du contrôle de la production, du marketing et des services au client. Le programme met l'accent sur la formation pratique: l'étude de l'électronique proprement dite se déroule à 50% dans des laboratoires de 20 étudiants ou moins, suivis de près par des professeurs qui se consacrent exclusivement à l'enseignement.

INFORMATIQUE

OPÉRATEUR D'ORDINATEURS (1 an)

Ce programme est dédié à l'entraînement d'opérateurs d'ordinateurs centraux. Deux sessions de trois semaines d'expérience de travail auprès d'une entreprise privée ou d'une agence gouvernementale sont fournies durant le dernier semestre.

PROGRAMMEUR D'ORDINATEURS (COOP) (2 ans)

Ce programme d'éducation coopérative vise à enseigner la programmation, l'analyse et la conception de systèmes.

COMMERCE ET SECRETARIAT

ADMINISTRATION DES AFFAIRES (3 ans)

Le programme a pour but de transmettre à l'élève une solide formation générale en administration des affaires ainsi qu'une formation spécialisée dans l'un des domaines suivants: comptabilité, informatique, commerce, gestion et marketing.

COMMERCE (2 ans)

Ce programme permet à l'étudiant d'acquérir une connaissance générale des diverses facettes du monde des affaires et de se spécialiser en comptabilité et en marketing.

ASSISTANCE JURIDIQUE (2 ans)

Prépare l'étudiant à oeuvrer dans un cabinet juridique pour y seconder l'homme de loi en qualité d'assistant. L'immobilier, la validation et les successions, le droit des corporations et les procès en sont les quatre principaux champs d'étude. Le programme insiste sur les aspects routiniers du droit comme la recherche de titres, la

préparation de dossiers pour les procès, la rédaction de documents successoriaux et de constitution en société, l'entrevue des témoins et dans certains cas, des clients. L'assistant juridique peut également être appelé d'apparaître devant les tribunaux de première instance. Son employeur peut aussi lui laisser le soin de s'occuper des requêtes et de convenir des dates et des ajournements des procès.

SECRETARIAT GÉNÉRAL (BILINGUE) (1 an)

La secrétaire bilingue de bonne formation générale trouve aisément à se placer. Ce programme dispense la formation nécessaire à l'accomplissement de diverses tâches liées au bon fonctionnement du bureau de l'ère informatique d'aujourd'hui, y compris le traitement de texte/le micro-ordinateur, la sténographie, la transcription machine, le pupilage/la dactylographie de publication et les méthodes de bureau.

ARTS APPLIQUÉS

TECHNIQUES EN SERVICES DE DÉVELOPPEMENT (2 ans)

Prépare l'étudiant à travailler avec des déficients mentaux. Le programme comprend 130 crédits scolaires et 1,000 heures de formation pratique dans des agences de la région.

JOURNALISME (2 ans)

Cours pratique axé sur l'information écrite (journaux), radiophonique (nouvelles et affaires publiques), et institutionnelle (services d'information). Il inclut les techniques de base de la mise en page, de la photographie de presse et du journalisme télévisuel. Stage pratique de 3 semaines au dernier semestre.

DESIGN D'INTÉRIEUR (3 ans)

Ce programme permet à l'étudiant de maîtriser les concepts du design, d'acquérir le sens de la planification et de la communication, d'approfondir ses connaissances dans le domaine de la construction, des relations humaines et lui fournit les moyens nécessaires pour résoudre les problèmes de design. Les exercices en studio et les stages pratiques effectués dans des bureaux de design de la capitale nationale parachèvent une solide formation théorique.

TECHNIQUES DE SOUTIEN À LA TRADUCTION (2 ans)

Ce programme vise à former des diplômés qui peuvent accomplir des tâches connexes à la traduction. Ils se familiarisent avec l'utilisation de machines de traitement de textes et de terminaux et acquièrent une solide formation linguistique. Le dernier semestre comprend un stage pratique dans un bureau de traduction.

SCIENCES DE LA SANTÉ

SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES (1 an)

Travailler avec les malades vous intéresse-t-il? Si oui, ce programme vous permet d'administrer des soins infirmiers de base aux personnes de tout âge dans les foyers de soins, les foyers pour personnes âgées et certains

secteurs des centres hospitaliers.

SECOURS AMBULANCIER (1 an)

Si vous recherchez une carrière pleine de défi, arrêtez votre choix sur ce programme qui vous prépare à dispenser des soins d'urgence aux malades et aux accidentés.

Pour renseignements sur les programmes susmentionnés et autres programmes offerts au Collège, communiquez avec le Bureau de l'admission au 727-7606.



ÉCHEC AU CRIME

Le lundi 13 avril 1987, aux environs de 5h30, une femme quitte sa résidence du "Gage Crescent" pour se rendre à sa voiture.

Elle emporte une bourse en vinyle brun dans un sac Loblaws en plastique jaune. En touchant la poignée de la portière, un homme l'attrape par derrière tandis que son complice lui arrache le sac des mains. Il la pousse ensuite par terre et elle se blesse en tombant.

Les voleurs s'enfuient en courant et passent derrière un appartement du "Navaho Drive". Ils filent ensuite à bicyclette à travers champs. On retrouve les vélos un peu plus tard près de la rue Iris et de la route d'OC Transpo.

Le butin se monte à 266,000 \$ en billets de 1,000 \$, bijoux, et

bons d'épargne.

Description des suspects: deux hommes âgés entre 20 et 23 ans, mesurant 5 pieds et 8 pouces, de carrure moyenne, portant des vêtements foncés. L'un d'eux portait une cagoule verte et l'autre était masqué d'un bas de nylon.

Cette semaine, Échec au crime offre une récompense de 1,000.00 \$ à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation des personnes responsables de ce vol et assaut. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477). Échec au crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti!

A LA CONFÉRENCE DE PIEU DE MONTRÉAL

1,100 Mormons

de la

région y étaient

1100 membres de l'Église de Jésus-Christ des Saints des Derniers Jours, venant de l'Outaouais et des environs de Montréal assistèrent à une conférence de région les 16 et 17 mai derniers.

Loren C. Dunn, du premier conseil des soixante-dix, venait de Salt Lake City présider à la réorganisation de la présidence de Pieu de Montréal. Le président Gérard Pelchat de Greenfield Park qui assumait ses responsabilités depuis

1978, et ses deux conseillers, tous deux de Valleyfield, furent relevés honorablement de leurs lourdes tâches à la direction des Mormons francophones de l'ouest du Québec.

Appelés à la présidence sont trois anciens évêques qui assumaient leur nouvel appel dès le 17 mai 1987. Ils sont MM. Michel J. Carter, président, et Benoît Duquette et Daniel Couture, présidents-conseillers.

Mariage



Antonio (Tony) et Claudette Bisson sont fiers d'annoncer le mariage de leur fille Lucie à Sylvain Pilon, fils de Gaston et Carmen Pilon, qui aura lieu le samedi 30 mai prochain. La célébration du mariage se fera en l'église St-René Goupil à 14h30, tandis que la soirée se déroulera au Salon rouge de Place du Centre à Hull dès 20h00. Félicitations à Lucie et Sylvain.

Nous l'avons INVENTÉE!!! Votre
MAISON pour \$ 29,700.*

THERMOCUBE.

Caissons pré-fab SUPER R-40 Toit ISOLES R-28 Murs

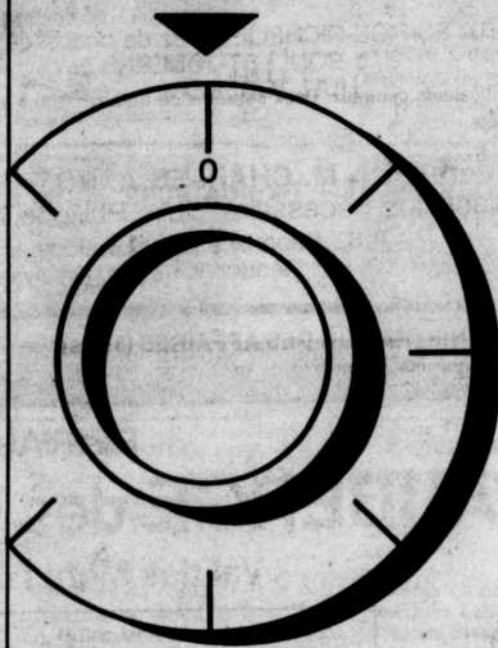
Bâtiment INDUSTRIEL

à \$ 15.85 Le pi. ca.

THERMOCUBE INC. 98. Stc-Foy, LONGUEUIL, J4J 1W6
Demandez Claude (514) 670-3679 662-1790

QUELQUES LICENCES DE FABRICATION DISPONIBLES AU QUÉBEC
Représentants demandés dans plusieurs territoires.

Évaluation Société Canadienne d'Hypothèques et de Logement #11070
*POUR AUTO-CONSTRUCTION



le jeu du COFFRE-FORT

Venez jouer au jeu du COFFRE-FORT

LE SAMEDI 30 MAI

Si vous parvenez à trouver la combinaison chanceuse du COFFRE-FORT, vous gagnez un des nombreux prix se trouvant dans le coffre-fort

VALEUR TOTALE DES PRIX : 8,000\$

Les jours de la promotion, nous pigerons cinq noms du baril de tirage à toutes les heures entre 11h et 16h. Ces personnes (qui devront être présentes) auront la chance de jouer au jeu du COFFRE-FORT. Pour PARTICIPER, vous n'avez qu'à faire VALIDER votre preuve d'achat de la journée au kiosque du Coffre-Fort, pour obtenir un bulletin de participation. (Règlements du concours au kiosque du Coffre-Fort.)



200 Promenade du Portage Hull (Qc) J8X 4B7

Liste des commendantaires

- | | | | | |
|--|---|---|---|--|
| • Cycle Bertrand
136 Eddy, Hull | • Sportèque de Hull
72 Jean Proulx, Hull | • Le Passe-Temps
Place du Centre | • Galeries Robertson
Place du Centre | • Pastelli
101 Promenade du Portage |
| • Mobilier le Petit Prince
84 Jean-Proulx, Hull | • Astral
Place du Centre | • Hôtel Ramada
35 Laurier, Hull | • Pacini
615 St-Joseph, Hull | • Le monde des Athlètes
Place du Centre |
| • Steinberg
Place du Centre | • Téléboutique
Place du Centre | • Société des Alcools
165 Hôtel de ville, Hull | • St-Hubert
101 Promenade du Portage | • Moto Sport Plus
275A St-Joseph, Hull |

TOITURE

Bardeaux d'asphalte
17
Fontainebleau

Une toiture en bon état,
vous sauvera des ennuis

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES

• Installation de turbines • Installation de fenêtres

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite



Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

UNE INITIATIVE DE DEUX JEUNES ETUDIANTS

UN JEU COMMANDO À GATINEAU

Une nouvelle entreprise a vu le jour à Gatineau le premier mai dernier; un jeu commando (ou de survie). Cette initiative provient de deux jeunes étudiants en secondaire V du Collège St-Alexandre, Michel Langevin, 16 ans, et Jocelyn Renaud, 17 ans.

par SYLVAIN DUPRAS

"En septembre dernier, Michel a eu l'idée de ça, et personne ne le prenait au sérieux. Moi, je trouvais que c'était un défi pour prouver aux autres

qu'on était capables de faire quelque chose avec notre temps", nous expliquait d'abord Jocelyn Renaud. Après avoir ébauché le projet, les deux

étudiants ont fait appel au service technique d'Enjeu-Outaouais, au 74 boulevard Gréber à Gatineau.

Le jeu commando est situé au 7e rang de la montée St-Amour à Gatineau. Pour s'y rendre, vous devez emprunter la montée Paiement, en direction nord, puis le chemin St-Colomban, à droite, jusqu'à la montée St-Amour.

Ce terrain est d'une

grandeur de 16 acres, et l'investissement de base atteint les 9,000\$.

Il s'agit d'un jeu qui s'adresse aux amateurs d'action et de nature. Muni de lunette, d'un costume et d'un fusil chargé de boules de

peinture, le commando doit, dans un temps limité, aller chercher le drapeau dans le camp ennemi et le ramener sans se faire toucher...sinon c'est l'élimination.

"Ça fait trois ans que

je joue à ça, et je trouvais que c'était quelque chose de bien. On n'a pas fait d'étude de marché, mais on s'est informé à quelqu'un d'Ottawa qui opère une entreprise du même genre, et il nous a dit que 75% de sa clientèle provenait de l'Outaouais québécois", disait Jocelyn Renaud.

La capacité actuelle du jeu commando à Gatineau est de 45 personnes à la fois. Les deux jeunes hommes

d'affaires comptent augmenter prochainement ce nombre à 70. L'objectif est de 1,000 usagers pour cet été.

Jusqu'à la mi-juin, le jeu commando est en opération uniquement la fin de semaine. Dès que l'école sera terminée, il sera ouvert toute la semaine. A noter que vous devez réserver avant de vous rendre au jeu commando à l'un des numéros de téléphone suivants; 663-4753 ou 568-9514.

PERFECTIONNEMENT EN FRANÇAIS

Prochaine séance à Hull en juin

(G.P.) - Fort du succès remporté l'an dernier, le Bureau d'animation de l'Office de la langue française dans l'Outaouais annonce la tenue de séances de perfectionnement en français pour la deuxième année consécutive. Ces séances, généralement d'une durée d'une journée, sont offertes gratuitement aux travailleuses et travailleurs québécois ayant à rédiger dans l'exercice de leurs fonctions. Nous donnerons la priorité de participation aux personnes travaillant au sein d'entreprises privées situées dans

l'Outaouais québécois. Nous acceptons actuellement les inscriptions pour la prochaine séance à Hull, qui aura lieu le 23 juin.

Les sujets traités lors de ces séances portent sur la rédaction de correspondance administrative, en mettant l'accent sur la solution de problèmes courants de terminologie, de grammaire, d'orthographe ou de typographie, ainsi que sur la consultation de divers ouvrages, tels que dictionnaires, lexiques, guides de rédaction, etc.

Nous demandons donc à tous ceux et toutes cel-

les qui aimeraient s'y inscrire de communiquer avec l'Office de la langue française, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hull (Québec) J8X 4E2; (819) 770-7713. Si la demande est suffisamment grande, nous nous déplacerons afin d'offrir ces journées de perfectionnement sur les lieux de travail.

Assemblée générale annuelle du Centre Jeunesse Outaouais

HULL - Le Centre Jeunesse Outaouais tiendra sa 7e assemblée générale annuelle, le mercredi 10 juin 1987 à 19h00, au 82, rue Front à Hull. Lors de cette assemblée publique, nous vous présenterons le rapport du directeur, les états financiers pour l'année 1986-87 et se tiendra aussi l'élection des nouveaux membres qui composeront le conseil d'admini-

nistration. Le Centre Jeunesse Outaouais, lieu de rencontres et d'activités pour les jeunes de 12 à 20 ans, a un mandat d'intervention communautaire auprès de cette clientèle.

Nous invitons donc toutes les personnes intéressées par la jeunesse à venir nous rencontrer lors de cette assemblée.

SATELLITE DE PEMP



VOUS VOULEZ RÉDUIRE VOS IMPÔTS EN 1987?

VOUS GAGNEZ 30,000\$ ET PLUS? VOUS AVEZ PAYÉ TROP D'IMPÔT EN 1986?

Comment mettre vos impôts au travail pour vous? En participant à une conférence offerte par le groupe PEMP, chef de file de la planification fiscale et financière.

LIEU: ÉDIFICE RICHELIEU (rez-de-chaussée) 975 BOUL. ST-JOSEPH HULL (QUÉBEC)

PROCHAINE CONFÉRENCE:

MARDI 2 JUIN 17h30 (5:30 p.m.) ou 20h00 (8:00 p.m.)

Conférencier: M. CHARLES A. ROY

Réservation nécessaire: Julie Philippe 777-8266

P.S.: Réponses aux questions par nos conseillers professionnels. Rendez-vous pour analyse personnelle disponible.

RESTAURANT AUBERGE des CONIFERES

Val des Monts secteur PERKINS



CUISINE FRANÇAISE dans un décor CHAMPETRE

20 min. du centre-ville de Hull

Musique de ZAMPHIR Flute de Pan, Roumaine avec MICHEL vendredi, samedi

RÉSERVATIONS du mercredi au dimanche 671-2355



HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS • STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL • INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF • MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC. TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE



DR. JACQUES MARQUISH S.N.D. HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE 240 boul. St-Joseph, Hull Sur rendez-vous 777-1319

MERCI! GENS DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

1 238 157 \$...



Yves Beaudin
Président du Conseil d'administration



Pierre Couture
Président du Comité de planification sociale et d'allocations



Marc Sénéchal
Président de la Campagne 1986



Claudine Brunet
Présidente du Comité de soutien aux personnes en situation de crise



Pierre Fortier
Président du Comité de soutien aux femmes et aux familles en difficulté



Roger Alary
Président du Comité de soutien aux personnes âgées dans le besoin



Jean-Paul Tremblay
Président du Comité des services d'intégration sociale et de réadaptation



Gilles Trahan
Président du Comité des services d'entraide communautaire et d'aide à la jeunesse

Membres du comité
Suzanne Carrière
Bernard Fleury
Wilfrid Lavallée
Luc Bard
Adrien Grégoire

Membres du comité:
Laurence Skora
Gilles Melleur
Hélène Paulin
Paule Pelletier
Julien Thibodeau

Membres du comité:
Jacques Labelle
Sylvie Bisson
Diane Dufault
Georges Lachance
Denise Nenonen

Membres du comité:
Marc Sénéchal
Rober Poissan
Jean-Claude Soulière
Camille Tremblay

Membres du comité:
Pierre Dussault
Jean-Guy Fournier
François Lamontagne
Jean-Guy Savoie

...POUR SUBVENTIONNER 49 ORGANISMES.

Résultats de la campagne 1986 1 238 157\$
Anticipation d'engagements non tenus 37 139

Montant disponible 1 201 018\$

ALLOCATION AUX ORGANISMES

Soutien aux personnes en situation de crise

Accueil Ozanam 47 000\$
Anglican Social Welfare Fund 1 200
Gatineau Pastoral Fund 150
Ottawa Distress Centre 17 160
Gîte Ami 35 000
Tel-Aide Outaouais 33 000
La Soupière de l'Amitié de Gatineau 15 000

Soutien aux femmes et aux familles en difficulté

Accueil grossesse 16 273
Centre Mechtilde 20 000
Entraide Femmes de Gatineau 16 800
Équipe Soutien-Famille 21 000
Groupe d'entraide de Hull 8 000
Maison Unies-Vers-Femmes 30 000
Séréna-Outaouais 4 500
Centre d'entraide de Buckingham 4 875
Maison Clair de l'Une (Buckingham) 12 000
Gatineau Valley House (Wakefield) 3 000

Soutien aux personnes âgées dans le besoin

Académie de gérontologie 10 000
Animation 55 Plus 18 000
Popote roulante d'Aylmer 18 000
Centre action bénévole "Accès" 18 000
Centre d'amitié de Gatineau 50 000
Dames auxiliaires de la Piéta 2 900

Services d'intégration sociale et de réadaptation

Ass. canadienne de la santé mentale 3 850
Ass. déficience mentale du Sud-Ouest de l'Out. 60 000
Ass. du Québec pour enfants et adultes ayant des troubles d'apprentissage 25 000
Centre de réhabilitation pour les alcooliques de l'Outaouais 54 000
Kinexsport 1 277
Atelier en couleur 15 000
Centre des mille et un soleils 40 000
Accueil parrainage 10 400
Société canadienne de la sclérose en plaques 16 900
Ass. du Québec pour enfants avec problème auditifs 22 245
Le Grenier d'apprentissage (Buckingham) 1 500
Shalom pour la sobriété (Hull) 10 000

Services d'entraide communautaire et d'aide à la jeunesse

Boy Scouts of Canada 2 365
Camp Gatineau 43 430
Centraide Canada 9 274
Centre Ado-Buck (Buckingham) 10 000
Centre du silence 13 500
Centre de bénévolat de l'Outaouais Métropolitain 12 500
Centre jeunesse Outaouais 35 000
Grands frères de l'Outaouais 35 000
Relais des jeunes Gatinois 24 000
Soc. canadienne de la Croix-Rouge (Secteur Outaouais) 3 170
Scouts et guides de l'Outaouais 35 000
Provisions d'Ottawa 7 500
La Pointe aux jeunes (Gatineau) 10 000
Total des allocations au 31 mars 1987 907 769
Services en directe aux organismes 5 000
Allocations en cours d'année 102 426
Centraide (administration et frais de campagne, 15% de la campagne) 185 823\$

*NOUVEAUX ORGANISMES



CENTRAIDE

de l'Ouest
québécois

Souper- conférence de la Chambre de Commerce

La Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais convie ses membres et leurs invités(es), de même que les gens d'affaires de l'Outaouais, à un souper-causerie qui aura lieu le mercredi 27 mai 1987, à l'Hôtel Plaza de la Chaudière, 2 rue Montcalm, Hull, à 19 heures. Le conférencier-invité

est M. Jacques Allard, président, La Brasserie Molson du Québec Limitée et vice-président de Groupe, les Brasseries Molson du Canada Limitée.

La personnalité du mois est Mme Huguette Koller, présidente, Kollbec Automobiles Inc. Ce souper sera précédé à 17 heures de l'assem-

blée générale des membres. Cette réunion aura lieu au Salon Standish, #316 à l'Hôtel Plaza de la Chaudière.

Billets disponibles pour le souper à la Chambre au numéro de téléphone: 663-3203.

Toute personne, membre ou non de la Chambre peut réserver une place.



Monsieur Jacques Allard



Mme Huguette Koller

Domaine Seigneurie



Le Lucerne

À partir de

\$85,900⁰⁰

- Unifamilial
- 3 chambres à coucher
- Terrain de 60 x 100
- Entrée pavée

10% comptant

Venez visiter nos modèles.

Bureau de vente situé au coin de du Coteau et du Vallon

Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m.

Samedi - dimanche 1h p.m. à 5h p.m.

G. LEMAY construction 684-1119

Elegance ✦ *Distinction*

Bureau des ventes:
Coin du Coteau et du Vallon

Vendu exclusivement par G. Lemay Construction

Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m. vendredi fermé.

Samedi et dimanche de 1h p.m. à 5h p.m.

ANDRE ET PAT ROULEAU 684-1119 - 684-4150

ÉCLAIRAGE DE JARDIN & PATIO

69⁹⁵
LL33L sans réceptacle58.⁹⁵
Modèle No. LL33
Hauteur 19"
Complet avec réceptacle, capuchon et cordon de 8' 100 watts max.

91⁹⁵
LL44L sans réceptacle79.⁹⁵
Modèle No. LL44
Hauteur 30" Réceptacle, capuchon et cordon de 8' 100 watts max.

74⁹⁵
LL43L sans réceptacle56.⁹⁵
Modèle No. LL43
Hauteur 30"
Réceptacle, capuchon et cordon de 8' 100 watts max.

65⁹⁵
LL42L sans réceptacle51.⁹⁵
Modèle No. LL42
Hauteur 30"
Complet avec réceptacle, capuchon et cordon de 8' 100 watts max.

35⁹⁵
Modèle No. LL23
Têtes moulées
Embout à tuyau 1/2"
(non inclus)
1 x 100 watts max.

16⁹⁵
Modèle No. 4803
Appliqué bronze antique,
Verre fumé de 6"

34⁹⁵
Modèle No. HRB-2
Lampe d'extérieur
Montage mural double
2 x 150 watts,
Noir ou Brun

27⁹⁵
Modèle No. 4804
Appliqué poli ou bronze antique
Verre fumé de 6"

18⁹⁵
Modèle No. HRB-1
Montage mural simple
1 x 150 watts,
Noir ou Brun
(AMPOULE EN SUS)

LES ENTREPRISES
UNION
ELECTRIQUE LTEE
HULL

901 Boul. St-Joseph

Tél.: 778-3330



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI-VENDREDI 8h - 17h, JEUDI JUSQU'À 21h.

C-LOGIC DU CARRÉ PICCADELLY

Un spécialiste dans la vente et l'entretien des ordinateurs

La compagnie C-Logic semble nouvelle pour plusieurs personnes, parce qu'elle vient tout juste d'ouvrir un bureau des ventes, en janvier dernier, dans le Carré Piccadelly à Gatineau, sis au 178 boulevard Gréber (suite 103).

par SYLVAIN DUPRAS

Il n'en est rien toutefois, puisque C-Logic existe depuis maintenant deux ans.

"Il y a deux ans, C-Logic était seulement un consultant commercial, le service d'entretien s'étant rajouté quelques mois après. Avec l'ouverture d'un bureau de ventes on veut, en plus d'atteindre le marché commercial et le secteur public, rejoindre les particuliers", nous expliquait d'abord Serge La France, président et consultant chez C-Logic. L'homme d'affaires bien connu, Yves Audette, est propriétaire de l'entreprise avec M. La France.

"Les deux marchés se complètent très bien, et chacun d'eux à ses temps forts et ses temps morts", rajou-

taît M. La France.

C-Logic est aussi concessionnaire autorisé dans l'Outaouais pour la vente et le service des micro-ordinateurs Epson, un modèle très bien connu qui est compatible au IBM.

"On offre le service de A à Z; l'équipement, les logiciels (avec consultation sur les besoins, et l'entretien.

L'avantage d'offrir toute cette gamme de services, c'est que l'on est en mesure de conseiller le meilleur produit pour répondre aux besoins en plus d'en assurer l'entretien. De plus, on connaît très bien le marché, et on propose des logiciels existants de qualité. Si le logiciel n'existe pas, ce qui est rare, on peut en développer un",

poursuivait M. La France.

C-Logic compte aussi sur les services d'un technologue reconnu, Michel Laframboise, qui est en charge de la vente et du service.

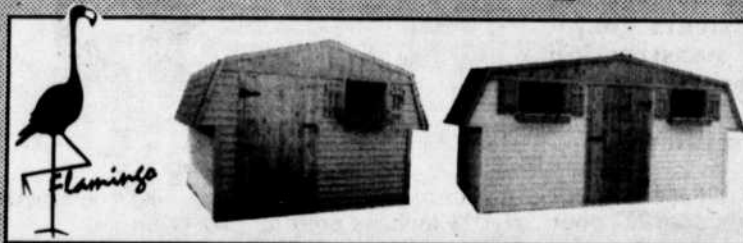
C-Logic fabrique aussi son propre micro-ordinateur qui s'appelle C-Logic. Il s'agit d'un modèle compatible de bonne gamme et d'un micro-ordinateur de moyenne envergure.

"Aussi, on tient tout ce qui peut compléter l'ordinateur", tenait à souligner M. La France.

Pour tout renseignement, n'hésitez à vous rendre chez C-Logic, ou signalez le 561-9809.

BRASSAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191
Parce que braconner, c'est voler
Québec ::

GRAND SPÉCIAL du printemps!



ACHETEZ DIRECTEMENT du fabricant et Economisez LIVRAISON ET INSTALLATION INCLUSES

FLAMINGO (REMISE)

218, BOUL. INDUSTRIEL, GATINEAU 819-663-1429

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE CONSULTEZ J.M. MAHEU

Champlain décoration vous

souhaite une bonne semaine

CHAMPLAIN DÉCORATION

4 Champlain, voisin de l'Église St-François de Sales
341 Boul. St-Joseph, en face des Galeries de Hull
autrefois 227 Montcalm
495 Principale, Buckingham
1975 St-Joseph, Orleans

DIVISION DE 13411 CANADA TEL

568-6331
776-4700

986-6770
830-3665

NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES VERTICAUX SERVICE À DOMICILE GRATUIT 568-6331



C'est le temps d'économiser!

Jusqu'à 60% DE RABAIS SUR TOUS NOS STORES verticaux en vinyl ou tissus en magasin

LIGNE COMPLETE DE TENTURES, RIDEAUX ET DE COUVRE-LITS

GRAND SPÉCIAL PVC de première qualité

18 couleurs

Nous les fabriquons le temps que vous attendez! Toutes grandeurs disponibles à Gatineau seulement.

Bienvenue à
LA PLACE Royale
sur des Pivoines, Aylmer

MODELE ROBIN
à partir de \$104,900.
ACHETEZ MAINTENANT
Profitez des SPÉCIAUX D'OUVERTURE
Pour information: 684-8816
du lundi au jeudi: 13h à 21h
samedi et dimanche: 13h à 17h

JL Lafontaine
CONSTRUCTION INC
L'EXCELLENCE... POUR LA VIE

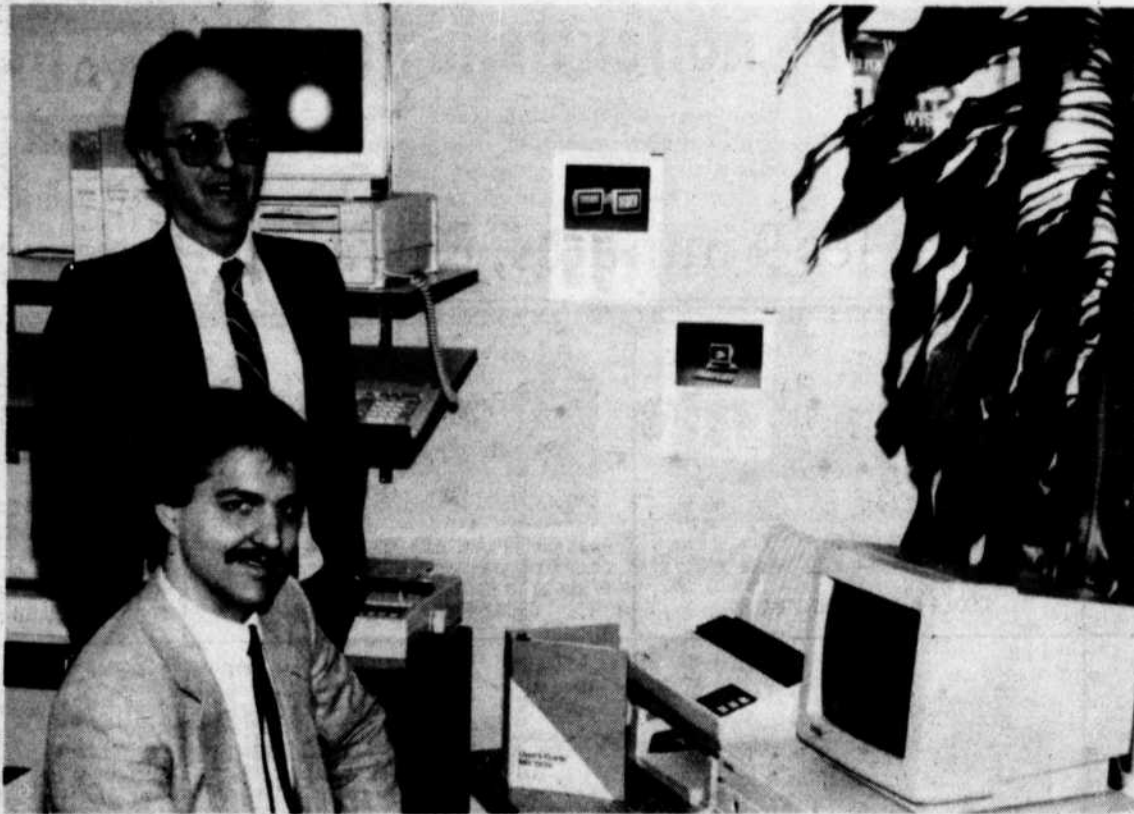
Pour votre nouvelle propriété le **GAZ NATUREL**



C'est prouvé... c'est moins cher!

Gazifère Inc.

71 Jean-Proulx
771-8321



C-Logic de Gatineau est un spécialiste dans la vente et l'entretien des ordinateurs et des logiciels. On voit ici Michel Laframboise (debout), en charge des ventes et du service, et Serge La France, président et consultant. (PHOTO: Sylvain Dupras)

Luxorama

Armoires de cuisine

Faites planifier votre cuisine par un expert

Cuisine 115" x 120"

INCLUANT:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

Seule l'installation n'est pas comprise
Taxe en sus.

Modèles:

Armoires de style Européen	\$1,349⁹⁵
Armoires chêne plaqué modèle Le Chanteclerc	\$1,399⁹⁵
Armoires chêne massif modèle St-Sauveur	\$1,699⁰⁰

Venez voir notre salle de montre au:

865 boul. Maloney Est, Gatineau 663-2859

MAINTENANT SOUS LE MÊME TOIT
LES FENÊTRES REGIONALE ENR.

BRACONNAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191

Parce que braconner, c'est voler
Québec ::

BÉTON MOBILE MALETTE INC.

1652 rue Grandmaison, Aéroport industriel, Gatineau

643-1877 SPÉCIAUX

Maintenant ouvert 12 mois par année

Sacs de béton (pre-mix) 30 kg	\$2.99
Sacs de ciment-sable (pre-mix) 30 kg	\$2.99
Sacs de mortier (pre-mix) 30 kg	\$2.99

Sacs de ciment (40 kg)	\$4.95
Sacs maçonnerie (30 kg)	\$3.95
Seal bond (22.7 kg)	\$4.95

<p style="text-align: center;">SONOTUBE (longueur de 12')</p> <p>8" - \$8.33</p> <p>10" - \$13.78</p> <p>12" - \$16.43</p>	<p style="text-align: center;">DALES de PATIO</p> <p>24" x 24" \$3.95</p> <p>24" x 30" \$4.95</p> <p style="text-align: center;">MARCHES POUR DALES DE PATIO</p> <p>24" \$6.10</p> <p>30" \$7.15</p>
--	--

PIERRES INTERLOCK MONTCO - prix sur demande

Ces prix n'incluent pas la livraison...

COTE D'AZUR

VALEUR EXCEPTIONNELLE DE
\$79,900

A PARTIR DE

Maisons unifamiliales pour le nouvel acheteur!

- 3 chambres à coucher
- Salle de bains attenante
- Cuisine à coin-repas
- Salle à manger
- Salle de toilette au rez-de-chaussée
- Tapis Harding
- Terrain inclus entièrement tourbé

BONNECHAIRE

Ouvert les fins de semaine de 1h à 5h en semaine de 1h à 8h.
Fermé le vendredi

243-0474

Andrée Marquis, 568-3621
Gisèle Hubert, 685-0748

Agent exclusif

H.G. et associés inc. Courtier

HABITATIONS BEAUDRY



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

Toutes les 9 minutes, Royal LePage vend une maison quelque part au Canada

 <p>WYCHWOOD \$155,000.00 - Paliers mult., 3 c.c., s. à manger, s. fam., planchers en chêne, garage double, terrain 10,000 p.c., beaucoup d'extra. (AN87-093) YVON CLOUTIER 684-3241</p>	 <p>PILON \$97,500.00 - Bung. 3 c.c., s. à m., salle de jeux, foyer, bar, solarium, piscine Kayak, climat. et vac. central, garage. A voir. (AN87-089) YVON CLOUTIER 684-3241</p>	 <p>AYLMER NORD \$168,000.00 - Ch. Perry, 2 étages, 4 c.c., endroit très paisible à 20 min. du centre-ville d'Ottawa. (AN87-063) CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389</p>	 <p>PARC CHAMPLAIN \$283,000.00 - Maison très spacieuse, 5 c.c., planchers de chêne, salle fam., plus salle de jeux au 1er plancher. (AN87-096) CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389</p>	 <p>MONT BLEU \$108,000.00 - Bungalow tout brique, abri d'auto, planchers bois franc, lave-vaisselle, s.sol fini, garde-robe en cèdre, 4 c.c., 2 remises, piscine creusée, foyer ext. brique, secteur résidentiel de choix. Appelez-moi. (HA87-192) RICHARD LAPLANTE 771-2101</p>	 <p>AYLMER \$108,000.00 - Faut vendre, transféré en Europe. Maison 1984, 56x25 irr. Armoires chêne, planchers marquetterie à la grandeur. Fenêtres de qualité supérieure. Un vrai bijou. (HN87-196) RICHARD LAPLANTE 771-2101</p>	 <p>PARC CHAMPLAIN \$159,000.00 - Doit vendre, cause maladie, urgent. Beaucoup d'inclusions, 1/2 acre, très propre et coquette. Vite. (HN86-382) DANIELLE BELAND 778-7600</p>	 <p>AYLMER \$95,000.00 - Canadienne, 1495 p.c., terrain 150x424, armoires en chêne, 2 portes patio, deck 12x12, chauffage élect. Maison très propre. Faut vendre. (HN87-180) RICHARD LAPLANTE 771-2101</p>	 <p>PARC DE LA MONTAGNE \$107,000.00 - Vaste terrain superbement aménagé, près de tout, 3 c.c., s. fam., foyer, abri d'auto double. (HA87-157) ROMEO CINQ MARS 770-4271</p>
 <p>HAUTES PLAINES \$107,000.00 - Le parc de la Gatineau et autoroute à votre portée, 2 étages, 3 ch. à c., neuve de 84. (HB87-170) ROMEO CINQ MARS 770-4271</p>	 <p>GLENWOOD \$64,900.00 - Attention: Jeunes couples, maison-jardin 4 c.c., cuisine fonctionnelle, économie de taxe et de chauffage. Appelez-moi. (HN87-144) RHÉAUME LALIBERTÉ 777-0056</p>	 <p>TOURNAINE \$75,500.00 - Aubaine, il faut vendre, 53 Nice, 3 c.c., planchers chêne, toit refait, fenêtres changées. (GG87-073) PIERRETTE GRENIER 770-0834</p>	 <p>MONT LUC \$84,900.00 - Québécoise, const. 85, fenêtres manivelles partout, stationnement pour 6 autos, remise. Ne manquez pas. (GG86-504) GASTON SERRÉ 568-5666</p>	 <p>TEMPLETON \$71,900.00 - Bung. avis aux bricoleurs, possibilité d'un logis au s.sol, à 2 min. de l'auto-route. (GJ87-244) ANDRÉ STRASBOURG 243-2722</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$78,500.00 - St-Rosaire, bung. tout brique, abri d'auto, cuisine rénovée, appareils encastrés. Mérite une visite. (GH87-159) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$61,900.00 - Semi, 3 c.c., propre et bien situé rue Hazel. (GH87-236) JACQUES NOEL 561-1878</p>	 <p>PTE-GATINEAU - Beau semi-détaché de 3 c.c., secteur paisible, garage isolé et chauffé, terrain paysagé. (GH87-216) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>VAL DES MONTS \$58,900.00 - A 20 min. de Gatineau, bung. 53x23, 3 c.c., foyer, beaucoup d'extra. Le calme de la campagne à bon prix. (GP87-229) DIANE BOUDREAULT 568-4699</p>
 <p>GATINEAU \$49,500.00 - Enfin chez-soi, seulement \$460/mois CIT inclus, portes et fenêtres changées, superbe intérieur. (GJ87-242) ANDRÉ STRASBOURG 243-2722</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$72,900.00 - 99 Clermont, bung. 3 c.c., s. de bains rénovés, entrée pavée double, grand terrain. Prix négociable. Vaut une visite. (GH87-209) FRANCE GÉLINAS 561-9888</p>	 <p>TOURNAINE \$94,500.00 - Qualité, espace propre, bung. 4 c.c., s. fam., 2 s. de bains, abri d'auto, piscine, rue tranquille. Informez-vous. (GG87-115) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>GATINEAU \$78,500.00 - Prix réduit, bung. impeccable, 3 c.c., s. à manger, planchers chêne, 323 boul. Labrosse. (GJ87-040) PIERRETTE GRENIER 770-0834</p>	 <p>HULL \$87,900.00 - Nouvelle inscription, rue Fréchette, 3 c.c., s.sol fini, secteur de choix. (GB87-241) MICHEL ROBILARD 776-4182 & 593-2353</p>	 <p>N.D. DE LA SALETTE \$120,000.00 - De la classe sur le bord de l'eau à N.D. de la Salette. 10 pièces, foyers, piscine, suite au tel. (BT87-036) OMER BEAULNE 986-8682</p>	 <p>BUCKINGHAM \$89,900.00 - Maison récente dans très beau secteur, foyer, toit cathédrale, garage. (BT87-059) ODETTE CHARTRAND 986-8149 & MARJOLAINE DESJARDINS 986-7973</p>	 <p>TOURNAINE \$78,500.00 - Bung. 3 c.c. dans un secteur tranquille, fenêtres changées, s.sol fini, très grand terrain. Vaut une visite. (GG87-231) FRANCINE PATRY 568-3985</p>	 <p>TEMPLETON \$78,500.00 - Tout nouveau sur le marché, bung. 4 ans, 3 c.c., s.sol isolé, terrain clôturé, beau secteur. Possession rapide. (GJ87-247) SYLVIE LEVESQUE 561-7167 & 594-4347</p>
 <p>GATINEAU \$99,500.00 - Propriété de choix, tout brique et pierre, s. à manger, foyer, s.sol aménagé, chauffage, garage, superbe terrain 10,000 p.c. (GJ87-140) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>TEMPLETON \$87,900.00 - Super propre, s. fam. avec bar et poêle à combustion lente, garage double, terrain 12000 p.c. (GJ87-211) PIERRE LANTHIER 568-6791 & 593-8320</p>	 <p>CHÉNÉVILLE \$69,000.00 - Fermesucrerie, environ 55 acres, Montée Desabrais, près de Chénéville. Superbe maison. (GT87-153) OMER BEAULNE 986-8882 & JOYETTE LAFONTAINE 827-2306</p>	 <p>GATINEAU \$66,900.00 - Bung duplex, revenu de \$300/mois, garage, seulement \$438/mois, CIT inclus. A voir. (GJ87-175) ANDRÉ STRASBOURG 243-2722</p>	 <p>GATINEAU \$138,500.00 - Bungalow 4 c.c., garage, zoné commercial, poss. diviser 3 lots, secteur en progression. Faites vite! (M187-188) DANIELLE LAFRENIÈRE 594-9994</p>	 <p>GATINEAU \$75,900.00 - Gros semi, très propre, secteur recherché. Sous-sol fini, remise, piscine H.T. 24', tapis neuf. Garde-robe en cèdre. (M187-177) MICHEL (PECCO) HEBERT 561-0000 code 68</p>	 <p>TEMPLETON \$88,900.00 - PRIX RÉDUIT! Magnifique style Qué. 2-1 c.c., armoires mélamine, 2 s. de bains. Très beau secteur. Elle vaut une visite! (MJ87-151) LOUISE MORNEAU 643-9330 782-4363</p>	 <p>HULL MANOIR DES TREMBLES \$79,900.00 - ATTENTION URGENT CAUSE TRANSFERT! Semi Vicotie, 3 c.c., impeccable. Superbe cours. Rue tranquille. (M887-115) LILIANE TOUCHETTE 561-3222 code 175</p>	 <p>LAC DES ILES \$39,900.00 - Maison chalet, 3 c.c., super propre, un vrai bijou. Achetez aujourd'hui pour cet été, très grand terrain. (M287-175) MICHEL H. DUPONT 561-7646 663-1222</p>
 <p>CANTLEY \$73,900.00 - Bung. toute beauté, fini planches de cèdre ext. Split int., fini pin. Site enchanteur et paisible. (M187-190) SERGE LAPRATTE 561-3222 code 106 561-6567</p>	 <p>GATINEAU \$78,000.00 - Près de tout, maison avec charme et confort. Elle saura vous accueillir. (M186-158) GERRY HACHEY 663-7164</p>	 <p>TEMPLETON \$74,900.00 - Prix réduit, joli bungalow 3 c.c. Clôturé, super propre. Situé dans la Sablonnière. Vaut la visite! (MJ87-164) PIERRE ROBERT 663-2828 561-3222 code 26</p>	 <p>CARREFOUR \$78,500.00 - Bung. impeccable, 3 c.c., idéal pour famille. Moderne, près de tout. Visitez et vous verrez. (M187-026) JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089</p>	 <p>LAC DANFORD \$48,000.00 - Maison chalet, idéal pour chasse et pêche, près du lac, pittoresque, paisible. (MZ87-179) LOUISE COSSETTE JEAN 561-3222 code 965</p>	 <p>GATINEAU \$61,900.00 - UN BON ACHAT, secteur recherché. Possession rapide. Ne manquez pas votre chance! (M187-163) PAULETTE ROULEAU 561-5422</p>	 <p>TEMPLETON \$85,000.00 - Bungalow 30x40, sous-sol fini, 4 c.c., 2 garages, très grande propriété. Faut voir! (MJ87-126) GERRY HACHEY 663-7164</p>	 <p>GATINEAU \$59,500.00 - ATTENTION INVESTISSEUR DUPLEX. Revenu \$875/mois. Haut, 3 c.c., bas, 2 c.c. Faltes vite! (MJ87-171) MICHEL (PECCO) HEBERT 561-0000 code 68</p>	 <p>TEMPLETON \$81,500.00 - Entrée split, 2 foyers, sous-sol fini. Cour clôturée. Prix réduit de \$82,900. à \$81,500. (MJ87-194) ROGER SAVAGE 561-0000 code 400 243-2866</p>
 <p>TOURNAINE \$128,900.00 - Split level, 4 paliers, 4 c.c. Salle familiale, foyer, armoires en chêne, piscine. Vaut une visite! (MG87-183) DANIELLE LAFRENIÈRE 594-9994</p>	 <p>TEMPLETON \$78,500.00 - Vous aimez les grandes pièces? Bung. récent, s.sol fini. S. à manger, 2 s. de bains. Très propre. (MJ87-105) LOUISE COSSETTE JEAN 561-3222 code 965</p>	 <p>TEMPLETON \$67,900.00 - Bungalow impeccable, 3 c.c., grand terrain, maison très propre. Faut voir. Vaut une visite! (MJ87-097) GERRY HACHEY 663-7164</p>	 <p>TEMPLETON \$92,000.00 - Très grande propriété. Grand terrain, propre, sous-sol très bien aménagé. Faites une offre! (MJ87-111) MICHEL (PECCO) HEBERT 561-0000 code 68</p>	 <p>TEMPLETON \$82,900.00 - Très grand bung. avec garage. Voisin d'un parc. Chauffage électrique, foyer au salon. (MJ87-143) ROGER SAVAGE 243-2886 561-0000 code 400</p>	 <p>TEMPLETON \$88,900.00 - Superbe bungalow, 2 c.c., armoires en chêne, grand terrain, maison impeccable. Secteur de choix. (MJ87-189) DANIELLE LAFRENIÈRE 594-9994</p>	<p>KAZABAZUA \$38,900.00 Très beau chalet. 3 c.c. Près du Mont Ste-Marie. Très bonne pêche et chasse. (HZ87-214) JACQUES ETHIER 243-3108</p>	<p>HULL \$223,000.00 Profitez de la vie, gâtez-vous avec cette propriété, où il fait bon vivre. Un acre de terrain en ville. Les propriétaires quittent avec le coeur lourd, cause; transfert. (HA87-215) THÉRÈSE VALLIÈRES 770-6025</p>	<p>DUCLOS \$109,000.00 Vous rêvez de la campagne? Venez voir cette Viceroy sur un magnifique terrain de 15 acres. (HQ87-013) MASHAM \$85,000.00 etc. J'ai pour vous 3 beaux bungalow. Ils sont impeccables et de prix réaliste. Appelez-moi. (HQ87-041) RAYMOND POIRIER 456-2617</p>
<p>PTE-GATINEAU \$94,900.00 Carrefour, canadienne, s. à manger, 2 s. de bains, s. fam., près d'école primaire, parc, rue tranquille. (GH87-082) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p> <p>TOURNAINE \$58,500.00 Enfin chez-soi, seulement \$543/mois CIT inclus, à 2 min. de l'autoroute. Près centre d'achats. (GG87-248) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>	<p>CANTLEY \$400,000.00 Investisseur, terrain terre à développement, 130 acres zoné résidentiel, schéma existant. (GQ87-195)</p> <p>CANTLEY \$15,900.00 Terrain prêt à construire, secteur de choix, 175' de façade, à 5 min. pont Alonzo. (GP87-235) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>	<p>TOURNAINE \$27,000.00 Terrain plat de 14697 c., prêt à construire, 3 c.c., grand terrain, maison très propre. Faut voir. Vaut une visite! (MJ87-097) GERRY HACHEY 663-7164</p> <p>TOURNAINE \$72,500.00 Secteur tranquille, 3 c.c., sous-sol fini avec bar. Beau terrain, prix très avantageux. (MG87-080) GABRIEL SÉGUIN 561-3190</p> <p>GATINEAU \$74,900.00 Super bung., foyer, planchers bois franc, bien divisé. Ext. brique, plus garage, idéal pour jeune couple. Négociable. (M187-034) DIANE TREMBLAY 593-1958 663-5646</p>	<p>GATINEAU \$86,500.00 Très beau bungalow de 4 c.c., terrain de 6,630 p.c. Piscine 16x32. C'est à voir! (M187-181)</p> <p>CHÉNÉVILLE \$75,000.00 Hobby Farm avec érablière, maison. Rénovée, impeccable. (MT87-120) MICHELINÉ DICAIRE 593-5757</p>	<p>ST-PIERRE WAKEFIELD \$8,500.00 Superbe terrain d'un acre boisé, près de plusieurs lacs, dans la montagne. Voisin déjà bâti. (MO87-191) SERGE LAPRATTE 561-3222 code 106 561-6567</p> <p>TEMPLETON \$12,900.00 Terrain 12,000 p.c. avec service d'eau. \$1.00 du pied. carré ce n'est pas cher. Faltes vite. (MJ87-184) RICHARD ÉMOND 561-3222 code 93</p>	<p>GATINEAU \$59,900.00 Maison en rangée, unité de bout, entièrement rénovée, 3 c.c. Faltes vite offre. (M187-113)</p> <p>TEMPLETON \$76,900.00 Un bon achat, bung. 26x39, 3 c.c., grand deck, beau terrain, cour clôturée. Faut vendre. (M187-146)</p> <p>TEMPLETON \$79,900.00 Bung. 3 c.c., 1, 2 s. de bains, s.sol fini, grand terrain. (MJ87-133) LOUISE MORNEAU 643-9330 782-4363</p>	<p>CH. FORGARTY \$79,900.00 NÉGOCIABLE - Voyez ce joli bung. à 1 mille de Gatineau. 3 c.c., fini façade briques, 1,500 p.c. sur grand terrain. (M187-096)</p> <p>TEMPLETON \$25,500.00 Maison mobile 60x12 sur terrain loué à prix très minime, grand deck. Grosse remise. Sur Boul. Maloney. (MJ87-195) GILBERT SAVAGE 561-0000 code 354</p>	<p>LAC DES ILES \$10,000.00 Très beau terrain 100 p.c. de façade sur le lac. Belle plage. Service d'hydro et téléphone rendus. (MZ87-140)</p> <p>PTE-GATINEAU \$70,900.00 Joli bungalow de 3 c.c., piscine hors terre. Salle familiale, approx. école primaire. (MH87-192) MICHELINÉ DICAIRE 593-5757</p>	

BUCKINGHAM 526 Bélanger 986-3187

GATINEAU 315 boul. Gréber 561-0223

GATINEAU 400 boul. Maloney 663-1222

HULL 490 boul. St-Joseph 770-9221

AYLMER 210 Ch. d'Aylmer
Centre commercial 684-2260
GLENWOOD

Un permis de construction est obligatoire à Québec depuis 1673

Pour suggérer au Syndic d'habitation, une autre fonction d'officier municipal a été créée au Québec. Il s'agissait de celle du Grand-

Voyer. Les fonctions du Grand-Voyer s'étendaient à des secteurs très nombreux. Celui-ci pouvait régler le tracé des chemins

publics, enjoindre le conseil des habitants de rendre parfaitement praticables lesdits chemins et de fournir des journées de corvée pour faire les travaux; faire des ponts sur les ruisseaux, etc.

Le Grand-Voyer avait même un regard immédiat sur l'entretien et la confection des clôtures et fossés de ligne.

A Montréal, tout comme à Québec, une ordonnance de l'Intendant portait à trente pieds la largeur des rues et décrétait qu'on devait les débarrasser de leurs buttes de terre et les niveler aux frais des propriétaires, lesquels devaient encore paver la rue devant leurs maisons. Plus tard, Montréal se paya

le luxe, encore aux frais des propriétaires, de trottoirs de bois appelés "banquettes" qu'on enlevait en hiver et remplaçait au mois de mai.

Celles-ci devaient avoir trois pieds de largeur, être assez larges, dit d'ordonnance, pour que les femmes enceintes et les gens âgés puissent y marcher en sûreté.

Urbanistes avant la lettre, nos ancêtres se préoccupaient de la bonne apparence des villes. Dès 1673, selon un règlement de police de Québec, on ne pouvait construire que sur permission du gouverneur, en suivant l'alignement selon un plan officiel, afin de faire de Québec "une ville qui doit être un jour la capitale d'un fort grand pays". À Montréal, en 1706, l'intendant Randot défendit, sous peine de cinquante livres d'amende, de construire sans la permission du juge royal qui donnait les alignements à titre de voyer particulier. On devait lui payer trois livres et de plus, trente sous à l'arpenteur. Afin de supprimer les emplacements non occupés et les ter-

rains vagues dont les propriétaires demandaient des prix excessifs, l'intendant de Champigny édicta une ordonnance qui réglait

qu'aucun propriétaire ne pouvait occuper plus qu'un arpent de terrain sur lequel il devait construire dans l'année une maison de

telle grandeur qui lui plairait. Le surplus de l'argent sera affecté au service du jardin, de la cour et autres commodités.

PLANCHERS DE BOIS FRANC
 Vente et service d'installation
 Sablage et rénovation de planchers
 Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapiserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
 140 Edmonton, Hull, Parc Industriel 770-4114

CENTRE D'ASPIRATEURS GATINEAU
 (VACUUM CENTRE)

- Vente d'aspirateurs neufs ou usagés
- Reparations et pièces pour la plupart des aspirateurs résidentiels et commerciaux

SPECIALISTE EN SYSTEME CENTRAL
 Air Stream - Hoover - Singer ou autres marques RENOMMEES

Oscar Champagne prop 568-7181
 426 rue Principale, coin Ave. Gatineau (secteur Touraine)

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article des "Matériaux Efel de Gatineau" publiée dans le cahier Hebdomicile de la semaine dernière. Il aurait fallu lire que Richard Bélec est ingénieur conseil (et non architecte).

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
 Les produits de la forêt à votre domicile
VENTE GROS ET DÉTAIL
 Résidentiel — Commercial — Industriel — Agricole
 LIVRAISON SUR DEMANDE

Pour tous vos besoins de bois de construction, structure, finition et ébénisterie, bois franc pour plancher, bois brut, blanchi, embouveté, profilé, séché au four. Pruche, pin, épinette, cèdre, chêne, frêne, érable, orme, merisier, bois blanc, cerisier, plaine, hêtre, noyer tendre, tremble. Litière («rip» et bran de scie). Dormants (6'x6' traités sous immersion). Bois traité sous pression (wolmanized).



NOUVEAU:
 plinthes et cadrages style colonial en chêne solide et en pin blanc

Sylvio Brunet & Fils Ltée
 159, rue Principale — Fassett, Qc JOV 1H0
 1-819-423-6336

Hull • Gatineau • route 148 • Fassett



Qualité et conseil par des experts
GAZ PROPANE
J. Limoges Inc.
 distributeur de gaz propane

B.B.Q. au gaz
martin
 (800/3000)
SPÉCIAL \$299.99



- 35,000 BTU
- 400 p. car. surface de cuisson
- Grille en fonte fini porcelaine
- 130 B.T.U. par pce ca. Réservoir de gaz (non inclus)

SPÉCIAL DU 25 AU 30 MAI 87
HOUSSE 1/2 PRIX
 avec l'achat d'un B.B.Q.

Participez au concours
ESCAPADE D'UNE FIN DE SEMAINE
 BON D'ACHAT DE \$10.00 avec achat d'un B.B.Q.
 de l'Épicerie - Boucherie Savoie

135 Ave. Gatineau Touraine, P.Q. 568-5737
 Coin Amherst-Cousineau Hull, P.Q. 770-4825

CAOUTCHOUTOIT Inc.
 (Rubber Roofing)
 580 rue Main, GATINEAU
 669-0317



VOTRE TOITURE COULE?
ELLE A PLUS DE 10 ANS?
LA REFAIRE= \$\$\$
 OU
L'IMPERMÉABILISER= \$\$\$ - 50%

VOUS AVEZ LE CHOIX!
 POUR TOUS GENRES DE TOITURES:
 • Résidentiel • Commercial • Industriel



LES AVANTAGES:

- Garantie 5 ANS
- Même apparence
- Moins dispendieux

SERVICE PROFESSIONNEL
 Estimation gratuite





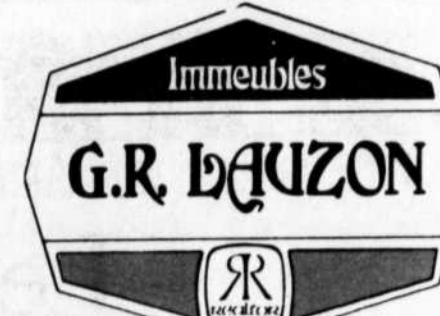
POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

Aylmer

684-4420
Buckingham
986-1230

Gatineau

561-2445
Hull
771-6661



AYLMER AYLMER (0259) Auguste Mondou - Bâtisse commerciale avec trois locaux de 20' x 80' pour votre service, emplacement idéal. Venez nous rencontrer à l'adresse ci-dessous. RICHARD ST-JACQUES 961-5222	AYLMER (suite) AYLMER (0545) Condo, 3 ch. à c., tapis à peinture neuve, porte patio, très bien entretenu. Seulement \$58,900. MARCEL LABOUREUX 961-9164 - 961-4428	BUCKINGHAM (suite) BUCKINGHAM (0191) Réduits! Réduits! À la campagne, 3 ch. à c., chauffage électrique, poêle à bois, porte patio, verrières, etc. Lot 150' x 200', arbres matures. Faites vite! AUGUSTINE CLEROUX 963-9474	BUCKINGHAM (suite) BUCKINGHAM (0301) Bungalow duplex, rue Principale, 3 ch. à c., foyer au salon, sous-sol 2 ch. à c., grand caré de maison, grand terrain, un garage. Bon prix! Appelez: MURIEL DUROCHER 961-5222	GATINEAU (suite) GATINEAU (1201) Près autoroute - Spécial \$75,000 - maison tout brique, foyer, garage, chauffage électrique, 3 ch. à c., sous-sol divisionnel. Prix réduit pour vente rapide! R. GAUTHIER 961-5222/129	GATINEAU (suite) GATINEAU (0308) Résidence unique à Gatineau, 4 ch. à c. à l'étage, salle à manger, porte patio et deck, sous-sol fini, bois franc, garage. LUCILLE OSBORNE 961-5222	RANG 6 RANG 6 (1921) Grand bungalow, 3 ch. à c., grand terrain avec piscine, accessoires, chauffage électrique, poêle à bois, rideaux inclus. GERALD CHARTRAND 963-8244 - 961-0448	GATINEAU (suite) GATINEAU (0018) Prix réduit, 4 ch. à c., remise, terrain paysager, très bon secteur. Vaut une valeur! CLAUDETTE BELAND 961-5222/79	GATINEAU (suite) GATINEAU (0781) Super triplex, logis principal, 1,500 p.l.c., plus garage et salle familiale, 1 logis 3 ch. à c., 1,500 p.l.c., entrée privée et logis 1 ch. à c., présentement en construction. P.A. CHARBONNEAU 961-5222	GATINEAU (suite) GATINEAU (6151) Chemin Parizeau, prix réduit, \$107,700, belle cantonnière, 2 étages, très grand terrain, 562 pi. de façade, 3 ch. à c., salon 20' x 14' avec foyer. CLAUDE ROCHEFFE 961-5222	HULL (suite) HULL (1215) Mont Bleu - Luxueuse résidence, 2 étages, salle familiale, sous-sol aménagé, 4 ch. à c., foyer, piscine, décoration de très bon goût, secteur recherché. MARTINE BRUNET 771-6661	HULL (suite) HULL (393) Rue Lois - Maison rénovée à l'intérieur et l'extérieur, possibilité d'ajouter un bachelier et augmenter le revenu. ANDRÉ CLEROUX 243-1219 - 961-2445	EXTÉRIEUR Lac Corriveau (534) Chemin Lac Corriveau - St-Pierre Wakefield, \$92,900, terrain 100' x 190', bungalow 24' x 46', 3 ch. à c., foyer, Jenn-Air, piscine, taxes basses, \$511. Prix subside! L. BOULANGER 961-5222	EXTÉRIEUR (suite) CHALET (044) Rivière du Sourd, N.D du Laur, chalet neuf, 4 saisons, tout meublé, 300 pi. de façade sur l'eau, terrain 1 acre boisé, très privé, genre petit domaine, \$47,900. BOB LAROUCHE 961-5222	EXTÉRIEUR (suite) Val-des-Monts (610) Domaine de 19 acres, étable, cabane à sucre, bungalow 3 ch. à c., garage, hangar. Pour une vie paisible, près de la nature. PAUL DE BROECK 961-5222
LUSKVILLE LUSKVILLE (1050) Bungalow duplex sur Chemin Tremblay, propriété neuve de un an. Pour renseignements: J.P. DUSSAUME 961-5222 G.R. LAUZON 984-4428	AYLMER AYLMER (0483) Glenwood - Grand semi-détaché, 4 ch. à c., 2 salles de bains complètes, grand salon, salle de rangement, planchers bois franc, sous-sol fini, terrain hâle de cédre. Uniquement! CHANTAL HERVET 961-5222/87	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (167) Réduits! Superbe résidence à 5 minutes du centre-ville, salle à manger, 3 ch. à c., aspirateur central, porte patio, piscine, remise, plus logis. Négociable! A. CLEROUX 963-9474	ANGE-GARDIEN ANGE-GARDIEN (0170) 200 acres, zonage préférentiel, lac semi-privé, prix réduit, tout vendrait! Excellent pour terrain de camping. MARCEL LABOUREUX 961-9164 - 961-4428	GATINEAU GATINEAU (0196) Armoires en chêne, bain sauna à tourbillons, four encastré, Jenn-Air, salle familiale, atelier. Inf. ROBERT BEAUVAIS 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0522) Bungalow duplex, proche des Promenades de l'Outaouais, beau secteur. Information au dossier: MICHELINE LESAGE 961-2445 963-2531 - 961-0314	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (336) 18 Tremblay - Rénové, 3 ch. à c., paysager, sous-sol 314 fini, endroit très paisible, \$71,900, négociable. GERALD CHARTRAND 963-8244 - 961-0448	GATINEAU GATINEAU (0552) Super bungalow à très bon prix! Terrain 10,900 p.l.c., 3 ch. à c., poêle à bois, sous-sol, salle de bains en céramique. Idéal pour jeune famille! MARC PAGEAU 961-5222	La Sablonnière La Sablonnière (326) Nouveau sur le marché, Québécoise, 3 ch. à c., armoires en chêne, sous-sol demi fini, cour cotée, près des services. À un prix très intéressant! P.A. CHARBONNEAU 961-5222	COTE D'AZUR COTE D'AZUR (0233) Résidence de rêve, 4 ch. à c., garage, piscine, foyer, grand terrain, section d'accueil, platond cathédrale. Pour une vie! MARC PAGEAU 961-5222	HULL HULL (0267) 113 Des Sorbiers - Beau condo, 4 appartements ménagers à négocier, très bien situé, près des sentiers du parc de la Gatineau. Fait voir! CHANTAL BEAUCHAMP 961-5222	HULL HULL (435) Mont Bleu - Bungalow duplex avec plusieurs rénovations apportées à l'intérieur, rez-de-chaussée 3 ch. à c., salon, cuisine-dînette, au sous-sol salle familiale et logis. RONIC LALONDE 961-5222 CHARLES MASSE 961-5222	N.D. SALETTE N.D. SALETTE (0119) Maison mobile 14' x 72' sur terrain 1.36 acres, 3 remises, 2 climatiseurs d'air, terrain paysager, cour cotée, au centre du village, \$49,900. ANDRÉ SARAZIN 961-5222	RIPON RIPON (36) Très beau bungalow en brique, 2 ch. à c., chauffage électrique, sous-sol isolé, terrain paysager, cour cotée, au centre du village, \$49,900. GISELE AUBIN 963-2594	VAL-DES-BOIS VAL-DES-BOIS (106) Route 309 - Nice Suisse, style Home 4 baronnes, built-in stove à croûtes, wood stove, electric heating, etc. ALINE BOURBONNAIS 961-1441
CAMPAGNE CAMPAGNE (003) Ferme-loisir de 150 acres. Maison à 2 étages avec garage, beaucoup de potentiel, possibilité de revenu annuel de \$3,000. NORMAND COULOMBE 961-5222/394	AYLMER AYLMER (0225) Rénové, cachet particulier, 1 1/2 étage, 4 ch. à c., grande cuisine, porte française, patio, salon bois franc, chambre froide, sous-sol fini, terrain hâle de cédre. Uniquement! CHANTAL HERVET 961-5222/87	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (067) 1 1/2 étage, 2 ch. à c., chauffage électrique, sous-sol plein fini, terrain 150' façade. Demande \$49,500. RAYMOND PLOUFFE 966-1618	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (086) Fait visiter, \$68,500, rue pavée, bungalow neuf, 2 ch. à c., brique et vinyle, armoires modernes, chauffage électrique, gazon à l'avant, sous-sol à la grandeur, 100' x 14'. Inf. AUGUSTINE CLEROUX 963-9474	GATINEAU GATINEAU (278) Un bijou \$79,900, armoires en chêne, Jenn-Air, micro-ondes et convection encastrés, salle à manger, porte patio. Inf. ROBERT BEAUVAIS 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0392) Coin paisible, unifamiliale, superbe grand terrain d'un acre et plus, construction à mois. MICHELINE LESAGE 961-2445 963-2531 - 961-0314	GATINEAU GATINEAU (0393) 18 Montreuil - Super quadras, 3 ch. à c., 12 pièces, 12' x 12', salle de bains, remise, secteur recherché, approximé de tous les services. CLAUDE ROCHEFFE 961-5222	TEMPLETON TEMPLETON (562) Super bungalow à très bon prix! Terrain 10,900 p.l.c., 3 ch. à c., poêle à bois, sous-sol, salle de bains en céramique. Idéal pour jeune famille! MARC PAGEAU 961-5222	GATINEAU GATINEAU (1162) 21 Jean-Marie - 4 ch. à c., tout pour plaisir, joli déco, foyer, sous-sol fini, poêle à bois, système d'alarme, tapis et armoires neuves, piscine, remise, etc. Fait voir! P.A. CHARBONNEAU 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0470) Secteur Touraine - Bungalow tout brique, 3 ch. à c., salle familiale avec foyer, approximé école primaire, secteur tranquille et très recherché. CLAUDE ROCHEFFE 961-5222	HULL HULL (0467) Domaine propriétaire avec 65,000 comp. auto et du Cégep. Pour visiter: ROBERT LAROUCHE 771-6661/188	HULL HULL (0236) Centre-ville - Super triplex, brique, rénové, garage, rez-de-chaussée commercial, prêt à ouvrir. Pour tous genres de commerces. Beaucoup de potentiel! MARC PAGEAU 961-5222	LUCERNE LUCERNE (1141) Un acre, 5 minutes d'Ottawa, 4 ch. à c., foyer, salle à manger, 2 salles de bains impeccables, possibilité de revenu! ROBERT BEAUVAIS 961-5222	BOWMAN BOWMAN (515) Pottimore, secteur Bowman - Maison mobile, 3 ch. à c., super propre, 14' x 86', plus ralinge, poêle à bois, cuisine. Pour information: J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	BEACHGROVE BEACHGROVE (1061) Ch. Cockrane, jolie petite maison habitable à l'intérieur, accès à la rivière. Pour visiter: J.P. DUSSAUME 961-5222 G.R. LAUZON 984-4428
CAMPAGNE CAMPAGNE (1204) Waterfront à seulement 19 km d'Aylmer, 150' de plage sablonneuse devant cette superbe propriété de 3,450 pi. ca., construction 1985. NORMAND COULOMBE 961-5222/394	AYLMER AYLMER (0225) Rénové, cachet particulier, 1 1/2 étage, 4 ch. à c., grande cuisine, porte française, patio, salon bois franc, chambre froide, sous-sol fini, terrain hâle de cédre. Uniquement! CHANTAL HERVET 961-5222/87	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (0103) Mayo - Ferme centenaire, pièces sur pièces, terrain 175 acres, 3 ch. à c., grand garage, porche, atelier de travail. Un petit paradis de paix! ANDRÉ SARAZIN 961-5222	PERKINS PERKINS (0309) Domaine La Blanche - Beau terrain de 20,000 pi. ca., à construire, accès à la rivière La Blanche, à quelques minutes de la ville. NICOLE LEBLANC 561-2445 - 561-1561	CARREFOUR CARREFOUR (113) Carrefour de la Capitale - Superbe split-level 5 pièces, garage double, planchers bois franc, bain giratoire, porte patio d'auto, remise, grand terrain. J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	TEMPLETON TEMPLETON (363) Boul. Lorrain - Très belle petite maison avec un terrain double qui va jusqu'à la Rivière La Blanche. Fait voir! ANDRÉ CLEROUX 243-1219 - 961-2445	GATINEAU GATINEAU (0298) 224 Hubert - Prix réduit, \$27,900, au bain, Parc Le Marquis, maison mobile, très propre, 14' x 66', 2 ch. à c., salle à manger. CLAUDE ROCHEFFE 961-5222	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (551) Secteur recherché! Beau bungalow de 3 ch. à c., sous-sol fini avec foyer, entrée pour auto pavée double, beau paysagement, 2 remises extérieures. MARC PAGEAU 961-5222	GATINEAU GATINEAU (582) Joli bungalow, 3 ch. à c., porte patio, piscine, 2 remises, revenu \$400/mois au sous-sol. Logez-vous pour peu. Libre 7er juillet '87. P.A. CHARBONNEAU 961-5222	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (617) 4 St-Rosalie - \$93,500, beau duplex fini tout brique, revenu \$250/mois, platond cathédrale au rez-de-chaussée, garage séparé. Fait voir! ROBERT ST-GEORGES 561-5222	HULL HULL (0316) Joli semi-détaché, 3 ch. à c., de style. Demande \$92,500, unité de coin, disponible 1er juillet. ROBERT LAROUCHE 771-6661	HULL HULL (324) Mont Bleu - Magnifique demeure, 1,770 p.l.c., 3 ch. à c., belle décoration, grandes pièces, beaucoup d'extra, secteur idéal. Une visite vous convaincra! P.A. CHARBONNEAU 961-5222	LAC NEWCOMB LAC NEWCOMB (815) Chemin Lac Newcomb - Bon choix de superbes terrains boisés d'environ 22 acres, à partir de \$15,700. A 30 minutes de la ville. PAUL DE BROECK 961-5222	VAL-DES-BOIS VAL-DES-BOIS (0172) Maison 2 ch. à c., avec magnifique salle familiale 20' x 28', platond cathédrale, centre du village, possibilité de faire duplex, \$43,500. MICHEL CARRISSE 961-5222 - 1-454-2417	BEACHGROVE BEACHGROVE (1110) Cockrane - Parfait pour vos vacances, chalet 2 ch. à c., véranda vitrée, terrain bord rivière, Outaouais, inclus qual. Idéal pour pêche et chasse. DJAMILA ABID 565-1540
CAMPAGNE CAMPAGNE (374) Superbe bungalow split-level, grand salon, beaucoup de fenêtres avec superbe vue du St-Pierre. Terrain avec 2 accès au lac. NORMAND COULOMBE 961-5222/394	AYLMER AYLMER (1125) 587 Charles Symmes "Pilon" - Très bien décoré, cuisine moderne, 4 ch. à c., salle à dîner, salon bois franc, piscine hors-terre, terrain paysager! NICOLE KEELY 961-4837	ANGE-GARDIEN ANGE-GARDIEN (0104) Votre petit coin à vous sur 3 acres semi-boisées, à quelques minutes de Buckingham. Bungalow de 2 ch. à c., grand garage et beaucoup plus! ANDRÉ SARAZIN 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0422) "Templeton" - Semi-détaché, super propre, 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol à la grandeur, salle de lavage, abri d'auto, remise, grand terrain. J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	GATINEAU GATINEAU (586) 428 Murphy - Bungalow superbe de 4 ch. à c., tapis et fixtures élect. de qualité, sous-sol à la grandeur, salle de lavage, abri d'auto, remise, grand terrain. J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	TEMPLETON TEMPLETON (0548) Rue Thérèse - Nouveau sur le marché! Bungalow 3 ch. à c., sous-sol fini, la campagne en ville, grand terrain, très propre, \$79,500. MURIEL DUROCHER 963-7679	DES PERDRIX DES PERDRIX (1258) A 20 minutes du Parlement, vous trouverez cette superbe résidence spacieuse, ensolaillée, décoration professionnelle. PAUL DE BROECK 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0438) 283 Bédard, proche de la polyvalente Nicolas, 1,322 p.l.c., tout brique, grand terrain 70' x 110'. MICHELINE LESAGE 961-2445 963-2531 - 961-0314	COTE D'AZUR COTE D'AZUR (561) Un peu partout!!! Choix de terrains!!! Côte d'Azur, super beau site, Lac Cayaman, Lac Claire, Lac Battaille. Idéal pour chalet. Pour information: MARC PAGEAU 561-5222	HULL HULL (0350) Boul. St-Joseph - 3 logis tous rénovés, super bureau commercial, revenu \$14,700. Bon quartier, près de tout. DENIS VANHIER 961-5222	HULL HULL (0320) Parc de la Montagne - Beau secteur, bungalow 3 ch. à c., terrain très bien aménagé, près de tout. Pour plus de détails: J.P. DUSSAUME 961-5222 G.R. LAUZON 984-4428	N.D. de Paix N.D. de Paix (098) Superbe bungalow en pierre naturelle, 28' x 46', 3 ch. à c., armoires en chêne, porte patio, sous-sol 2 ch. à c., salle familiale, foyer, piscine. GISELE AUBIN 963-2594	VAL-DES-BOIS VAL-DES-BOIS (0172) Mini ferme de 20 acres dont 850 pi. sur Rivière La Librie, vieille maison 4 ch. à c., atelier 36' x 47', isolée et chauffée, grange, etc. MICHEL CARRISSE 961-5222 - 1-454-2417	Mont Ste-Marie Mont Ste-Marie (9311) Pour toute propriété se trouvant dans ce secteur, chalet, motel, Consultez le spécialiste du coin. CHARLES MASSE 561-5222	
AYLMER AYLMER (0591) Nouveau - Seigneurie split-level, 4 ch. à c., salle à dîner, salle familiale, garage, piscine, très propre, près école, arrêt d'autobus à parc. CAROLE CARDINAL 964-9441	AYLMER AYLMER (0620) 77 Des Boquets - High Ranch, style Champlain, 2 plus 1 ch. à c., foyer, planchers bois franc, champs, chauffage électrique, air forcé, grand terrain. Fait vendre! RICHARD ST-JACQUES 561-5222	PERKINS PERKINS (581) Projet Côte Boisée - Superbe Outaouais, 3 ch. à c., foyer, planchers bois franc, tapis luxueux, garage, 4 ch. à c., salle à dîner, salle de lavage, etc. Quelques minutes de la ville. J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	GATINEAU GATINEAU (44) Rue Frontenac - Bungalow 2 étages, très propre, grand terrain, entrée pavée, fini du haut en bas, chauffage économique, 3 ch. à c., Prix réduit \$64,900. R. GAUTHIER 961-5222/129	GATINEAU GATINEAU (358) Gatineau - Gas Bar-Dépanneur-Casino-Croûtes, bien situé, bon chiffre d'affaires, bâtisse neuve 32' x 80' sur terrain 1 acre. Pour info: J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 961-5222	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (468) Projet Le Baron - Quadras, 3 ch. à c., idéal pour une première, maison ou un placement, près de tout. Il faut le voir! LAURAIE BOULANGER 961-5222 - 961-0445	GATINEAU GATINEAU (380) Bungalow triplex, complètement neuf, à Magnus, un 3 ch. à c., au sous-sol 2-1 ch. à c., très spacieux, très économique à y vivre et à investir. Appelez: MURIEL DUROCHER 963-7679	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (853) Aubaine de la semaine! Archaïque, duplex, grande cour, piscine creusée, 3 ch. à c., logis 1 ch. à c., ouvert à toute offre, \$67,000. PAUL DE BROECK 961-5222	PTE-GATINEAU PTE-GATINEAU (516) A construire, superbe triplex, 3 ch. à c., 1,159 p.l.c., par logis, entrée privée, inst. lav./séch., compteur élect. Individuels. Bon investissement! P.A. CHARBONNEAU 961-5222	Belvédère Belvédère (0219) Projet Belvédère - Neuf, grand split-level, tout brique, 3 ch. à c., salle familiale, foyer, porte patio, secteur magnifique, choix de couleurs. Renseignez-vous! P.A. CHARBONNEAU 961-5222	HULL HULL (0219) 18 Frontenac - 4 logis plus garage loués, revenu \$11,200, locataires stables, propriété assurée seconde hypothèque, peu de complant. DENIS VANHIER 961-5222	Mont Ste-Marie Mont Ste-Marie (0080) Duplex de 2 et 3 ch. à c., très propre, près de tout. Terrain bien paysager. Fait voir! J.P. DUSSAUME 961-5222 G.R. LAUZON 984-4428	Mont Ste-Marie Mont Ste-Marie (0243) Lac Vert - Chalet hivernisé, 3 ch. à c., idéal pour golfeurs, pêcheurs ou amateurs, superbe cadeau pour toute la famille. CHARLES MASSE 961-5222	Wilson's Corner Wilson's Corner (93) Aubaine fantastique! Prix réduit à \$42,000. Idéal pour ceux qui aiment la campagne. Une offre au plus vite! LAURAIE BOULANGER 961-5222 - 961-0445	St-Pierre St-Pierre (534) Chemin Lac Corriveau - St-Pierre Wakefield, \$69,900, terrain 100' x 100', bungalow 24' x 46', 3 ch. à c., foyer, c. lénte, Jenn-Air, piscine, taxes seulement \$511. Inf. s'il vous plaît! R. GAUTHIER 961-5222 L. BOULANGER 961-5222
AYLMER AYLMER (0361) Canadienne 4 ch. à c., très propre à l'intérieur, très bien décoré, grand terrain, 2 accès à la rivière, B.B.O. au gaz, très privé. Une offre s'impose! RICHARD ST-JACQUES 961-5222	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (318) 317-319 Pierre Laporte - 2-4 logis avec entrée individuelle, rentable et plus avec grand terrain plus remise. GERALD CHARTRAND 963-8244 - 961-2448	GATINEAU GATINEAU (472) Boul. Maloney Est - Nouveau sur le marché, \$115,900, terrain 1 1/2 acre, pierre à brique, garage, 4 ch. à c., salle à manger séparée, construit par le proprio. Bijou! R. GAUTHIER 961-5222/129	GATINEAU GATINEAU (0334) Bâtisse commerciale, 3 locaux commerciaux, 1,900 p.l.c. - 600 p.l.c., - 485 p.l.c., bon revenu, construction récente. Pour plus d'informations: LAURAIE BOULANGER 961-5222 ROLAND GAUTHIER 961-5222	TOURNAINE TOURNAINE (622) Rue Principale - Bungalow 2 étages, 3 ch. à c., grand terrain face à la rivière. Il faut le voir, une vraie affaire! LAURAIE BOULANGER 961-5222 ROLAND GAUTHIER 961-5222	GATINEAU GATINEAU (375) Bungalow triplex, rue St-Jean, près de Magnus, un 3 ch. à c., au sous-sol 2-1 ch. à c., très spacieux, très économique à y vivre et à investir. Appelez: MURIEL DUROCHER 963-7679	TEMPLETON TEMPLETON (0514) 32 Des Dalhous - Très beau semi-détaché, 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini avec salle familiale, wet bar, beau terrain coté, très propre. NICOLE LEBLANC 961-2445-1618	LIMBOUR LIMBOUR (1112) Domaine des Érables - Terrains boisés avec ou sans ruisseau, à acre ou plus, prêt à construire. S'achète avec peu de complant! COLETTE 771-7498	HULL HULL (0312) 117 Level - Revenu, bien situé, très propre. COLETTE 771-7498	HULL HULL (0379) Jardins du Château - Condos de choix, tranquilles, sécurisés, décor enchanteur, appareils ménagers, \$95,900 (5378). MARTINE BRUNET 771-6661	HULL HULL (0374) 115 - 117 Pageau - Duplex de 3 et 4 ch. à c., rapportant \$8,240 par an, non chauffés, non éclairés, tout refait (3 ans), fenêtres neuves. MICHEL CARRISSE 961-5222 - 1-454-2417	Mont Ste-Marie Mont Ste-Marie (0576) Parc de la Montagne - Joli bungalow de briques, 3 ch. à c., planchers de bois franc à la grandeur. Idéal pour futur duplex. CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222	Val-des-Monts Val-des-Monts (504) Motel & Bar, cuisine plus de 125 places, très gros potentiel, équipement inclus. Venez faire de bonnes affaires. En pleine croissance! CHARLES MASSE 961-5222	Ch. MacDonald Ch. MacDonald (0539) Résidence exceptionnelle dans un boisé de 45 acres, à 20 minutes du centre-ville. À visiter si vous aimez le beau et le paisible! PAUL DE BROECK 961-5222	
PLAGE PLAGE (0188) Plage Pierre Tremblay - Chalet hivernisé, intérieur très bien décoré, grand terrain, 2 accès à la rivière, B.B.O. au gaz, très privé. Une offre s'impose! RICHARD ST-JACQUES 961-5222	BUCKINGHAM BUCKINGHAM (110) \$66,800, sur rue en Crescent - Grand bungalow, 3 ch. à c., plancher en chêne, foyer, chauffage électrique, sous-sol 4 ch. à c., sur 2.5 acres de terrain, armoires en cédre, piscines. ROGER VILLENEUVE 961-5222	PERKINS PERKINS (0280) Endroit paisible, à 2 minutes du lac Goulimour, bungalow très propre de 24' x 46', sur 2.5 acres de terrain, armoires en cédre, piscines. ROGER VILLENEUVE 961-5222	TOURNAINE TOURNAINE (622) Rue Principale - Bungalow 2 étages, terrain 90' x 150', maison rénovée, 3 ch. à c., sous-sol plein grandeur. Une vraie belle maison. L. BOULANGER 961-5222 R. GAUTHIER 961-5222	GATINEAU GATINEAU (0265) Limbour - Bungalow High Ranch, duplex 3 plus 2 ch. à c., super propre, sur grand terrain paysager, jeux, tennis, secteur recherché. GERALD CHARTRAND 963-8244 - 961-0445	1421 DANIEL 1421 DANIEL (1031) Prix réduit, 3 ch. à c., 2 salons, plaque chauffante, beaucoup d'extra, platond cathédrale, tout en pin, etc. GERALD CHARTRAND 963-8244 - 961-0445	DEPANNEUR DEPANNEUR (118) Boul. Maloney - Très bon revenu garanti, chiffre d'affaires intéressant, plus logement. Pour plus d'information, appelez: MURIEL DUROCHER 963-7679	TOURNAINE TOURNAINE (0608) 68 Ave. Gatineau - Bungalow 3 ch. à c., plus 1 ch. à c., toiture neuve, piscine, foyer, combustion lente, lave-vaisselle, four encastré, plaque chauffante. Fait voir! NICOLE LEBLANC 961-2445-1618	TEMPLETON TEMPLETON (0584) 20 Dumais - 3 logis tous rénovés, 1 logis de 1 ch. à c. et 1 logis de 2 ch. à c., très bien entretenus & propres. ROGER VILLENEUVE 961-5222	HULL HULL (0379) Jardins du Château - Condos de choix, tranquilles, sécurisés, décor enchanteur, appareils ménagers, \$95,900 (5378). MARTINE BRUNET 771-6661	HULL HULL (0374) 115 - 117 Pageau - Duplex de 3 et 4 ch. à c., rapportant \$8,240 par an, non chauffés, non éclairés, tout refait (3 ans), fenêtres neuves. MICHEL CARRISSE 961-5222 - 1-454-2417	Mont Ste-Marie Mont Ste-Marie (0576) Parc de la Montagne - Joli bungalow de briques, 3 ch. à c., planchers de bois franc à la grandeur. Idéal pour futur duplex. CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222	Val-des-Monts Val-des-Monts (504) Motel & Bar, cuisine plus de 125 places, très gros potentiel, équipement inclus. Venez faire de bonnes affaires. En pleine croissance! CHARLES MASSE 961-5222	Ch. MacDonald Ch. MacDonald (0539) Résidence exceptionnelle dans un boisé de 45 acres, à 20 minutes du centre-ville. À visiter si vous aimez le beau et le paisible! PAUL DE BROECK 961-5222	



VOTRE BANQUE ET VOUS. ARTICLE TIRÉ D'UNE SÉRIE.

Le financement d'une maison

L'achat d'une maison peut constituer une entreprise redoutable, surtout s'il s'agit de la première expérience dans ce domaine.

Même les gens qui sont habitués à manipuler de grosses sommes d'argent pour d'autres sont souvent ébahis par l'importance de l'investissement personnel que représente l'achat d'une maison. Et comme peu d'entre nous sommes en mesure de payer comptant, l'acheteur se voit forcé de contracter une dette substantielle dont il lui faudra s'acquitter généralement pendant la plus grande partie de sa vie d'adulte.

Pour la plupart des gens, l'achat d'une maison se révélera probablement la plus grosse transaction financière individuelle de leur vie.

L'hypothèque constitue l'accord financier fondamental susceptible de rendre possible l'achat d'une maison. Les banques canadiennes sont devenues la principale source individuelle de prêts hypothécaires à l'habitation au Canada. En 1985, elles ont approuvé 257,164 prêts de ce genre, ce qui portait le volume, pour l'année, à \$13.3 millions.

Les banques canadiennes se sont lancées dans le domaine hypothécaire

en 1954. L'explosion des jeunes familles avec enfants — la fameuse «revanche des berceaux» — consécutive à la Deuxième Guerre mondiale aboutit à l'adoption d'une législation autorisant pour la première fois les banques à effectuer des prêts hypothécaires. La révision de la Loi sur les banques de 1967 habilita les banques à charte à accroître substantiellement leur participation au marché hypothécaire.

Aujourd'hui, les banques détiennent pour plus de \$40 millions de prêts d'hypothèques à l'habitation, et aident avec une grande compétence leurs clients qui désirent acheter une maison. Les banquiers d'expérience jouent souvent le rôle d'experts-conseils dans toutes les démarches qui aboutiront à l'achat, par un client, de la maison de ses rêves.

Quiconque envisage l'achat d'une maison peut bénéficier des informations offertes par les banques sur la question. Certaines banques publient des brochures et même des questionnaires qui, une fois remplis, donnent une bonne idée de la façon d'adapter son budget à l'achat d'une maison.

En outre, le personnel est prêt à

discuter en détail avec les acheteurs en puissance du prêt hypothécaire et des démarches à accomplir pour l'obtenir.

Grâce aux connaissances ainsi acquises, l'obtention d'un emprunt hypothécaire deviendra une expérience moins intimidante. Avant qu'un prêt hypothécaire puisse vous être consenti, le prêteur devra posséder suffisamment d'informations sur votre caractère et votre capacité de remboursement. Acquitez-vous vos factures dans les délais prescrits? Jouissez-vous d'un revenu stable et suffisant pour garantir vos versements hypothécaires? Le prêteur devra aussi déterminer si la propriété envisagée offre des garanties suffisantes pour justifier le prêt. En tant qu'emprunteur, il vous appartiendra de fournir des informations financières vérifi-

bles avant que le prêt puisse être approuvé.

L'agent de crédit chargé de traiter votre demande doit prendre en considération une foule de facteurs complexes. Le marché immobilier moderne a enfanté toutes sortes de créatures bizarres, allant des condominiums aux logements coopératifs.

Le prêt hypothécaire s'accompagne par ailleurs d'une grande variété de conditions de remboursement et de durées, ce qui donne un plus grand choix à l'emprunteur. Préférez-vous un prêt hypothécaire à taux fixe, où le taux d'intérêt demeure constant, ou bien à taux variable, où le taux d'intérêt change selon les modifications des conditions du marché?

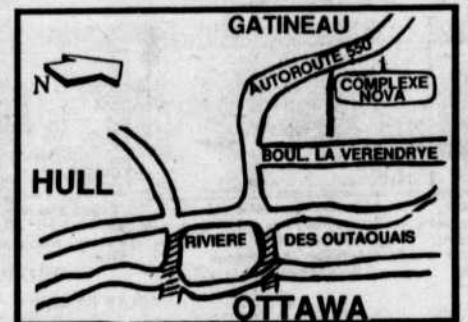
Peut-être voudrez-vous simplement effectuer vos versements

comme prévu dans votre contrat, ou peut-être préférez-vous la souplesse d'une hypothèque avec privilège de remboursement anticipé, qui permet à l'emprunteur de rembourser le prêt plus rapidement si des fonds additionnels deviennent disponibles.

La durée d'un prêt hypothécaire peut varier de six mois à 10 ans. Renseignez-vous et comparez les options, pour être en mesure de choisir la combinaison qui répond le mieux à vos besoins.

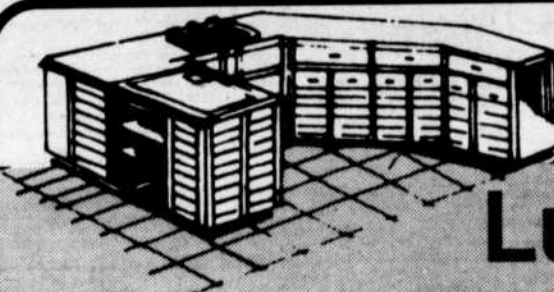
L'appariement judicieux du prêt hypothécaire, de la propriété et de l'acheteur représente une tâche fort ardue, qui exige le recours aux connaissances et aux conseils de spécialistes. Mais la bonne solution vous permettra peut-être de posséder enfin la maison de vos rêves.

LE COMPLEXE NOVA
ESPACES LOCATIFS
de PRESTIGE
15,600 pi. carrés
COMMERCIAUX - INDUSTRIELS
- BUREAUX



PARC INDUSTRIEL GREBER, GATINEAU

GESTION MICHEL CHARETTE LTEE: 594-4325



Tout NOUVEAU à GATINEAU!

Lucien Proulx et Fils Inc.

CENTRE DE COUPE
Spécialiste en comptoirs de cuisine et vanités

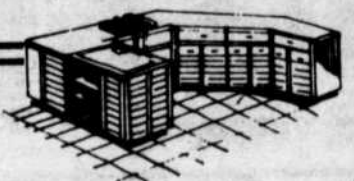
NOTRE GRANDE OUVERTURE
Lundi 1er juin '87

VENTE ET INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE

PROPRIÉTAIRES: LUCIEN et DORIS PROULX

669-0312

1680 rue ROUTHIER
AÉROPARC INDUSTRIEL
DE GATINEAU



BUCKINGHAM
PLUS DE 275 MODELES

\$63,900.00 Semi-détaché, 3 ch. à c. POSSESSION SEPTEMBRE '87	\$80,750.00 SPLIT 3 ch. à c.	\$78,900. avec GARAGE \$70,900. sans GARAGE SPLIT 2 ch. à c. POSSESSION JUILLET '87
---	-------------------------------------	--

FUTURA
CONSTRUCTION
213, rue BERTRAND, BUCKINGHAM

MAISON OUVERTE
Samedi et dimanche
de 13h00 à 17h00

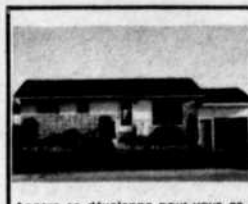
MAISONS A VENDRE
PAR NOS CLIENTS-ACHETEURS



288 Rue Joseph - Votre future propriété pour moins de \$50,000., grand terrain, 2 ch. à c., salon 16' x 15', cuisine 20' x 14', très beau site.

ANDRE SARAZIN
Agent exclusif

986-8734
986-1230
663-8131



Angers se développe pour vous accueillir! Bungalow 3 ch. à c., avec garage, lave-vaisselle, four encastré, aspirateur, etc.

POUR LES CLIENTS DU SECTEUR RESIDENTIEL

Un nouveau programme commercial

A compter de l'automne, Hydro-Québec offrira un nouveau tarif, le tarif DT, en option aux clients qui utili-

sent un système de chauffage bi-énergie. Ce tarif a été conçu de façon à économiser environ 150 dollars, soit approximativement 15%, sur leur facture d'électricité. Ainsi, le tarif appliqué à l'ensemble de la consommation du client équivalra à 2,6 cents de kilowattheure pour la majeure partie de l'électricité consommée.

En 1983, Hydro-Québec commençait de promouvoir l'utilisation des systèmes de chauffage bi-énergie pour l'ensemble de sa clientèle. Des subventions à la conversion étaient alors accordées conjointement avec celles du Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP). Ces programmes ont connu un succès important; au secteur résidentiel seulement, plus de 125,000 clients optaient pour ce mode de chauffage.

La consommation d'électricité pour les besoins de chauffage des clients bi-énergie s'efface pendant les périodes de pointe sur le réseau d'Hydro-Québec. Cette clientèle est donc très intéressante pour l'entreprise, car elle entraîne des économies considérables en besoins d'équipement de production de pointe.

Hydro-Québec explore la possibilité d'offrir avec ce tarif un service après-vente efficace. Une telle offre devrait constituer un avantage important pour le client concerné et assurer à l'entreprise le maintien d'un nombre important d'installations de chauffage résidentiel dont la demande ne coïncide pas avec les périodes de pointe.

Le nouveau programme prévoit que le client bi-énergie bénéficiera d'un tarif de 2,6 cents de kilowattheure pour la majeure partie de l'énergie consommée. Par temps froid, le tarif sera augmenté à 10 cents le kilowattheure; le système bi-énergie utilisera alors le combustible, et non plus l'électricité, pour satisfaire les besoins de chauffage.

Le tarif proposé vise à générer une économie annuelle de 140\$ à 180\$ sur la facture d'électricité du client bi-énergie. Cette économie variera grandement en fonction des habitudes de vie, des caractéristiques de chaque résidence et en fonction de l'utilisation elle-même du système bi-énergie, car le client disposera d'un commutateur manuel qui lui permettra, en tout temps, de choisir lui-même le mode de fonctionnement du système de chauffage. L'économie pourra notamment être plus grande si le client déplace la consommation reliée à des usages autres que le chauffage vers les périodes à tarif inférieur.

Ce programme commercial nécessitera l'installation d'un compteur à double registre qui remplacera le compteur actuel, d'une sonde thermique mesurant la température extérieure et d'un avertisseur signalant au client qu'une période de prix élevé est en cours. Comme il existe actuellement un grand nom-

bre de clients utilisant des systèmes bi-énergie, il s'écoulera un laps de temps inévitable entre le moment où le client sera jugé admissible et celui où son installation sera mise en place. L'entreprise mettra tout en oeuvre pour

réduire le plus possible ce délai. Afin d'être équitable envers sa clientèle, Hydro-Québec accordera une compensation monétaire aux clients qui auront eu à attendre avant de pouvoir profiter des avantages du nouveau tarif.

Systèmes bi-énergie dans les immeubles d'habitation collective

Les clients qui utilisent actuellement un système bi-énergie dans un immeuble d'habitation collective pourront continuer à bénéficier

(Suite à la page 28)

l'appel... avant la pelle

Vous projetez des travaux d'excavation? Pourquoi prendre des risques?

Communiquez avec Bell Canada pour savoir exactement où creuser sans risquer d'endommager des câbles téléphoniques souterrains, et ainsi priver tout un secteur des services d'urgence de police, d'incendie ou d'ambulance.

Quelle que soit l'ampleur des travaux d'excavation, une piscine à creuser ou une clôture à installer, adressez-vous au Service de repérage des câbles avant de commencer. Ce service est gratuit. Vous éviterez ainsi de priver plusieurs abonnés des services essentiels en cas d'urgence.



BUCKINGHAM NOUVEAUX SECTEURS

A PARTIR DE \$73,500



Maison unifamiliale



A PARTIR DE \$48,500

Semi-détaché

Century 21
MARCEL JOLY INC.
569, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 4A1
Bur. (819) 776-3332

LISE VERREAULT
Agent immobilier

770-0993



ISOLATION SOUFLÉE

- Fibre de verre
- Cellulose
- Installation de turbine
- Calfeutrage de fenêtre
- Calfeutrage énergétique

ESTIMATION GRATUITE

PRIX SPÉCIAUX
POUR ENTREPRENEURS

10% DE RABAIS
sur toute estimation
avant le 30 juin 1987

Pour informations, Richard Ouellette

776-6037
776-6186



IMMEUBLE OMNIUM

Adresse: 34 rue Dupuis, Gatineau

Données techniques:

Immeuble rénové, parfaitement intégré dans son environnement;
Surface de 3200 pieds carrés;
Stationnement de 6000 pieds carrés
Espace à bureaux: 1200 pieds carrés;
Trois salles de réunion, conférence et rencontre (10x19, 14x19, et 31x19)
Équipement audio et vidéo;
Cuisinette: réfrigérateur, micro-ondes;

Situation géographique:

Centre-ville: 3 km
Autoroute 50: 3 km
Aéroport régional: 5 km

SITE IDEAL POUR UN ÉVENTAIL D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

RENSEIGNEMENTS: Rosalre Cauchon (819) 561-1285



GROUPE
trans-action

VILLAGE
PLACE CARTIER

425
boul. St-Joseph
Hull, Québec
(angle St-Raymond)
776-5564

CONTRACTEURS!

TERRAINS
BOUL. ST-RÉNE
2 beaux grands terrains pour construction rés. duplex ou triplex.
Prix très raisonnable. (86-438)
CAROLE BÉLISLE
561-4931

77 CHAMPLAIN, PTE-GATINEAU

Maison 1 1/2 étage, 4 ch. à c., grand terrain donnant sur un parc. (87-248)

76 PERRAS, HULL

Mont-Bleu. Semi-détaché, 3 + 1 ch. à c., salle à manger, sous-sol bien aménagé, poêle à combustion lente et 2e salle de bains.

JEANNINE GRAVELLE 777-8552

R.R.#1

CHEMIN DONALDSON

Très beau terrain, 2 acres, façade au lac, près de tout, 25 min. du centre-ville. Aubaine \$15,500. (86-635)

MIGNONNE DESPATIE
643-2171



19 FORGET, TEMPLETON - 4 logis très propre, chauff. élect. individuel, 3 de 2 ch. à c. et 1 de 1 ch. à c. Revenu mensuel \$1,310. \$116,900. (87-280)
MARGOT BRIÈRE 561-1944



SECTEUR RECHERCHÉ - Bungalow 3 ch. à c., bonne condition, fenêtres et salle de bains refaites à neuf, terrain 6,000 p.c., boisé sans voisin à l'arrière. (87-163)
VINCENT BERTRAND 663-9737

GATINEAU - Nouveau! Split level de 4 ch. à c., garage, bois franc, chauffage au gaz, près écoles. Bon état. \$93,900.
TOUT BRIQUE - Piscine, foyer, sous-sol aménagé, 4 ch. à c., dans ce bungalow de qualité. Faites vite! (87-275)

MAURICE BOUVIER
561-3222 code 176



GATINEAU

Bungalow 5 ch. à c., 2 salles de bains, foyer, salle familiale avec foyer, piscine surface. \$84,500.

GÉRARD AMYOT
771-1327

TERRAINS

55,866 p.c. - Vue panoramique exceptionnelle. Prêt à construire. Cantley.
74 ACRES - Vendus en tout ou en partie. Résidentiel. Termes faciles. Gatineau.
7.7 ACRES - Zonage RBX + maison, Gatineau.
38.5 ACRES - Zonage RBX plus maison, Gatineau.

MAURICE BOUVIER
561-3222 code 176

TOURNAI - Avec 2 revenus. Bungalow brique, 3 ch. à c., modèle Monté-Carlo. Foyer, piscine. Impeccable. (87-311)
5 TRIPLEX AU CHOIX - Hull et Gatineau. Tous loués. Rentable. Aussi un 6 logis à Hull. Aussi 4 duplex neufs.

MAURICE BOUVIER
561-3222 code 176



CHALET - Belle plage, 4 saisons, meubles, à 25 minutes de Hull. Aussi 4 autres bons chalets hivernés à 4 différents lacs.
MAURICE BOUVIER 561-3222 code 176



EN CAMPAGNE - Split level moderne, 3 ch. à c., garage double, terrain 55,000 p.c. Très propre. Transfert. Aubaine! (86-644)
MAURICE BOUVIER 561-3222 code 176

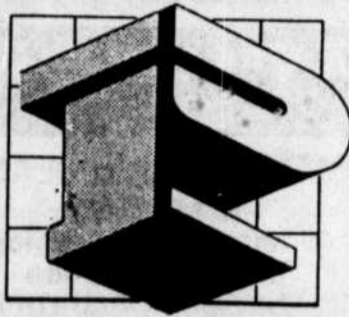
Achetez directement du manufacturier et Economisez!

SPÉCIAL DU PRINTEMPS



\$76,900.00

Le prix comprend le terrain (sans le terrassement) et la maison (modèle 2301: Le Gatineau) construite selon les standards de qualité de Maisons Première; 2 ou 3 chambres à coucher; électricité, plomberie, armoires, éviers, appareils de salle de bains, tapis ou vinyle coussiné, etc.



**MAISONS USINÉES
PREMIÈRE
MANUFACTURED HOMES**
KAZABAZUA (Québec)
(819) 467-2055

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES



MODELE 2320 (La Québécoise)
A L'USINE
KAZABAZUA (Route 105)



MODELE 2305 (Le Colonial)
A 431 A. GIBEAULT,
GATINEAU (Près du Boul. Labrosse)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 1h p.m. à 8h p.m.
Samedi et dimanche: 1h p.m. à 5h p.m.

MEGANTIC		
A. GIBEAULT	ST-RENE	LABROSSE
		MALONEY

Tél.: **669-0493**

Fluctuation constante de la proportion médiane des rôles fonciers et locatifs

Depuis 1983, la proportion médiane des rôles fonciers et celles des rôles locatifs ont fluctué dans l'ensemble des rôles d'évaluation établis par les municipalités du Québec.

Le niveau foncier moyen a connu tour à tour des diminutions et des augmentations: 89% en 1983, 93% en 1984, 93% en 1985, 91% en 1986 et 89% en

1987. Quant au niveau locatif, il a subi une diminution constante en passant de 90% en 1983 à 84% en 1987. Plus de renseignements statistiques sont fournis sur les tableaux ci-joints.

La proportion médiane joue un rôle important dans l'atteinte de l'équité au niveau du rôle d'évaluation. Comme assiette de l'impôt fon-

cier, celui-ci doit refléter l'équité. Pour atteindre cet objectif, le niveau moyen des valeurs inscrites au rôle est mesuré et exprimé par le biais de la proportion médiane.

Avec le niveau médiane, le facteur comparatif est un autre renseignement clef en évaluation. Il indique aux contribuables la valeur réelle la plus probable de leurs pro-

priétés ou la valeur locative la plus probable de leurs places d'affaires (industries, commerces, etc).

À titre d'information

La proportion médiane d'un rôle d'évaluation foncière est mesurée à partir du rapport de l'évaluation inscrite au rôle en regard du prix de vente des immeubles faisant

partie de la liste des ventes qui sont échantillonnés par le ministère des Affaires municipales. Les fluctuations de la proportion médiane des rôles locatifs sont tributaires de celles des secteurs du marché immobilier existant sur le territoire d'une municipalité donnée, au moment où le responsable de l'évaluation mesure les rôles d'évaluation.

Quant au facteur comparatif, il s'agit du résultat d'une opération mathématique obtenue en divisant 100% par la proportion médiane du rôle d'évaluation.

BUREAU À LOUER AVEC SERVICES

Vous pouvez maintenant louer au mois

Splendides bureaux situés à l'intérieur d'un édifice de la belle époque, à proximité du centre-ville de Hull, 5 minutes d'Ottawa. À partir \$200.00 par mois le Centre professionnel de l'île vous offre avec espace désiré, tous les avantages précités.

- Service de réceptionniste secrétariat
 - Salle de conférence 16 x 32, capacité de 50 personnes
 - Stationnement 60 véhicules
 - Ainsi que bien d'autres services...
- Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer

778-8717

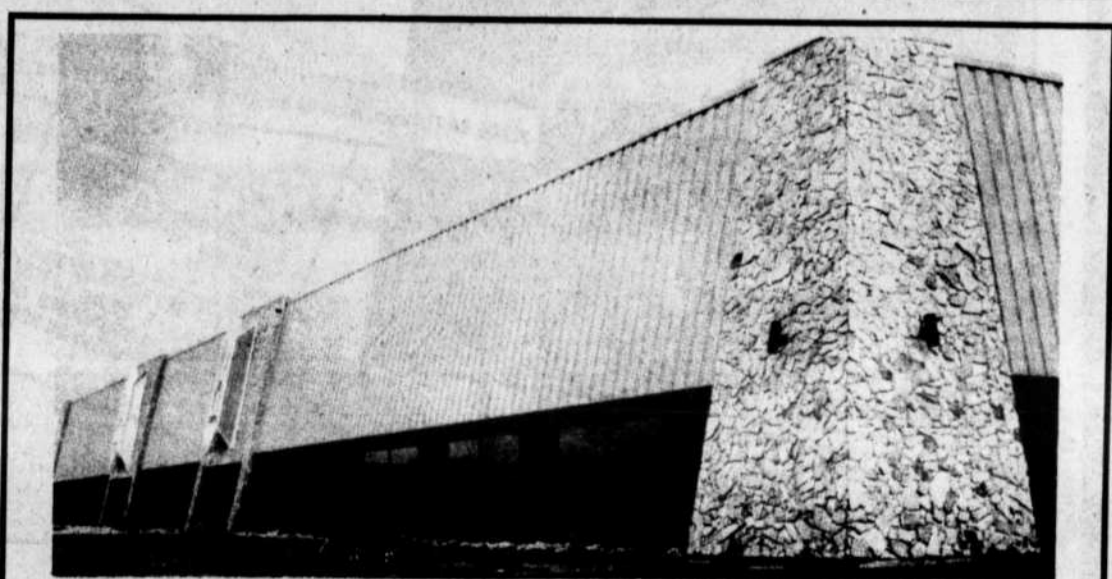
Centre Professionnel de l'Île
221 St-Rédempteur (angle La Salle)
Hull

MÉTA-LOGIK Construction Inc

232 BOUL. INDUSTRIEL AÉROPARC DE GATINEAU

GATINEAU, P.Q.

643-1481



- PRÉPARATION BUDGÉTAIRE
- FINANCEMENT
- SURVEILLANCE ET CONTROLE
- CONCEPTION ET DESSINS
- ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
- GÉRANCE DE PROJET



Agent autorisé pour les SYSTEMES de bâtiments **ARMCO Westeel Inc.**

AU SALON HORTICOLE DE LA REGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Les 8, 9 et 10 mai derniers, PERSONNEL OUTAOUAIS participait au 8e Salon horticole de la région de la Capitale nationale à Gatineau, à l'aréna Pierre-Lafontaine et profitait de l'occasion pour lancer ses services techniques horticoles.

Ces services ont pour but d'aider tant le public que l'entreprise de la région à bénéficier des services professionnels des spécialistes de différents domaines, tout particulièrement en horticulture et en aménagement du paysage.

PERSONNEL OUTAOUAIS est une

agence de recrutement et de placement de personnel dans les domaines du secrétariat, services techniques et industriels, de la gestion des ressources, de l'aménagement du territoire et des espaces urbains. Sa force, tel que démontré lors du Salon horticole, est fondée sur les alliances qu'elle entretient avec les entreprises de la région pour maximiser l'utilisation de ses ressources dans tous les secteurs.

Ainsi, lors du Salon horticole, le kiosque de PERSONNEL OUTAOUAIS était partiellement commandité par Fredal Ltée et le Centre Jardin Cloutier, lesquels comman-

ditaires permettaient dans l'ordre la distribution de plus de 2000 photocopies et le tirage de cinq arbustes ornementaux de bonne taille au cours de ces trois jours. En plus, le Salon Créé Pensée, à travers les tirages, offrait une coupe et mise en plis.

PERSONNEL OUTAOUAIS est fier d'avoir pu prendre contact avec plusieurs milliers de visiteurs et de quelques centaines d'entreprises durant cette fin de semaine fleurie et espère répéter l'expérience encore l'an prochain. En attendant, ses bureaux peuvent être rejoints au 243-2270 tous les jours de la semaine entre 9h00 et 17h00.

Personnel Outaouais

À VENDRE OU À LOUER

DOMAINE VAL LA BLANCHE (GATINEAU)
40 terrains avec services prêts à construire
FINANCEMENT DISPONIBLE

1,350 pi.ca. à louer, spécialement conçu pour notaires, avocats et comptables

5,300 pi.ca. de salle de montre et entrepôt. Situé 275 boul. St-Joseph. Présentement occupé par Moto Sport plus.

Pour informations: **FRANÇOIS AMYOT**
entre 10h00 à 16h00 **777-5204**

LE LAC DES 3 MONTS

Route 366, 6 km à l'ouest du Lac des Loups, Québec

UN PROJET DE VILLÉGIATURE

- Grand terrain -- 1 acre
- Près de la ville, 35 km de Hull
- Possibilité de financement
- Approuvé par la municipalité
- Écologie respectée
- Moteurs hors-bord interdits

présenté par
Les Entreprises Landriault

287, RUE LEVIS
HULL (QUÉBEC) J8Z 1A3

(819) 776-2690
(819) 771-8408

Nouvelle inscription... Tous les jours!



J. DAN BRUNET & FILS LTEE



HULL 777-9550 GATINEAU BUCKINGHAM

A votre service depuis plus de 25 ans

BOUL. ST-JOSEPH, HULL - Édifices de choix, 4 revenus possibilité de 5. S'achète avec \$40,000.00 comptant, hypothèque pré-autorisé.

BUREAU 777-9550

SEULEMENT \$65,000.00, GATINEAU RUE MONDOUX - Bungalow avec revenu au s. sol (logis). Inclus 2 cuisinières, 1 poêle à bois, remise, piscine H.T. 24' diamètre.

CANTLEY - Quelques mille du centre ville, joli bungalow, 3 ch. à c., salle à manger, idéal pour votre première maison, terrain de plus de 10,000 pieds carrés. On demande \$63,000.00.

RAYMOND COURCHESNE 771-1873

GATINEAU, RUE THIBAUT - Bungalow en brique & stucco, décorer avec goût, cuisine exceptionnelle, salle familiale toute équipée, 2 salles de bains, abri d'auto, piscine, beaucoup d'extra. Faut visiter. \$69,900.00 **GATINEAU RUE ST-JOSEPH** - Bungalow sous les arbres, 3 plus 2 ch. à c., poêle à bois à la salle familiale, porte patio dans la dinette, terrain de 7200'c avec de beaux arbres.

GÉRARD DANIS 771-2358 561-3222 135

176 DES JACINTHES, TEMPLETON - Unifamiliale en brique et aluminium. Salon, salle à manger (tapis), salle fam., près de la 550. Site résidentiel.

274 ROLLIN, GATINEAU - Bungalow de 3 ch. à c., salle à diner, dinette, sous-sol, salle familiale. Très très propre. Un bijou.

JEAN-CLAUDE LAUZON 776-4343

EDMOND ET JOANETTE, GATINEAU - 2 terrains vacants de 75' x 100' avec services, zonage résidentiel.

ATTENTION L'ÉTÉ EST ARRIVÉ - Camion de patate lites tout équipé pour hamburger, hot dog, très propre. Bon investissement.

RICHARD RIVERS 663-0576

BUCKINGHAM RUE LAHAIE - Superbe maison, 2 étages, semi meublé. 3 c.c., armoires en chêne, tous les murs en planches de pin. Beaucoup de place de rangement, 2 remises, terrain clôturé. Super propre, beaucoup d'inclus. Appelez-moi.

GATINEAU, RUE MURPHY - Bungalow en brique et stucco, 2 ch. à c., salle à diner, cuisine, armoires en pin, abri d'auto, patio, piscine H.T., possibilité de revenu.

PAUL GOULET 561-3222 code 451 770-1197

RUE CALAIS, TOURNAINE GATINEAU - Bungalow brique de 3 plus 1 ch. à c., abri d'auto, piscine en béton, remise avec terrasse sur le toit, clôturé, coin. Faut vendre.

RUE LE MARQUIS, GATINEAU - Maison mobile 62'x14', 2 ch. à c., poêle à bois, poêle Jenn Air 1986 et micro-onde Panasonic sont inclus dans le prix. Très propre.

NOËL BRUNET 561-3222 code 302

AYLMER, 6ième Avenue - Près de la rivière. Bungalow de 3 ch. à c., garage, chauffage électrique. Secteur tranquille. Sous-sol pourrait recevoir logis. Une visite s'impose.

GATINEAU, MONTÉE ST-AMOUR - Bungalow de 2 ch. à c. avec 22 1/2 acres de terrain, grange, poulailleur, garage, tracteur, camion. Idéal pour Hobby Farm, à vingt minutes de la ville.

CLAUDE PARADIS 777-4776

GATINEAU - Quadrex, 3 ch. à c., salle familiale, 1 1/2 salles de bains, terrain aménagé, clôturé. Vous serez étonnés de tout ce qu'il offre.

FACE DE LA PÉPINIÈRE, ROUTE 105, WAKEFIELD - Maison 1974, 2 étages, cèdres, 3 ch. à c., s. à m., salon, 2 salles de bains, céramique, propriété impeccable. Foyer "Le Chaleureux" au Salon, s. sol 8' haut. Privée, 20 acres avec vue panoramique de la Gatineau. 40 minutes de la Capitale Nationale.

HORTENSE P. ROY 684-2920 561-3222 code 749

AYLMER, RUE PARKER - Secteur recherché, grand bungalow 26'x43', 3 chambres, salle à manger, très grand salon, salle de bains rénovée, fenêtres récentes, grande cour, face au parc.

GATINEAU, RUE ST-JOSEPH PRÈS DE ST-RENÉ - Très jolie maison de 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini, près des autobus et centres d'achats, abri d'auto, secteur tranquille, propriété en excellente état.

RICHARD SAUMUR 777-7696

185 CHEMIN FREEMAN, HULL - Semi-détaché de 3 ch. à c., cuisine-dinette, construction 1987.

GEORGES BENOIT 568-8621

1 AVENUE, GATINEAU - Duplex 2 étages de 2 ch. à c., chacun, complètement rénové, sous-sol pleine grandeur, bon stationnement, garage. Faites vite! Prix réduit.

BOUL. RIEL, HULL - Joli bungalow brique et pierre en très bonne condition, 3 c.c., très propre, secteur de choix. Belle vue panoramique. Faut voir.

YVON CARON 778-1714

AYLMER, RUE EDEY - Maison jardins, 3 ch. à c., chauffage électrique, construction 1986. Très propre, garantie de constructeur \$65,500.00.

TOURNAINE RUE PRINCIPALE - Bungalow en brique, construction 1986, 2 et 1 ch. à c., garage, foyer, 2 salles de bains, chauffé bi-énergie, armoires tout en chêne. Prix pour vendre \$119,900.00.

BELLA JOANISSE 827-0315



Le maître piscinier
VOGUE

Installez-vous pour l'été!

Piscine hors-terre "SUPRA" 18'
86999\$

PLANS DE FINANCEMENT BANCAIRE DISPONIBLES SUR PLACE

LA THERMO-POMPE TURKINT chauffe l'eau de votre piscine à la température désirée pour nager.

TOILES DE REMPLACEMENT DISPONIBLES POUR TOUTES FORMES ET GRANDEURS DE PISCINES CREUSÉES OU HORS TERRE.

Ensemble SOLARIS
Comprenant: 1 table ovale #6014, 4 chaises monobloc #6006, 1 parasol 6 1/2' textiliène, 1 base, 4 coussins, 4 napperons et sous-verres
39999\$



HULL
Les Piscines Futuristes Ltée
1040, boul. St-Joseph
(819) 778-7665



ORLÉANS
Piscines Lalande Pools
1803, boul. St-Joseph
(613) 824-6374

QUÉBEC : ALMA • BLAINVILLE • CHAMBLY • CHARLESBOURG • CHICOUTIMI • DOLLARD-DES-ORMEAUX • DORION • DRUMMONDVILLE • GRANBY • LA BAYE • PLESSISVILLE • POINTE-AUX-TREMBLES • REPENTIGNY • SHERBROOKE • ST-EUSTACHE • ST-HUBERT • ST-JEAN-SUR-RICHELIEU • ST-LOUIS DE TERREBONNE • STE-CATHERINE • STE-GENEVIÈVE • STE-MARIE DE BEAUCE • TROIS-RIVIÈRES • VAL-D'OR • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE • VILLE DES SAULES ONTARIO : CORNWALL • ORLEANS • PLANTAGENET

Programme de réduction des pertes dues aux incendies proposé aux municipalités

Pour réduire sensiblement les pertes de vie et les pertes matérielles attribuables aux incendies, la Direction générale de la prévention des incendies du ministère des Affaires municipales propose aux municipalités un programme en cinq points.

Ces mesures, qui peuvent être mises en place souvent à même les res-

sources humaines et financières des municipalités, touchent plusieurs aspects de la sécurité-incendie. Ce sont la formation des pompiers qui peut être obtenue dans les commissions scolaires et dans les services d'incendie grâce à un programme souple et adapté aux pompiers professionnels comme aux pompiers volontaires urbains et non

urbains; la réglementation des avertisseurs de fumée qui rend obligatoire la présence de tels

appareils de protection dans au moins 366 municipalités qui regroupent 66% de la population du Québec.

La connaissance du numéro du service et l'instauration du 911 pour toute urgence, là où cela est possible, car la rapidité d'intervention des pompiers est souvent déterminante pour la réduction des pertes.

L'installation d'extincteurs automatiques à eau dans les bâtiments d'importance

comme les industries, les commerces et les entrepôts.

La lutte aux incendies majeurs par la réalisation de plans d'assistance mutuelle entre municipalités et l'élaboration de plans d'intervention par les services d'incendie.

Pour faire la promotion de son programme de réduction des pertes, le ministère a entrepris en mars de l'an dernier, une tournée des MRC. En un an, vingt-cinq MRC ont été visitées et

441 maires et mairesses ont été rencontrés par des conseillers en sécurité-incendie de la DGPI.

Déjà, les résultats sont probants: le nombre des municipalités visitées assurant une formation continue à leurs pompiers est passé de 58 à 113, et 140 municipalités ont adopté un règlement complet sur les avertisseurs de fumée, comparativement à 91 avant le début de la tournée qui se poursuit.

CANNELLE QUAND TU NOUS TIENS!



Des broches à la cannelle cuites sur place et délicieuses à en faire danner les saints. Renseignez-vous sur l'une des franchises les plus alléchantes en Amérique.

- Emplacements de choix disponible maintenant
- Investissement modeste
- Entraînement complet
- Aide financière

(514) 282-9373

CRÉEZ L'HARMONIE ... AUTOUR DE VOTRE MAISON



Rég. \$34.60
ÉPARGNEZ \$8.00
SPÉCIAL
\$26⁶⁰
Cont. 4 litres

PEINTURE À MAISONS LATEX

Fini peu lustré, longue durée extérieur



Rég. \$37.80
ÉPARGNEZ \$10.00
SPÉCIAL
\$27⁸⁰
Cont. 4 litres

PEINTURE LATEX POUR MAISONS ET DÉCOUPAGE

Couleurs durables, fini lustre doux extérieur



Rég. \$36.60
ÉPARGNEZ \$9.00
SPÉCIAL
\$27⁶⁰
Cont. 4 litres



PEINTURE À MAISONS
Fini émaillé, haut lustre extérieur



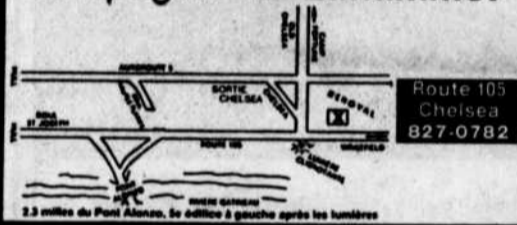
Rég. \$34.65
ÉPARGNEZ \$7.00
SPÉCIAL
\$27⁶⁵



RÉGAL AQUAPEARL
Émail latex fini perle pour l'intérieur

Rénova

RÉNOVATION GÉNÉRALE
Rénova vous offre une estimation gratuite sur la vente et l'installation des portes et fenêtres d'aluminium **NORDIK** ainsi que sur les fenêtres en vinyle ou en bois de la compagnie **RL Laflamme**.



DANS LE MONDE DE L'IMMEUBLE



POURQUOI PAYER PLUS?

DAN BRUNET, COURTIER TIENT PAROLE IL MAINTIENT SON TAUX DE 3%

Comparez la méthode du 3% à celle du 6%. Vendez votre maison avec nous. Exemple: Vendue \$60,000. à 3% de commission: \$1,800. contre \$3,600. à 6%: MOITIE PRIX

J. DAN BRUNET & FILS L.TÉE

777-9550

Courtier Realtor

L'IMMEUBLE NO 1

KELLY-LEDUC L.TÉE

67 WELLINGTON HULL

778-3030

INFO PEINTURE

662 - A BOUL. ST-JOSEPH HULL

778-7700

Prop.: André Hamelin

(Suite de la page 24)

du tarif BM, caractérisé par une formule d'indexation au prix du pétrole garantie pour une période de quatre ans. Toutefois, les nouveaux clients qui choisiront de tels systèmes seront admissibles au tarif DT décrit précédemment.

Systèmes bi-énergie dans les secteurs institutionnel, commercial et industriel

Depuis 1984, Hydro-Québec a proposé la conversion à la bi-énergie à de nombreux clients de ces secteurs en offrant des programmes commerciaux qui ont connu un vif succès. Ces programmes étaient soutenus par l'offre simultanée d'un tarif bi-énergie comprenant une formule d'indexation au prix du mazout. Les clients assujettis à ce tarif pourront continuer à profiter de ses avantages pour la période garantie qui leur a été accordée ou opter pour le nouveau tarif.

Assurant une meilleure stabilité de prix à la clientèle, le nouveau tarif (tarif BG) proposera 2,6 cents le kilowattheure pour l'ensemble d'énergie consommée. Offert aux clients dont la consommation annuelle s'élève à plus de 100,000 kwh, le nouveau tarif aura sensiblement les mêmes conditions d'application que celles du tarif actuel.



VOUS AVEZ DE LA PARENTE DEMEURANT AVEC VOUS?
-Voici un grand bung qui leur offre un coin privé sans supprimer votre intimité. 4 c. à c., 3 s. de bains. \$132,000.

JARDINS LAVIGNE - Plafond cathédrale, 2 plus 2 c. à c., s. familiale avec poêle comb. lente. Situé sur un croissant. \$99,900.

PRÈS DE LA RIV. ET D'UN PARC - Bung de 3 c. à c., s. familiale, foyer. Sect. tranquille. \$84,900.

ATTENTION INVESTISSEURS
-Terrain vacant, prêt à construire, 24 unités condo. Cité des Jeunes, Hull.

PARC CHAMPLAIN - Const. neuve, cuisine de rêve avec s. familiale et foyer au rez-de-chaussée. 4 c. à c., 3 s. de bains. Garage double et plus. \$224,500.

TRAVAILLEUR DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA - À 5 min. du pont Champlain. Grand bung, sur terrain de 26,000' c. Foyer, plancher de bois franc. Toit neuf. \$93,500.

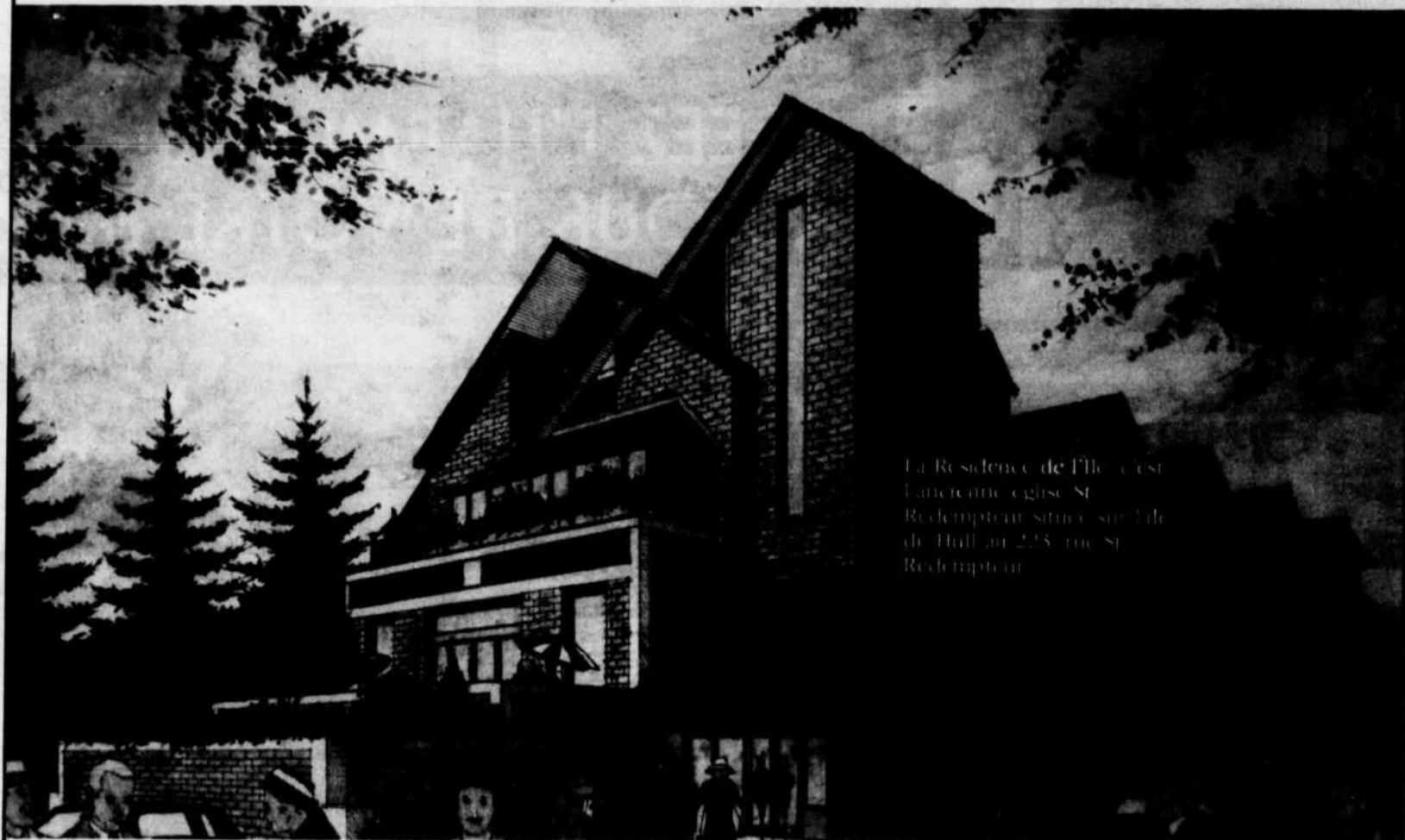
PARC CHAMPLAIN - Un 4 c. à c., avec s. familiale et foyer. 1 grande s. à manger. 1/2 acre et garage double.

BUNGALOW AVEC LOGIS 2 C.C. - Dans le parc de la Montagne. Toit neuf, fenêtres neuves. Faites vite, nouvelle inscription. \$93,500.00.



ANDRÉ MONDOU
239-8373

Vous êtes retraité? Venez visiter notre «appartement modèle»



La Résidence de l'Île c'est l'ancienne église St-Rédempteur située sur l'île de Hull au 225, rue St-Rédempteur.

La Résidence de l'Île est un complexe immobilier visant à satisfaire les besoins de logements sécuritaires pour personnes du 3e âge vivant seules et/ou à la retraite et autonomes.

La Résidence de l'Île c'est l'ancienne église St-Rédempteur située sur l'île de Hull qui sera transformée de façon à compter 4 étages. Elle est située à la limite et en même temps au centre des activités: le Centre diocésain de Hull, l'aréna Robert-Guertin, le centre-ville de Hull, les Galeries de Hull, le pont Interprovincial, le CLSC de Hull, la caisse populaire de l'Île, le centre médical Ste-Bernadette et le théâtre de l'Île, pour ne nommer que ceux-là et qui sont situés à 5 minutes de marche ou d'automobile.

Bon goût, attention, affection, sécurité physique, services... c'est ce que vous retrouverez à la Résidence de l'Île.

Et bien plus encore, entre autres:

- Soins infirmiers et visites médicales
- Service quotidien de pharmacie
- Service d'une diététicienne
- Agent de sécurité
- Salon de coiffure
- Service religieux
- Intercom centralisé
- animateur social
- Système individuel de chauffage et de climatisation
- Salle d'exercice
- Sauna et bain tourbillon thérapeutique
- Bibliothèque
- Piscine



Information:
M. Jacques Tomaro, directeur de location
Mme Marjolaine Mercier, directrice générale
Tél.: 778-8717

119, rue Carillon
Hull (Québec)

LES FRÈRES

Une autre réalisation de





Au pas de course devant le Manège à 6h20 ce matin

220Km. Direction 148 ouest vers Hull, passer en dessous de 3 viaducs, 1ère lumière à droite rue Laurier, change de nom pour boulevard Taché direction 148 ouest, à la lumière du boulevard St-Joseph et Taché, sur le coin de la rue à droite, manège militaire du Régiment de Hull, tourner à droite direction route 105 en face du garage Lafrance. Il était 6h20 du matin. Et ils sont passés au pas de course, en route vers Maniwaki où ils passeront au pas de course, en route vers Mont-Laurier jusqu'à Québec, avec retour à Montréal. Toujours au pas de course. Il n'y a que l'Armée canadienne pour faire cela. Mais pourquoi diable courir ainsi? Réponse: pour aider les enfants aveugles.

18 marathoniens des Forces Armées de la région de Montréal, parrainés par le Régiment de Maison-neuve et 4 marathoniens, membres de l'Association Internationale des machinistes et des travailleurs de

l'aérospatiale de Canadair, parrainés par leur union et leur employeur ont accepté le signal du départ donné hier à 13:00 par Normand Cherry, président de l'Association. La fanfare de l'Artillerie Royale

canadienne était sur les lieux pour souligner l'événement. Les coureurs sont partis en route vers Québec, en passant par Mont-Laurier pour revenir à Montréal avec un détour par Sherbrooke. La course, réglée par l'Armée, se terminera à l'Hotel-de-Ville de Montréal, vendredi à 15:00, par la signature du Livre d'Or. Les coureurs se seront relayés sur un parcours de 1 200 kilomètres.

Pourquoi?

Mais qu'est ce qui fait courir tous ces gens jour et nuit? Parce que cette course traditionnelle coïncide avec une levée de fonds dans

tout le Québec, dans le but de pourvoir les enfants aveugles de chiens-guide qui coûtent chacun 10 000\$. C'est pourquoi l'Association Internationale des Machinistes et Tra-

vailleurs de l'Aérospatiale de Canadair, ainsi que la Société Canadair Limitée regroupant 8 500 travailleurs et retraités sont venus prêter main forte à l'Armée qui depuis

trente ans organise une levée de fonds pour les enfants aveugles.

Les citoyens qui voudraient collaborer à une oeuvre aussi essentielle pourront adresser

leurs dons à: "Des Yeux pour les Enfants aveugles", Fonds du Régiment de Maison-neuve, 601, Cathcart, Montréal, (Qué) H3P 1M7.

Le 10 kilomètres Sporthèque et Nordair Métro

C'est dimanche prochain, le 31 mai, que les coureurs et coureuses de la région répondront à l'invitation de la Sporthèque pour participer à des courses de 10 kilomètres et de 3 kilomètres. Plusieurs clubs de la région y ont déjà inscrits des participants, et tous ceux que ce genre d'épreuves intéresse peuvent s'inscrire auprès de Lise Leguellec, à la Sporthèque, au numéro 777-5656. Il est bon de noter que pour la course de 3 kilomètres les coureurs seront éligibles aux nombreux prix de participation.

Il en coûtera 9\$ pour s'inscrire avant la journée de la course, et

12\$ le matin de la course entre 7h00 et 8h30. Les moins de 16 ans n'auront que 5\$ à déboursier.

On présentera des médailles aux coureurs ou coureuses ayant les trois meilleurs temps dans chaque catégorie, et un trophée pour les meilleurs temps. Les gagnants des 10 kilomètres pour les hommes et les femmes recevront chacun une paire de billets du réseau Métro Nordair. On donnera aussi des abonnements de six

mois à la Sporthèque. Il est bon de rappeler que les dossards seront distribués à tous les coureurs le jour de la compétition, à 8h30, à la Sporthèque. La remise des prix se fera à 11 heures, après la course, et sera suivie d'un goûter.

Les services habituels seront offerts aux participants, soit les points d'eau, les vestiaires, les douches, les premiers soins, le goûter, la compilation des résultats et un service de patrouilleurs.

Les Athlétiques de Gatineau ont perdu avec deux minutes à jouer

L'entraîneur de Gatineau, Pierre Granier appréhendait les premières parties contre les "grands" d'Ottawa Carleton, son équipe n'étant pas prête, à en juger par les difficultés contre Unidos et Shupa, lors de joutes hors concours. Mardi soir, au parc Pierre Laporte, Gatineau presque au complet a joué une excellente partie de soccer de très bon niveau, face aux Rockers d'Ottawa, une des meilleures équipes de 1ère division en 1986, et demi-finaliste de la coupe d'Ottawa en 86. Gatineau domine le jeu, rate quelques bonnes chances de compter et doit s'incliner sur un coup franc dès 18 mètres à la 88ième minute de jeu.

Ce fut une défaite dure à avaler mais par contre, pour la première fois cette saison, les Athlétiques ont montré comment ils pouvaient jouer.

Félicitations donc au libero J. Chauret, au nouveau défenseur gauche, F. Cavallero (qu'on aurait pu voir évoluer avec les Pionniers de l'Outaouais) à N. Rocheleau, demi-gauche, à Alex Nyamsi, qui en dépit d'une manque de forme évident, a démontré beaucoup de classe. Les autres joueurs méritent tous des félicitations: P. Anderson, R. "Cookie" Bertrand, A. Couet, S. Essoumba, M. Larose, E. Laporte, A. Poirier, J. Rodri-

gues, D. Roussel, H. Herbinia. Deux joueurs étaient absents, soit Hétu et Belharkat.

Une invitation

Il est intéressant de noter que les Pionniers de l'Outaouais ont lancé une invitation aux Athlétiques pour disputer une joute, probablement le 31 mai prochain, à 14 heures, à Gatineau.

La saison '86, en 1ère division, sera difficile, vu le calibre des adversaires, mais Gatineau a démontré qu'il avait presque tous les atouts pour faire face aux grands d'Ottawa-Carleton. Il sera intéressant de

voir aussi quel sera la réponse du public de Gatineau qui possède certainement un

club capable de rivaliser avec les meilleures formations régionales.



LOCATION HULL MARINE

Marina de Hull

595-0909

LOCATION BATEAU PONTON

SPECIAL

\$20⁰⁰ / HRE

Vendu par: Templeton Marine & Sports 1985 Enrg.

Du nouveau à Gatineau!

Bouffatou-tout enr.

Distributeur d'aliments pour animaux de ferme et de maison

IAMS

CHOW PURINA



NOUS LIVRONS DANS TOUT L'OUTAOUAIS

220 St-Antoine

243-3117

Sur présentation de cette annonce -

Quantité limitée

- Offre se termine le 30 mai 1987

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1820 est, avenue Laurier
Montréal, QC H2H 1B2

Nom
Adr.
Ville
Code
Sans aucune obligation de votre part
A-1 1-514-522-1801 ou 521-8871

2 par client
10%
RABAIS

JEAN BELLEAU



Merci au Président Jacques Lavigne de m'avoir fait parvenir le "Le Journal de la Cabane." On trouvera ailleurs, dans LE REGIONAL, le calendrier des activités que l'on offre aux membres de la Cabane. Je vois avec plaisir que mon ami Hervé Leblanc est toujours en charge de l'équipe des jardins à laquelle je ne pourrai malheureusement me joindre cette année. Ceux qui disent qu'il n'y a rien à faire pour les citoyens et citoyennes "seniors" feraient bien de consulter la liste des activités de la Cabane, et de s'y inscrire au coût minime de \$5.

Avis à Dick Lauzon: Le président Jacques Lavigne est à la recherche d'un expert en golf pour étudier la possibilité de construire un green, ou un terrain de pratique près de la Cabane. Je sais que Dick se dit trop jeune pour faire partie des Aînés mais on ne cherche pas encore son adhésion, uniquement son expertise.

Glenn Sharpley qui a fait les beaux jours des Olympiques a décidé de poursuivre sa carrière en Europe, et il a joué dans une Ligue qui regroupait des clubs d'Ecosse et d'Angleterre. Glenn a été victime d'un accident qui lui a coûté l'usage d'un oeil, mais il ne semble pas que cela doive l'empêcher de poursuivre sa carrière professionnelle.

Ne trouvez pas étonnant que les mêmes personnes qui

dénoncent la violence au hockey et qui fustigent la Ligue nationale à cause de ses règlements qui ne sont pas assez sévères, se "retournent de bord" et tombent à bras raccourcis sur la Ligue junior majeure du Québec parce qu'elle favorise des joueurs plus rapides, souvent plus petits que les gros hommes de l'Ouest et de l'Ontario. On est ébloui par le fait que les joueurs de l'Ouest soient parvenus à intimider nos représentants. On se trompe de sport quand on parle ainsi, car la description que l'on donne du joueur idéal correspond exactement à celle que les instructeurs de football recherchent.

Dimanche prochain on fêtera les 40 années de mariage de Rita et Daniel Blais, de Pierrette et Jean-Louis Blondin et de Mastai Villeneuve et de son épouse. Et à la Cabane on a fêtera Robert Labelle le 26, Gabrielle Hélie le 27, Cécile Fortin le 29, Janine Labelle et François Denis le 30. Bravo à tous ces jeunes de coeur.

Toujours au chapitre des anniversaires, on fêtera en grand vendredi, à la brasserie O'Keefe, puisque André Trudel, Michel Lafleur et Daniel Joannisse vieilliront d'une année. Le lendemain, ce sera au tour de Fernand Ethier. Et chez les Braves du Coin, Michel Forest le 28,

Ils sont partis le matin...

Ils sont partis un matin, pleins d'espoir, sans se douter qu'ils ne reviendraient plus. Il me semble que je les vois, animés par cette espèce de frénésie intérieure qui nous agresse dans ce métier quand nous faisons face à notre machine à écrire, ou aux défis de la caméra et du micro. C'est d'abord une espèce d'anxiété qui nous envahit, car on veut réussir absolument. Puis les idées et les images défilent dans notre tête ou devant nos yeux, et là on sent qu'on fera aujourd'hui le meilleur reportage de sa vie. Et on fonce, faisant s'agencer ces images et ces mots qui font que tout notre être tend vers ce que nous voulons que soit l'excellence. Alors, il y a peu de compromis possibles, plus de risques imprévisibles. On avance, parfois même de façon fort agressive, vers cette cible qui nous semble toujours si évasive mais qui plus elle recule, plus elle nous stimule. On veut que le texte qui sortira ce soir ou demain soit notre meilleur, que les images que nous aurons rassemblées dépassent encore tout ce qu'on aura vu. Il n'y a plus de contraintes, plus de danger. On découvre, on invente, on crée. Et on oublie que la vie a des exigences, qu'elle est souvent jalouse

de ceux qui sont heureux à bien faire ce qu'ils font, comme dans le cas de mes collègues par exemple. Et elle se venge. Pour rien, simplement comme cela, démontrant le destin absurde de l'homme, comme aurait dit Albert Camus dans sa grande lucidité. Mes camarades, surtout Jacques à qui j'avais consacré une chronique dernièrement, Claude avec qui je plaisantais sur les difficultés de se lever à trois heures du matin, alors que je préfère me coucher à cette heure, Guy et Clément sont partis sans dire bonjour. Ils allaient revenir dans quelques heures.

Aujourd'hui, il ne reste plus à ceux qui partagent leur foi que l'espoir d'un monde meilleur. Mais les lendemains sont longs et la solitude est parfois lourde. En terminant, j'aimerais offrir mes condoléances aux familles éprouvées, en mon nom et au nom de mes camarades. Et je voudrais aussi souligner le professionnalisme de mon ami Guy Lecavallier et de son équipe de journalistes de C-H-O-T qui ont su nous faire partager leur peine sans tomber dans un sensationnalisme de mauvais goût. La profession est meurtrie, mais elle a su rester digne.

Claude Filiatrault le 31, Gilles Berniquez, Michel Vanasse et Alain Roussel ajouteront eux aussi un chiffre à leur carte d'identité. Bonne fête à tous.

Les Rough Riders de la Ligue canadienne de football ont ouvert leur camp d'entraînement jeudi au parc Lansdowne. Il est trop tôt pour se faire une idée exacte de ce que sera l'équipe, mais une chose est certaine, les nouveaux dirigeants tentent de mettre le plus d'a-

toûts possibles dans leur jeu. Les Riders diviseront leurs sessions d'entraînement en deux, soit le matin au parc Lansdowne et l'après midi, à 15h30, au terrain du RA, sur Riverside Drive.

Daniel Paul qui a été un des meilleurs boxeurs chez les poids coqs au Canada pendant plusieurs années est maintenant l'heureux gérant du piano-bar du restaurant Symmes, près

de la Marina d'Aylmer. L'inauguration officielle doit se faire jeudi soir, et Daniel invite ses amis et admirateurs à venir le visiter. Daniel Boucher sera au piano, et l'autre Daniel promet du plaisir à ceux qui s'y rendront. Bonne chance dans cette nouvelle entreprise, monsieur le gérant.

Sandy Ruckstuhl, dont je vous ai déjà parlé dans cette chronique, revient à la charge pour rappeler aux jeunes

joueurs de football francophones et autres résidents du côté québécois de la rivière Outaouais, que le Myers Riders Football Club les invite à s'inscrire aux diverses Ligues les 6, 13 et 20 juin prochains, au terrain Parkway, à Ottawa. Pour jouer chez les Moustiques il faut être âgé de 10 à 12 ans et ne pas peser plus de 115 livres; chez les PeeWee, 13 et 14 ans, et pas plus de 145 livres. Il en coûtera 60\$ pour s'inscrire chez les Moustiques, et 65\$ chez les PeeWee. On fournit tout l'équipement à l'exception des chaussures. Pour plus de renseignements, madame Kassotois chez les PeeWee (224-0068), et Greg Matlock pour les Moustiques au 225-4197.

Pierre Petit et un groupe de jeunes de la région vont se ren-

dre à Montréal en fin de semaine participer à un tournoi de hockey intérieur qui aura lieu à Ville LaSalle dans le cadre des Jeux Olympiques Spéciaux du Québec. Pierre en profite pour remercier le club Civitan d'Aylmer en son nom et au nom de tous les autres joueurs pour tout ce que ce club fait pour aider les personnes déficientes intellectuelles.

Félicitations à Ronald Racine qui s'est mérité le titre de "Moose de l'année" qui lui a été décerné par l'Ordre loyal des Moose, loge 2298. Ronald qui s'est dévoué toute l'année pour cet organisme a fait un travail exceptionnel qui lui a valu un honneur bien mérité.

Une nouvelle qui n'a pas fait trop de bruit: celle du changement de nom de la Ligue de hockey junior majeur du Canada en Ligue canadienne de hockey. La ligue qui regroupe toujours les Ligues juniors du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest s'est aussi donné un nouveau logo, fort bien fait. Qu'on le veuille ou non, les Ligues juniors majeures du Canada se diri-

gent pas à pas vers le professionnalisme. La Ligue Nationale n'aura peut-être pas besoin de créer cette ligue de développement qu'on voulait consacrer aux joueurs de 18 à 24 ans.

LIGUE CANADIENNE DE HOCKEY



CARTOUCHE DE CIGARETTES \$22³⁵

FAITES VALIDER VOS BILLETS 6/36 et 6/49

EAU DE SOURCE NATURELLE
BOUTEILLE 18 L \$4²⁵
+ DÉPÔT
LOCATION DE MACHINE

VACANCES DE FOLIES

LOCATION DE FILMS VIDEO
AIGLE DE FER
5/350

L'ECOLE DES RATES
13194

ZOO GANG (version française)
14362

LOCATION DE FILMS NOUVEAUTES: \$2.50
AUTRES FILMS: \$1.50

RABAIS \$5.00
Monsieur CA-DI-LO
EPICERIE CERE, HULL 771-1632
\$5.00 de rabais applicable sur achat ou renouvellement d'une carte CADILLO

ÉPICERIE CÉRÉ
771-1632
OUVERT 7 JOURS DE 7 HRES À 11 HRES
283 ST-JOSEPH, HULL

Le Bar Le BOF



George Barrette de la brasserie Molson, Philippe Guertin, Jean-Marc Gagné et Michel Binette ont bravé la pluie et les vents pour participer au tournoi de golf du Bar Le Bof, au club de golf Champlain dernièrement. Et

ce quatuor a terminé au deuxième rang, battu par un coup au 18e. Il reste toujours le 19e pour se consoler. (Photo: Jean BEL-LEAU)

Le club de Yatching Portage Champlain

Le club de Yatching Portage Champlain qui occupe la Marina de Hull, aussi appelée "Port de Plaisance Jacques-Cartier" se prépare à une saison très active. L'exécutif composé du Commodore Pierre Arseneault, du Vice-Commodore Nicole O'Connor et de la secrétaire Rose Cadieux-Nastatos, de même que des directeurs, Gaston St-Jacques, Tom Stewart, Pierre Ménard, Lise St-Martin, Maurice Yelle, Guy Cousineau, Marcel Leblanc et Jacques Huneault réalise que

des décisions importantes devront être prises cette année.

Il y a d'abord la question de la relocalisation de la Marina rendue plus urgente par l'insistance légitime de la Commission de la Capitale nationale pour que le Port de plaisance Jacques-Cartier serve principalement de débarcadere pour les touristes qui, on l'espère, remonteront la rivière des Outaouais nombreux cette été, et encore plus nombreux avec l'ouverture du Musée de la

Civilisation.

Il y a aussi l'urgence d'une étroite collaboration avec la marina Kitchissippi de Gatineau dans le but de trouver un emplacement de service, de remisage et d'approvisionnement en pétrole pour les 80 membres du club de Hull.

L'ouverture officielle du club de Yatching Portage Champlain se fera le 19 juin prochain. Un programme spécial a été préparé pour cette occasion qui sera rendu public prochainement.

Ville de Thurso

Secrétaire-trésorier

La Ville de Thurso est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de secrétaire-trésorier de la Ville.

NUANCE GÉNÉRALE DU TRAVAIL:

Relevant du conseil municipal, la personne recherchée se verra confier l'entière responsabilité du service des finances, du greffe et de tout autre tâche tel que défini par la loi.

CONNAISSANCES, HABILITÉS ET CAPACITÉS REQUISES:

-Posséder les connaissances de base normalement acquises par l'achèvement d'un diplôme d'études universitaires de premier cycle en administration et cinq (5) ans d'expérience dans le domaine;

-Les connaissances générales de gestion municipale sont un atout important;

-Posséder les connaissances des lois et règlements sur les Cités et Villes;

-Posséder du leadership et maintenir une bonne communication avec les employés et la direction.

SALAIRE:

À discuter, selon l'expérience et la compétence.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 juin 1987 à:

Ville de Thurso
161, rue Galipeau
Thurso, Qc
J0X 3B0



Jonsered

Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) sérieux(se) et parfaitement bilingue ayant au moins 3 ans d'expérience.

Le candidat choisi devra transiger avec des dépositaires autorisés.

Le territoire octroyé à ce candidat sera l'Abitibi-Témiscamingue, l'Outaouais, la Haute-Gatineau ainsi que la région d'Ottawa.

Chaque demande d'emploi sera traitée confidentiellement. Nous vous demandons de bien vouloir nous faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos exigences salariales à:

JOSA CORPORATION LTÉE
180 rue Hamford, Lachute - Québec J8H 4B5
Att. M. Claude Faubert

LA VENTE INVITATION SOLEIL

**Nous offrons maintenant
la thermopompe de piscine
TURKhot perfectionnée**

Prix
spécial

Agréée
par l'ACNOR



TURKhot, le chauffe-piscine d'avant-garde à thermopompe, vous offre plus

- Compresseur rotatif, plus puissant que les compresseurs à pistons
- Condensateur en nickel cuivré, résistant à l'eau chlorée, robuste, étanche; d'autres types ont des tuyaux de plastique moins efficaces
- Ventilateur vertical plus facile à installer que les modèles à l'horizontale

- Chauffe toute piscine — 3 modèles au choix
- Jusqu'à 75% plus efficace que les chauffe-piscines conventionnels à résistance électrique
- Garantie: 3 ans contre tout défaut; 2 ans de plus sur le compresseur

s'offrant de \$1,849⁰⁰

Mermaid®

PISCINES - TOURBILLONS - MEUBLE DE PATIO

La qualité à des prix que nos concurrents ne peuvent pas se permettre d'offrir

440 MALONEY O
GATINEAU
643-2574

1373 OGILVIE RD
OTTAWA
741-8730

7 ENTERPRISE AVE
NEPEAN
727-1345

1449 YOUVILLE DR
ORLEANS
824-7722

* Sur approbation de crédit
dépôt minime requis

• Lundi à Vendredi
9 à 21 heures

• Samedi
9 à 17 heures

Gatineau ouvert le
Dimanche 10 à 16 heures



VOILE EAU VENT

PAR: LUCIE BOUCHER

Entretenir son équipement

La semaine dernière, je vous parlais de la vérification pré-saison de votre équipement. Cette vérification est surtout pour la sécurité (remise en condition de la planche). Mais pour maintenir son équipement en parfait état en tout temps, il faut le vérifier après chaque sortie. Cela ne prendra que quelques minutes de votre temps, et vous donnera le plaisir de plancher sur une bonne planche pour plusieurs années.

Entretien de la planche

LA COQUE - La coque devrait être rincée après chaque sortie pour enlever le sable et les saletés de l'eau.

Lorsque la planche n'est pas utilisée, il est préférable de la sortir complètement de l'eau, car les vagues, aussi petites qu'elles soient, feront frotter la coque sur le sable et les petites pierres et celles-ci endommageront la coque (égratignures et fissures).

En cas de bris, sortez immédiatement la planche de l'eau. Si la

fissure est petite, vous pouvez la recouvrir avec du "duck tape" et continuer à plancher, mais si vous croyez que l'eau a une chance de pénétrer dans la coque, ne retournez pas à l'eau, car la coque (l'intérieur) doit être complètement sèche avant d'être réparée. Faites alors réparer votre planche aussitôt que possible.

LA DERIVE ET LES AILERONS - Ceux-ci doivent être sablés lorsqu'ils sont abimés.

Le puits de dérive devrait être nettoyé après chaque sortie afin d'enlever les déchets qui pourraient bloquer le mécanisme de pivot.

LE RAIL DU MAT (mast track) - Le rail devrait être lui aussi, rincé après l'usage.

Entretien du grément

LA VOILE - La voile est la pièce d'équipement la plus importante. C'est le moteur de la planche à voile. Une voile est efficace lorsqu'elle est rigide et elle perd cette rigidité surtout par l'étirement.

Afin de conserver sa rigidité, évitez de laisser votre voile étarquée lorsque vos ne planchez pas. Ne la laissez pas des longues heures au bord de l'eau, si vous ne l'utilisez pas.

Cette seule précaution allongera de beaucoup la durée de vie de votre voile.

La façon de plier votre voile peut aider à prolonger sa durée de vie. Idéalement, une voile est roulée sur toute sa longueur. Cette façon de serrer sa voile empêche la formation de mauvais plis qui peuvent diminuer la performance de la voile. Si vous préférez plier votre voile, utilisez les mêmes plis qu'à l'achat. Et si la voile est roulée sur le mât, n'oubliez pas d'enlever la tension au pied du mât et d'envelopper le tout d'un fourreau de mât afin d'éviter des déchirures au vent.

Il est aussi très important de rincer et sécher sa voile avant de la serrer. Une voile qui est toujours humide et/ou qui est serrée sans rinçage verra ses coutures s'affaiblir très rapidement (le sable est considéré comme un agent abrasif).

Un équipement bien entretenu aura une durée de vie de 3 à 5 ans ou plus selon l'usage.

L'ÉQUIPE MINI MÉNAGE

684-0640



QUELQUES STATISTIQUES

- 4 années d'opération
- 16,840 maisons nettoyées
- 2 années de grands ménages

LE PASSÉ EST GARANT DE L'AVENIR

GOLFEURS — POUR SEULEMENT \$20



Laissez-passer "Sports Dorés"

VOUS OFFRE 24 GREEN FEES À MOITIÉ PRIX! À DOUZE TERRAINS DE GOLF POPULAIRES

- Chaudière
- Gatineau
- Larrimac
- Touraine
- Dome Hill
- Mont-Cascades
- Edelweiss Valley
- Manderley
- Canadian
- Edgewood
- Riverbend
- Poplar Grove

PLUS

- Cours de golf privé ou en groupe
- Soccer professionnel • YM-YWCA
- Excursion de radeau • Terrain de pratique "Golf"
- Nourriture à demi-prix

VALEUR DE PLUS \$500!!

Disponible à: Sports Experts, Beau-Soleil, Valiquette Sports, Chuck Brown's, Daniel Ruest Sports.

OU TELEPHONEZ 819-684-7662

INFIRMIERS(ÈRES)

Joignez-vous à notre équipe!

L'Hôpital général d'Ottawa est en pleine croissance! Notre hôpital d'enseignement de 449 lits ajoutera 80 nouveaux lits d'ici l'été 1987. Affilié à l'Université d'Ottawa, l'hôpital prodigue des soins de santé spécialisés et supra-spécialisés, tout en jouant un rôle important dans la recherche et l'enseignement clinique. Notre hôpital bilingue offre des opportunités de carrière aux infirmiers(ères) autorisés(es) ainsi qu'aux infirmiers(ères) gradués(es).

Selon vos intérêts et aspirations, une gamme de postes vous sont offerts à temps complet, à temps partiel, temporaire ou sur appel à nos quatre (4) programmes majeurs:

- Médecine/Rénal
- Chirurgie/Obs/Gyn/Médecine familiale
- Soins spécialisés/Psychiatrie
- Soins aigus et Soins ambulatoires

Donnez une orientation nouvelle et dynamique à votre carrière d'infirmier(ère)...Le salaire annuel se situe entre \$30,300 à \$34,526 (selon la convention collective); d'excellents avantages sociaux vous sont offerts ainsi que toute la reconnaissance professionnelle que vous méritez.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le numéro de concours HG AC 87-005, à l'adresse ci-dessous, ou en communiquant avec nous, à frais virés, au (613) 737-8441.

Agent de dotation
Hôpital général d'Ottawa
501, chemin Smyth
Ottawa (Ontario)
K1H 8L6



Hôpital général d'Ottawa



Ottawa General Hospital

L'OUTAOUAIS AUX EXPOS

Samedi le 27 juin

Cards de Saint-Louis
VS

Expos de Montréal

Cochez votre point de départ:

GATINEAU ()
HULL ()

DÉPART: 16h00

Billets niveau 400 - Autobus nolisé
Coût 20\$ par personne, payable par chèque
visé ou mandat de poste au nom de

SOFTBALL OUTAOUAIS

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Nbre de pers.: _____

Envoyez à: L'Outaouais aux Expos

C.P. 62
Succursale Pointe-Gatineau
Gatineau, Qué. J8T 4Y8

Pour information:

568-4738 - 776-3459 ou 770-1602

N.B.: Autobus disponibles pour groupes
EN COLLABORATION AVEC LES
HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

demi-marathon des outaouais

Alimentation et activité physique

L'activité physique prend une part de plus en plus importante dans notre vie, tout comme une saine alimentation. En devenant ainsi un peu plus actif, doit-on modifier son alimentation? La réponse est simple: oui, si nos habitudes alimentaires sont mauvaises et non si elles sont bonnes.

Alimentation équilibrée en tout temps

La meilleure façon pour se préparer à une épreuve sportive est de maintenir les bonnes habitudes alimentaires, c'est-à-dire un régime équilibré basé sur les principes du Guide alimentaire canadien. Ce dernier est un modèle conçu pour aider l'individu à répondre à ses besoins nutritionnels en prenant l'habitude de consommer régulièrement des aliments dans chacun de ces quatre groupes: lait et produits laitiers, viande et substituts, pain et céréales et fruits et légumes. Il faut se rappeler que chaque groupe joue un rôle important dans la conservation de la santé et de la bonne forme physique. En supprimant un groupe d'aliments, on se prive d'une source considérable d'éléments nutritifs essentiels.

Alors que vous soyez actifs ou non, les principes d'une bonne alimentation sont les mêmes; seules les quantités peuvent varier.

Ajoutons quelques petits conseils alimen-

taires afin d'éviter les maux et les gonflements ressentis quelquefois avant, pendant ou après les activités sportives.

24 heures précédant l'épreuve sportive

Durant les 24 heures précédant l'épreuve sportive, évitez les aliments riches en fibres alimentaires (pain et céréales à grains entiers, fruits et légumes frais), car ils peuvent précipiter l'activité intestinale.

Avant l'épreuve sportive

Le dernier repas complet devrait être pris 2 1/2 à 3 heures avant l'épreuve. De façon générale, les aliments gras (fritures, sauces) sont à éviter, car ils sont longs à digérer. Évitez aussi les aliments gazogènes (chou, oignon), les sucres concentrés (miel, confiture), et les boissons alcoolisées. De plus, afin de bien s'hydrater, buvez 2 à 3 verres d'eau, de jus, de bouillon, et/ou de tisane, etc. pendant le repas. Vous pouvez aussi manger jusqu'à 30 à 45 minutes avant l'activité. Cependant, choisissez des aliments qui se digèrent vite et bien (jus de fruits, fruits secs, céréales, fromages, biscuits secs), en petites quantités. N'oubliez pas: ne pas surcharger l'estomac. Au moins 30 minutes avant l'épreuve, il est important de bien s'hydrater, surtout s'il fait chaud.

Buvez 400 à 600 ml (14 à 20 onces) d'eau.

Pendant l'épreuve
Il n'est pas nécessaire de manger pendant l'épreuve à moins qu'il ne s'agisse d'une épreuve de longue durée (course de plus de 21 km.). Cependant, il est important de reprendre l'eau perdue par la sueur, surtout si la température est chaude. Ceci vous permettra de sentir moins vite la fatigue et aussi d'avoir plus d'efficacité dans votre activité sportive. Buvez à votre soif en prenant des petites quantités d'eau, plusieurs fois durant l'épreuve, plutôt que l'avalier tout d'un trait!

Après l'épreuve
Une fois l'épreuve terminée, il s'agit de boire selon sa soif et de pren-

dre son prochain repas lorsque le besoin se manifeste, c'est-à-dire après une période de repos.

Notons finalement que:

• Il n'y a pas lieu de prendre des suppléments de vitamines et minéraux, si vous consommez régulièrement un régime équilibré contenant une bonne variété d'aliments du Guide alimentaire canadien.

• Il n'y a aucun aliment spécial, pilule ou potion magique capable d'assurer une performance supérieure.

En somme, tout bon sportif consciencieux doit s'en tenir

à une alimentation saine, équilibrée et variée suivant les

normes du Guide alimentaire canadien.
Christine Schreiner

diététiste nutritionniste,
Kinexsport



770-3952

Logement étudiant

L'Université du Québec à Hull est à la recherche d'unités de logement pour ses étudiants et ses étudiantes en vue de la Rentrée de l'automne prochain.

Les personnes qui souhaiteraient louer des appartements, des garçonnières et des chambres, du mois de septembre 1987 au mois de mai 1988, doivent s'adresser au Bureau des services aux étudiants, au téléphone 595-2280.

87-88-005



Université du Québec à Hull

LA VENTE INVITATION SOLEIL

***AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTERET**

**Avant le 1er Septembre
sur nos piscines et baignoires**

PISCINES HORS TERRE

À partir de

1,599.00

tourbillons

**BAINS
TOURBILLONS**

À partir de

2621.95

PISCINES CREUSES

À partir de

5,580.00

Installée taxe non incluse

SUPER SPECIAL SUR NOS PRODUITS CHIMIQUES

Nous pouvons vous offrir de tels prix étant donné que nous mélangeons et empaquons presque tous nos produits nous-même.



PRIX INCROYABLES \$99.95 (30 kg) BONI

Serviette de plage 30" x 60" avec achat. Valeur de \$15.95.

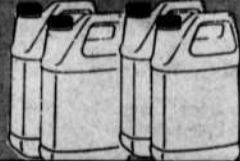
Valeur après Boni **84.00**

Limite 2 barils par client

UNE CAISSE D'ALGICIDE

(4 contenants de 2 litres)

9.99



TABLETTES DE CHLORE STABILISÉ
Meilleur prix en ville
BONI

Serviette de plage 30" x 60" grise à l'achat d'un 8 kg. Chemex Valeur de \$15.95

ENSEMBLES DE PATIO

À partir de

289.95

CHAISSES FLOTTANTES

À partir de

27.95

COUVERTURES SOLAIRES

14 x 28 creusée

67.95

16 x 32 creusée

86.65

ROULEAUX SOLAIRES

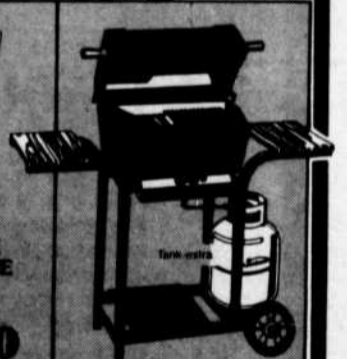
de **85.00**

D'autres rabais sur nos autres grandeurs



TURBO LA MEILLEURE THERMO-POMPE AU MONDE À PARTIR DE

1849.00



199.95 COMPREND:

- Sunbeam Modèle 376
- 30,000 BTU
- surface de cuisson
- 402 pouces carrés
- allumage par bouton-poussoir
- deux brûleurs
- indicateur de température
- chariot avec deux tablettes

Mermaid

PISCINES · TOURBILLONS · MEUBLE DE PATIO

La qualité à des prix que nos concurrents ne peuvent pas se permettre d'offrir

440 MALONEY O.
GATINEAU
643-2574

1373 OGILVIE RD
OTTAWA
741-8730

7 ENTERPRISE AVE
NEPEAN
727-1345

1449 YOUVILLE DR.
ORLEANS
824-7722

SERVICE ENCHANTEUR


Col. Jean Trudel
Encanteur bilingue

Page
598-8822

Résidence
771-0268



le RENDEZ-VOUS des QUILLEURS
par: Jacques (Tigère) Bonplaire 843-228



Circuit de quilles "Miller" de l'Outaouais

Eh! oui, toute personne qui désire s'inscrire pour ce circuit qui sera cette année de 225 plus ou moins, et de 225 plus, plus couvert, avec bourse garantie dans le "A", lière position de \$500.00, voudra bien communiquer avec Jacques Guindon au 568-6799 ou Jules Durand au 643-9316. Il faut dire que les places seront limitées dans les classes "A" et "B". Huit parties seront jouées à chaque tournoi et huit tournois seront disputés durant la saison. Possibilité de Montréal (Laval) et Mont-Laurier. Vous voulez du plaisir, alors joignez-vous au Circuit Miller. En plus, si vous voulez poser des questions ou vous inscrire, le coût est de \$50.00. Venez nous rencontrer le jeudi soir 8h00 p.m. à la salle Anik. Il y aura de l'handicap pour 225 et moins. Bienvenue à tous.

Ligue de quilles S.P.L.

La ligue de quilles S.P.L. joue tous les jeudis soir à 8h00 p.m. à la salle Anik. Le nombre de joueurs est de 24. Les capitaines sont **Micheline Petit, Manon Lamarche, Louise Lambert, Thérèse Brisebois**. Cette ligue jouera tout l'été. Bonne saison!

Ligue D.T. O'Keefe

Eh! oui, une autre ligue d'été joue les jeudis soir, à la salle Anik. Cette ligue est composée de 12 équipes qui joueront pendant 13 semaines. L'exécutif se compose comme suit: **Jules Durand**, président, **Michel Joly**, trésorier, **Cathy Durand**, statisticienne. En passant, si vous rencontrez **Jules**, demandez-lui donc de vous imiter "Skippy" et parlez donc à **Cathy** comment elle sert une assiette de belle "truite" grise à des invités.

Merci à tous
Eh! oui, le temps est

venu de remercier toutes les personnes qui de près ou de loin, ont bien voulu m'appuyer encore une fois cette année, pour ma chronique. Je voudrais remercier sincèrement **Jean Belleau, Gilles Pineau, Jean-Marc Carrier, Nicole St-Pierre, Johanne Renaud, Michel St-Louis**, et enfin tout le personnel du Régional. Merci aux salles de quilles, présidents de ligues, et surtout à tous les quilleurs(euses) pour leur appui. A tous les quilleurs, bonnes vacances et revenez tous sains et saufs au mois de septembre 87. Encore une fois merci.

Semaine prochaine un dernière reportage et photo

Eh! oui, la semaine prochaine, il y aura reportage et photos de la ligue de quilles Le Palais qui joue les vendredis soir à la salle Danis. Après 10 ans d'existence, ça en vaut la peine. À suivre.



PIÈCES D'AUTOS DELTA AUTO PARTS
GATINEAU 643-2111
HULL-OTTAWA-AYLMER 771-2111

NOUVELLE ADMINISTRATION

DES MILLIONS DE PIÈCES D'AUTOS USAGÉES
Usagé NE VEUT pas dire USÉ!

LE PLUS GRAND CENTRE DE RECYCLAGE DE PIÈCES D'AUTOS DE L'OUTAOUAIS

91 JOURS de GARANTIE sur nos pièces

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU VENDREDI 8h a.m. à 5h30h p.m.
SAMEDI: 8h à 1h p.m.



ACHETONS AUTOS USAGÉES ET ACCIDENTÉES "MEILLEURS PRIX EN VILLE"

1798 boul. Maloney est, GATINEAU

Des études universitaires à la session d'automne 1987.

L'Université du Québec à Hull vous invite à entreprendre ou à poursuivre à compter de la session d'automne 1987 des études universitaires dans l'une ou l'autre des disciplines suivantes:

Administration, animation, application pédagogique de l'ordinateur, arts plastiques, communication, comptabilité, économique, éducation, enseignement professionnel, expression française écrite, gérontologie, informatique, informatique de gestion, orthopédagogie, psycho-éducation, relations industrielles, santé et sécurité au travail, sciences infirmières, sciences sociales, traduction pratique, travail social.

Début des cours: le 31 août 1987

Renseignez-vous dès maintenant au:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
Pavillon Jos.-Montferrand
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, pièce 8600
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone : (819) 595-3844
Sans frais : (819) 1-800-567-1283
Sans frais : (418-514-613) 1-800-567-9642

86-87-146



Université du Québec à Hull

Loisir, Chasse et Pêche

LA CHASSE DANS LES RÉSERVES FAUNIQVES DU QUÉBEC (SAISON 1987)

Cet automne, chassez la gélinotte, le téttras, le lièvre...




Réserves fauniques	Cert de Virginie	Gélinotte, téttras, lièvre	Lièvre (au collet)	Original	Ours	Sauvagine (oiseaux migrateurs)	En chalet	En camping	À la journée
Cap-Chat	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Chic-Chocs	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Dunère	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Laurentides	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Mastigouche	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Matane	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Papineau-Labelle	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Plaisance	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Port-Daniel	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Portneuf	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Rimouski	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Rouge-Matawin	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Saint-Maurice	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Sept-Îles - Port-Cartier	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Consultez le tableau ci-contre et offrez-vous:

- une journée de plein air (réservation non requise)
- un séjour en camping (avec ou sans réservation)
- un séjour en chalet (avec réservation)

Pour vous renseigner ou pour réserver à compter du 1er juin, composez sans frais l'un des numéros suivants:

- région de Québec 890-5349
- ailleurs au Québec 1-800-462-5349
- à l'extérieur du Québec 1-418-890-5349

Québec

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

**OUVERT
LE LUNDI
9 h à
18 h**

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

361, BOULEVARD MALONEY
GATINEAU (QUEBEC)

PRIX CONCURRENTIELS

VRAC

**EPICES
A BIFTECK**

4.39 /kg
1.99 /lb

VRAC

**ASSAISONNEMENT
BARBECUE**

2.62 /kg
1.19 /lb

**ARTICLES
D'ÉPICERIE**

GAILURON

PETITS PAINS A HOT DOG
ET HAMBURGER
PQT DE 8 **.69**

**MOUTARDE
KRAFT**

4 L **2.99**

VIANDE

**BIFTECK DE HAUT DE
SURLONGE** **8.77 /kg**
3.98 /lb

DESOSSE, BOEUF DE CATEGORIE A CANADA

**GALETTES DE
BOEUF HACHE** **5.20 /kg**
2.36 /lb

BOEUF PUR A 100% FAIT DE BLOC
D'ÉPAULE DE BOEUF, MI-MAIGRE
DE CATEGORIE A CANADA

**BIFTECK DE
FAUX-FILET** **13.18 /kg**
5.98 /lb

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

**HAUT DE
CUISSÉ DE
POULET** **3.06 /kg**
1.39 /lb

FRAIS, SANS DOS

**PILONS DE
POULET** **3.28 /kg**
1.49 /lb

FRAIS

**POITRINES
DE POULET** **5.49 /kg**
2.49 /lb

FRAICHES
AVEC DOS

**COTELETTES
DE PORC** **8.55 /kg**
3.88 /lb

FRAICHES, DESOSSEES,
DANS LA LONGE, COUPE DU CENTRE

**COTELETTES
DE PORC** **8.11 /kg**
3.68 /lb

FRAICHES, DANS LA LONGE
COUPE DU CENTRE

DELI

SALADES

MACARONI, CHOU,
CHOU CREMEUSE OU POMMES DE TERRE

2.62 /kg
1.19 /lb

**FRUITS ET
LÉGUMES**

**OIGNONS
ESPAGNOLS**

PRODUIT DES ETATS-UNIS NO 1

.86 /kg
.39 /lb

**VINAIGRETTE
KRAFT**

ASSORTIMENT
500 mL **1.89**

**JUS DE
TOMATES** **.89**

UTOPIA
1,36 L

**SAUCE BARBECUE
KRAFT**

ORDINAIRE
455 mL **1.29**

**BRIQUETTES DE
CHARBON
DE BOIS** **2.29**

GRILLTIME, 4,54 kg/10 lb

**VENEZ VOIR NOS
PRIX CONCUR-
RENTIELS AU
RAYON DE LA
CHARCUTERIE**

lundi, mardi et
mercredi de 9 h à 18 h
jeudi et vendredi
de 9 h à 21 h
samedi de 9 h à 17 h

Centre
LE BOULEVARD

Center



Equipe Canada 2 - Sheffield, Angleterre, 1

Aylmer, Capitale des Loisirs? Un titre contesté par le club de soccer où j'étais entraîneur et membre de l'exécutif pendant 10 ans... Force est d'admettre aujourd'hui qu'un grand pas en avant a été fait. Au soccer, Aylmer est sur la "map" et la semaine dernière, au parc Aydelu, tout y était: une pelouse impeccable, le "chicken coop" complètement rénové et terminé... notre maire, Constance Provost, toute radieuse, les dirigeants d'Aydelu souriants, deux bonnes

équipes, une température idéale et 4 500 spectateurs.

Quant au soccer qui nous fut présenté, il fut "typiquement britannique," et pour cause. Implication totale de tous les joueurs, pas de fantaisie, on oublie un peu les spectateurs. Les joueurs des deux équipes se sont donnés à fond, dans une partie amicale, et le suspense a duré jusqu'à la fin.

Sheffield a dominé, a par moments joué un soccer plus élaboré, mais les visiteurs ont

rencontré une équipe canadienne très motivée, et un excellent gardien, Don Ferguson.

En plus du gardien, participation malheureusement trop brève

du demi-droit L. Cooper, d'Ottawa, qui s'est impisé aussitôt grâce à des passes, des feintes et un jeu plus sophistiqué, très apprécié par les spectateurs.

Victoire finale du Canada et une bonne soirée pour les amateurs de soccer, ce qui laisse présager une saison intéressante pour les Pionniers et leurs supporters.

L'exercice et les personnes plus âgées

L'exercice n'est pas exclusivement réservé aux jeunes, mais peut être apprécié également par les personnes plus âgées. Avec l'âge, les gens ont malheureusement tendance à diminuer leur niveau de l'activité physique, alors qu'ils devraient le maintenir et même l'augmenter. Au fait, plusieurs problèmes associés à l'âge sont reliés au manque de mobilité. Certaines personnes âgées se voient obligées de vivre dans les hospices parce qu'elles ne sont pas assez mobiles pour demeurer seules. Pourtant, certaines catégories de gens, comme les vedettes de la télévision et du cinéma, vivent et demeurent actives même lorsqu'elles sont âgées. Entre autres,

elles demeurent occupées mentalement et mobiles physiquement.

Si on demeure actif, nos chances de demeurer autonome plus longtemps sont plus grandes. Pour les personnes âgées, la flexibilité, la force et l'activité aérobique sont les plus importants paramètres de la forme physique. Faire des exercices de flexibilité tous les jours permet de contrôler la dégénération du corps causée par des maladies tels l'arthrite et le rhumatisme. La force et l'activité aérobique aident à contrôler l'ostéoporose. L'exercice permet d'augmenter la quantité de calcium dans les os, et alors la densité des os pour les rendre ainsi plus forts.

Pour plus de renseignements, vous pouvez rejoindre Louise ou Gaston au 777-2642.

Michel Dagenais en pleine forme

Une équipe de "scramble" pilotée par Michel Dagenais, assistant-professionnel au club de golf Chaudière et gagnant du titre du plus long coigneur du Canada lors d'une compétition tenue à Brandford, Ontario, l'automne dernier, a gagné le tournoi d'ouverture du Chaudière avec un "gross" de 60. Son équipe était composée de Al Brand, Carl Boucher, Jim Potter, Claire Gratton et Louise Prévost. Ils ont

réalisé huit birdies et un seul "par" sur les neuf derniers trous. 150 golfeurs ont participé à ce tournoi.

SALON-BAR

Chez Paul

18 CHAMPLAIN, GATINEAU
561-1511

Du jeudi au dimanche
le groupe "RAINBOW"
avec Bedding et Sylvie



CONCOURS D'AMATEURS
tous les dimanches soir

SOUPER GRATUIT
Jeudi, vendredi et dimanche

FUNÉRARUM *Beauchamp* LIMITÉE

Pré-arrangement funéraire



Au Funérarium BEAUCHAMP Ltée, les pré-arrangements funéraires peuvent être planifiés confidentiellement dès aujourd'hui et les services seront fournis dans le futur sans aucun déboursement supplémentaire.

De plus, votre placement est en sécurité, car nous le déposons entièrement en fiducie.

Pour de plus amples renseignements,
n'hésitez pas à communiquer avec nous.
(819) 770-1300

**Maison Funéraire Beauchamp Ltée et
Lionel Emond et Fils**
(819) 770-1300

à Hull, 271 boul. St-Joseph, et 77 boul. Montclair
à Gatineau, 105 boul. Gréber et à Aylmer, 47 rue Denise-Friend

ca bouge à la

LE 31 MAI

LE 10 KILOMÈTRES SPORTHÈQUE-NORDAIR MÉTRO



La Sporthèque de Hull en collaboration avec la compagnie Nordair-Métro, présentera une course de 10 kilomètres, dimanche le 31 mai prochain. Un circuit de 3 kilomètres sera également à la disposition des coureurs. Les départs du 3 et du 10 kilomètres se feront à 9 heures.

Les gagnants du 10 kilomètres hommes et femmes se mériteront chacun une paire de billets du réseau Nordair-Métro. Il y aura également des médailles au 3 premiers de chaque catégorie. Les prix de participation seront offerts par Adidas, Bill Rodgers, La boîte à grains et la Sporthèque de Hull. Nous remercions aussi nos collaborateurs Vachon, Distributeurs, Byward Produce et l'Imprimerie Carbonic.

Au total, nous retrouvons 5 catégories chez les femmes et 5 chez les hommes.

Pour plus de renseignements, nous vous prions de communiquer avec Lise Le Guellec au 777-5656.





LAITERIES
le Château et Belanger
DARY

LIGUES D'ÉTÉ

Cet été, la Sporthèque participe à trois ligues inter-club dans la région d'Ottawa. Il s'agit de la division II et III du double mixte et du double masculin division I.

Voici les résultats de cette semaine: la Sporthèque visitait le club Rideau en division II et le pointage fut égal à 5-5. Hamada Youssouf a remporté ses deux sets en simple, de même que le duo de Jean Daigle et Philippe Lauzon en double masculin. Monique Lauzon et Guyline Cadoret divisaient le double féminin tandis que Guy Charlebois et Hélène Raymond en double mixte et Elise Le Marquand en simple féminin s'avaient vaincu.

La semaine prochaine la Sporthèque visite le club Beacon Hill. Le Ottawa New Edinburgh Club accueillait la Sporthèque en division III. Nous nous sommes inclinés 8 à 2 et seule Hélène Massé remporta la victoire dans les deux sets joués. Notons les défaites et la suite de matches serrés de Philippe Rhuil en simple, Claude Richard et Marc Allaire

en double masculin, Anita Richard et Elise Le Marquand en double féminin et du tandem Gérard Lavigne-Claire Bernatchez en double mixte. Prochain rendez-vous à la Sporthèque face au club Rideau.

JUNIOR

Le samedi 30 mai entre 9h00 et 11h00, aura lieu à la Sporthèque une journée pour les jeunes intéressés de s'adonner au tennis pour l'été. En collaboration avec le Club de Tennis de Hull, les professionnels de la Sporthèque offriront des cliniques gratuites et une séance d'évaluation pour les jeunes de 7 à 13 ans qui veulent s'entraîner ou s'initier au tennis pendant les mois de juillet et août. Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au 778-3852.

De plus, la Sporthèque offrira des cliniques gratuites à tous les intéressés entre 11h00 et 13h00, ce même samedi 30 mai. Ces cliniques sont réservées pour les adultes. Donc, présentez-vous en grand nombre.

72 Jean-Proulx à Hull
777-5656

Un genre de vie à vivre

Les Pur Sang: à pied et à bicyclette

Les membres des Pur Sang continuent à s'impliquer dans tout ce qui est marathon dans la région. C'est ainsi que 9 membres de ce groupe ont participé au marathon de la Capitale nationale et 8 d'entre eux ont terminé la course. Bernard Bérubé, avec un temps de 2h47m 20 sec., a conduit le peloton composé de Yvon Turcotte, Charles Paul, Guy Huot, Jean et Richard Lauriault et du vétérinaire Marcel Bélanger.

Lors du Rideau Lakes Cycle Tour du milieu de mai, un périple de 335 kilomètres qui consiste à aller à Kingston le samedi et le dimanche, à l'intérieur d'une limite de temps fixée à l'avance, 23 membres ont pris le signal du départ et tous ont terminé. Voici la liste des participants: Marcel Bélanger, Louis Melançon, Richard Poirier, Bernard Dault, Pierre Lemay, Jacques Lemay, Jeanine Boileau, Micheline Michaud, Maryse Arcand, Louise Couture, Rosaire Cormier, Frédéric Cormier, Marc-André Vachon, Michel Ducharme, Pierre Bussièrès, Gilbert Girard, Marcel Piché, Marcel Besnier, Bernard Bérubé, Yves Durand, Suzanne Carrière, Guy Huot, Elizabeth Buckingham. Et on se propose de participer au Triathlon du Colonel By et aux épreuves de courses de la Sporthèque.

École de hockey Outaouais

Les jeunes joueurs de hockey de 7 à 14 ans qui aimeraient participer à l'école de hockey de l'Outaouais qui aura lieu du 10 au 14 août, à l'aréna Guertin de Hull, doivent s'inscrire aussitôt que possible en communiquant avec Bernard Duguay au 771-3512 ou avec Pierre Duguay au 569-5691.

EAGLE GT

QUATRE POUR LE PRIX DE TROIS!

RADIAL DE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX EAGLE GT - Lettres blanches dessinées

Quand vous achetez 3 Eagle GT au prix courant, vous recevez le quatrième pneu sans supplément jusqu'au 20 juin 1987 chez les détaillants participants Goodyear.

Dimension	Prix courant de chaque pneu	Prix de solde achetez 3- recevez le 4ème sans supplément	Dimension	Prix courant de chaque pneu	Prix de solde achetez 3- recevez le 4ème sans supplément	Dimension	Prix courant de chaque pneu	Prix de solde achetez 3- recevez le 4ème sans supplément
P185/70R13	124,90	374,70	P205/60R14	142,80	428,40	P215/65R15	152,70	458,10
P185/70R14	136,80	410,40	P215/60R14	143,70	431,10	P205/60R15	142,80	428,40
P195/70R14	138,90	416,70	P235/60R14	156,90	470,70	P245/60R15	184,80	555,40
P205/70R14	145,80	437,40	P225/70R15	163,80	491,40	P255/60R15	193,80	581,40
P195/60R14	141,90	425,70						

66 AUTRES PNEUS RADIAUX À RABAIS 49

à partir de **66,90**
Notre meilleur radial toutes saisons

VECTOR, FLANC BLANC

Dimension	Prix	Dimension	Prix
P155/80R13	66,90	P205/75R14	96,90
P165/80R13	76,80	P185/70R14	99,90
P175/80R13	83,70	P205/70R14	106,80
P185/80R13	86,70	P195/75R15	98,70
P175/70R13	88,80	P205/75R15	102,90
P185/70R13	92,70	P215/75R15	107,70
P175/75R14	86,70	P225/75R15	111,90
P185/75R14	88,80	P235/75R15	117,70
P195/75R14	92,70		

à partir de **49,80**
Radial toutes saisons économique

TIEMPO, FLANC BLANC

Dimension	Prix	Dimension	Prix
P155/80R13	49,80	P205/75R14	71,70
P165/80R13	55,80	P205/75R15	74,70
P185/80R13	62,70	P215/75R15	78,90
P185/75R14	66,90	P225/75R15	84,90
P195/75R14	68,70	P235/75R15	87,90

GOOD YEAR

LE SOLDE SE TERMINE LE 20 JUIN

Speciaux additionnels du gerant de la succursale Maloney...

du 26 mai au 6 juin
Balancement de 2 roues
GRATUIT
avec un alignement
(à la location Maloney seulement)

- Changement d'huile
- Filtre
- Graissage

(sur toute automobile ou camionnette légère)

\$16.95

Comptez sur nous.



Comptez sur nous.

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - REPARATION
Alignement et balancement de roues

GOOD YEAR

67 St-Louis, Gatineau

372 boul. Maloney E. Gatineau

561-1936

643-1936

LE GROSSISTE EN PNEUS **GOOD YEAR** DE L'OUTAOUAIS

*Garantie à l'échelle nationale. *Protection contre les risques routiers offerte en option.



**C'est un
départ ...
avec "Coco"**



Bettrayal remporte les honneurs du Connaught Cup

Le champion conducteur Yves Filion, natif d'Angers s'est amené à Connaught avec son coursier Bettrayal dimanche dernier pour compétitionner contre les meilleurs chevaux de l'Ontario lors de la prestigieuse épreuve "Connaught Park". Même si la majorité des amateurs et des hommes à chevaux ne

croyaient pas aux chances de Bettrayal pour remporter la victoire, tous étaient là pour encourager le champion conducteur et son protégé, car ceux qui connaissent "Yves" savaient qu'il s'amenait à Connaught avec un coursier bien préparé et ce, même si il ne pensait de pouvoir vaincre des chevaux de

la trempe de Hy Class Mimbar, etc... Mais une fois de plus le vétéran champion en a fait voir de toutes les couleurs en patientant jusqu'au poteau du 5/8 mille avant de pousser Bettrayal dans le troisième chemin pour se moquer de ses adversaires dans une randonnée en 1:57.3, Armbro Cruiser s'est mérité la deuxième place tandis que Tonto Blue Chip se classait troisième. La bourse était de \$40,000, et plus de 2,500 personnes avaient fait tourner les tourniquets pour parier plus de \$274,861.00. M. Guy Trudel, directeur des courses et Carolyne Mace, assistante-secrétaire se sont dit très satisfaits de cette journée et en profitent pour remercier tous ceux qui ont collaboré de près ou de loin à ce programme spécial.



Sur cette photo, on reconnaît entre autres Guy Trudel, secrétaire des courses à Connaught, Yves Filion conducteur et propriétaire de Bettrayal et Mme Pilar Gorman, propriétaire de l'hippodrome Connaught Ltée fièrement posés avec le gagnant du Connaught Cup "Bettrayal". Félicitations à l'équipe de la Ferme Yves Filion.

Faites des miracles.



100% de l'argent que vous donnez va à notre hôpital pour enfants desservant l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec.

Participez au téléthon les 30-31 mai

Children's
Miracle Network
Telethon

CBC Television
Ottawa 4



CP
C

HIPPODROME CONNAUGHT



CIRCUIT SODIC QUÉBEC "B"

27 mai

30 mai

3 ans ambles pouliches

3 ans ambles poulains

3 year-olds pacing fillies

3 year-olds pacing colts

May 27th

May 30th

BOURSE

BOURSE

\$17,000⁰⁰ ajoutées

\$17,000⁰⁰ ajoutées

Bravo!

L'Assurance-vie Desjardins félicite tous ceux et celles qui de près ou de loin ont collaboré au succès du **Championnat Scolaire Provincial de Badminton** qui s'est tenu à Buckingham et Gatineau, les 1^{er}, 2 et 3 mai 1987.

D'une façon particulière, nous tenons à remercier et à féliciter tous les participants venus des 14 régions du Québec pour prendre part à cet événement.

Les assureurs-vie Desjardins
de la région de l'Outaouais

Réal Berthiaume
Rouyn-Noranda

Carol Biagé
Hull

Yvon Brodeur
Gatineau

André Caron
Hull

Roméo Clément
Farley

Jacques Côté
Hull

Réjean Goyette
Amos

Pierre Lafleur
Mont-Laurier

Hector Roy
Vanier

Raymond Simon
Montebello

Jean-Paul Descoeurs
Directeur
Gatineau

Agence Outaouais
405, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
(819) 643-1743



Assurance-vie
Desjardins

à chaque passage de la vie

Attention aux dangers de la piscine

En tant que propriétaire d'une piscine résidentielle, vous êtes légalement responsable de la sécurité des personnes qui utilisent votre piscine. Chaque année, l'imprudence dans les plongeurs et les glissades est la cause d'accidents sérieux au cou et à la moelle épinière qui engendrent, dans certains cas, la paraplégie et la quadriplégie.

Selon les statistiques, les plongeurs imprudents sont responsables pour 10% des accidents à la moelle épinière, alors que tous les autres sports regroupés totalisent 7%. 45% de ces accidents se produisent dans les piscines. L'alcool ou les drogues sont présents dans 30% des accidents et

soupçonnés dans 26% des autres. Le segment de la population qui présente le plus haut taux de risque sont les mâles de 13 à 30 ans. 60% des accidents ont lieu entre 16h00 et 24h00.

Utilisation sécuritaire de votre piscine

Afin d'assurer la sécurité des personnes qui utilisent votre piscine.

1- Informez vos invités de la profondeur et de la forme du fond.

2- Indiquez clairement la section peu profonde.

3. Enlevez le tremplin si la section profonde n'est pas assez longue ou si la forme du fond est dangereuse. La plupart des piscines résidentielles ne sont

pas conçues pour être utilisées en toute sécurité avec un tremplin.

4. Assurez-vous qu'un adulte bien informé soit présent chaque fois que la piscine est utilisée.

Ne permettez pas:

1. Les plongeurs quand l'alcool ou la drogue a été consommé.

2. Les plongeurs dans la section peu profonde.

3. La course et les plongeurs des côtés de la piscine.

4- Les plongeurs dans une piscine hors terre.

5. Les bouclades.

6. Les glissades tête première.

7. Les plongeurs arrière.

Si vous désirez plus d'informations concernant la prévention des

accidents de plongeur, vous pouvez communiquer avec le Centre de réadaptation au 737-7350, poste 402. Un nombre limité d'affiches et de brochures est disponible.

LA QUÉBÉCOISE

SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS
Une assurance-vie de chez-nous, pour des gens de chez-nous

- Bénéficiez d'un programme complet d'assurance sur la vie
- R.E.E.R.
(Régime enregistré d'épargne retraite)



Société Nationale des Québécois de l'Outaouais
305, boul. St-Joseph, Hull (Qc)
776-4114

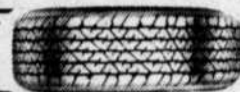


Yvon Boucher
663-8767



Patrice Paquette
568-1375

BFGoodrich



VENTE DE PNEUS BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS, MAUVAIS TEMPS



LIFESAVER^{md} GT 4
TOUTES-SAISONS



Un radial robuste, fiable et économique conçu pour être utilisé à longueur d'année. Meilleure traction que jamais sur chaussée sèche, mouillée ou enneigée. Le radial toutes-saisons LIFESAVER^{md} GT4 de BFGoodrich.

À PARTIR DE

\$ 56⁵⁰ chacun

dimension P155/80R13

HÂTEZ-VOUS! L'offre prend fin le 30 juin 1987

DIMENSIONS	PRIX
P185/75R14	\$75.50
P195/75R14	\$77.50
P215/75R15	\$90.50
P225/75R15	\$94.50

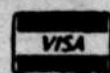
TOUTES AUTRES DIMENSIONS EN VENTE

BFGoodrich

Nous voyons à la performance de votre voiture.

Centre du Pneu

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: 8h à 18h
Samedi: 8h à 12h



• HULL
87 MONTCALM
777-1495

• GATINEAU
670 NOTRE-DAME
663-9207

LIGUE DE QUILLES RIVIERA MOLSON

CLASSEMENT DES JOUEURS HOMMES

Noms	J	P	M	S	T
G. Quinn	81	20264	250	2	2
C. Vaillant	84	20092	239	2	2
L. Michon	84	19301	230	2	2
L. Desjardins	78	17708	227	2	2
M. Rheault	84	18864	225	2	2
G. Joannette	72	16158	224	2	2

FEMMES

G. Dupuis	78	16309	209	2	2
D. Rollin	36	7241	201	2	1
G. Cadieux	84	16795	200	2	1
L. Brazeau	84	16135	192	2	2
L. Roy	78	14904	191	2	2
D. Benoit	81	15217	188	2	2

CLASSEMENT DES EQUIPES 2^{ème} DEMI-SAISON

Equipes	PF	PTS
Michel Rheault	48316	33
Ginet Dupuis	46161	31
Denyse Benoît	47523	31
Diane Renaud	47808	30
Yvon Quinn	45288	28
Denis Quinn	45991	27
Daniel Pion	44391	27
Claude Roussel	45794	25
Ghislaine Cadieux	45727	24
Josée Sauvé	48005	23

Le personnel et la direction des Hebdomadaires de l'Outaouais désirent offrir aux familles des cinq personnes décédées lors de la tragédie du Lac Grand leurs plus sincères condoléances.

LE COIN DES SPORTIFS



GAETAN BISSON

Tournoi au parc Saint-Jean Bosco
Les Braves du Coin organisent un tournoi de balle lente pour équipes masculines de calibre participation, au parc Saint-Jean Bosco, du 12 au 14 juin. Le coût d'inscription est de \$100 et seulement douze équipes seront acceptées. Les champions se mériteront la somme de \$500. Pour s'inscrire, on communique avec Guy Amyot au 568-2046 ou avec Georges Watson au 777-2537.

Souper de barbotes
Il y aura un souper de barbotes au local des Braves du Coin, le vendredi 29 mai. Le coût est de seulement \$3.50 par personne. Tous sont bienvenus.

Tournois de balle lente
On recherche des équipes pour le tournoi de Stittsville du 29 au 31 mai. Pour informations **Bob Dowd** au 836-5345.
Les pompiers de Kemptville organisent un tournoi les 30 et 31 mai. Pour s'inscrire on communique avec **Kevin Graham** au 258-4100 ou avec **Sid Boal** au 258-4027.
L'équipe de balle lente la Tabagie Le Calumet organise un tournoi pour équipes féminines et équipes mixtes au parc de la SAO à Aylmer du 5 au 7 juin. Les personnes intéressées communiquent avec **Bert Graveline** au 749-3344 le jour et au 684-1962 le soir ou avec **Joanne Charlebois** au 684-5024.
Il y aura un tournoi

au parc Fogarthy du 4 au 7 juin pour équipes masculines, classe "C". Pour s'inscrire, on communique avec **Raymond Mahoney** au 568-9080.

Ligue de balle lente Bâtisseurs O'Keefe
Après les matches de la semaine dernière, le Marc Auto Radio demeure la seule équipe invaincue. Lors de son premier match, le MAR a défait le Sun Life 4 à 3. Daniel Legris 2 en 3 a été le meilleur des gagnants, et Bob Perreault 3 en 4 a été celui du Sun Life. Dans son autre match, le MAR a facilement défait le Hull-Volant 7 à 1. Ghyslain Limoges a fait compter trois points lors de ce match. Le Vidéo Galaxie a remporté sa première victoire de la saison défaisant le Judand Construction 10 à 7. Michel Rochon 3 en 4 et deux points produits a été la vedette offensive du Vidéo Galaxie. Michel Périard et André Richard ont tous les deux fait marquer trois points et le Sun Life a vaincu le Ti-Coune Dépanneur 14 à 6. Le Groupe Habitabec a perdu son seul match de la semaine en s'inclinant 7 à 2 face au Judand Construction. Henry Whalen a accordé seulement un point mérité en quatre matchs, depuis le début de la saison.

Ligue de balle lente Le Côteau
Le Firestone a facilement défait le Marc Sports Podium 1 à 6. Dans le deuxième

match, la Plomberie Cromex a remporté une victoire de 10 à 6 face aux Copains.
Ligue de balle lente Molson
Lors des matches de lundi dernier, nous avons assisté à trois blanchissages. Le Bar de l'Ouest a défait les Bons Vivants 14 à 0, l'APBA le Barbara Personnel 13 à 0, et finalement le salon de coiffure Le Verseau a vaincu les Rookies 15 à 0. Lors de ces matches, les vedettes offensives des équipes victorieuses, respectivement Marc Lafortune deux

points produits, Yves Roy, trois points produits et Gaston Parent, deux points produits et lanceur gagnant. Mercredi le Barbara Personnel a blanchi les Rookies 6 à 0. Le Bar de l'Ouest et le salon de coiffure Le Verseau ont fait match nul 4 à 4. Marc Lafontaine du Bar de l'Ouest et Jean Ménard du Verseau ont réussi chacun deux coups sûrs et fait marquer un point. L'APBA a défait les Bons Vivants 10 à 7. Denis Maurice a été le meilleur des gagnants avec trois coups sûrs.

H.G. & ASSOCIÉS INC.
COURTIER
568-6695
82 Avenue Gatineau
GATINEAU

<p>\$53,500.00 - 15 min. centre-ville, 3 ch. à c., foyer, salon, grande cuisine, p.c.l. sous-sol 2 acres. ST-RENE (CONDO) - Condo de qualité à 2 paliers, beaucoup espace de rangement, 2 grands balcons, ch. des maîtres 16 x 11.6, garage. Impeccable. GRAND SEMI DETACHE - 2 étages, 3 ch. à c., salon, s. à manger avec porte patio & deck, s. fam. au sous-sol. GISELE HUBERT 685-0748</p>	<p>HULL - Semi \$69,000 libre immédiatement, 3 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, cour clôturée et très privée, armoires en pin. 4 LOGIS - Secteur St-Raymond, bon revenu tous loué avec baux, 1-3 ch. à c., 3-1 ch. à c. plusieurs rénovations déjà effectuées. GISELE HUBERT 685-0748</p>	<p>POSSESSION RAPIDE - Limbour belle résidence de luxe, grandes pièces, beaucoup de boiseries, papiers multiples, faites vite. GATINEAU \$76,900.00 - Complètement rénové, intérieur & extérieur, armoires chêne, beaucoup céramique, porte patio dans dinette. Venez voir, elle vaut le déplacement. GISELE HUBERT 685-0748</p>
---	---	--

PRIX POUR VENTE RAPIDE - Condo sur Ravin Bleu, 2 étages, 3 ch. à c., cour privée, garage double. Frais minimes.
GISELE HUBERT 685-0748

ROYAL LePAGE

Aimeriez-vous profiter sans frais du programme de mise en marché personnalisé de Royal LePage.
Je me ferai un plaisir de vous le présenter. Rés.: 776-0675
Bur.: 770-9221

ROBERT POITRAS

SERVICES DE PISCINES

JEAN-CLAUDE COUSINEAU enr.

• SERVICE DE FILTREURS • POMPES
• ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

643-5540
Pag.: 561-3222 code 540

VENTE D'ENTREPOT
60 heures sans arrêt...

Débutant
 VENDRE LE 29 MAI à 9h a.m.
jusqu'à
 DIMANCHE LE 31 MAI à 6h p.m.

SUPER SPECIAL
 ENSEMBLE PATIO

- 1 table 40"
- 4 chaises
- Parasol
- Base

Rég.: \$429.95
SPECIAL \$259⁹⁵

de **40%**
à **50%**
 DE RABAIS
sur la plus
grande sélection
de **MEUBLES**
de **PATIO**

Toutes les piscines
HORS-TERRE sont
REDUITES pour
notre vente
D'ENTREPOT

CHAISE LONGUE
de parterre
MONOCA
rég.: \$399.00
Spécial \$195⁰⁰
QUANTITE LIMITEE

GROS SPECIAL
 SUR MEUBLES DE PATIO

Chez Beau Soleil,
le service est sans pareil

VOTRE SEUL CONSEILLER
 POUR BIEN ÉCONOMISER

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi
9 hres à 9 hres
Samedi
9 hres à 5 hres

815 boul. St-René, Gatineau - 568-4454